

# UNIVERSIDAD DE MEXICO

★ **ORGANO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO** ★

VOLUMEN I

MEXICO, JUNIO DE 1947

NUMERO 9

## LA UNIVERSIDAD EN DEFENSA DE LA CULTURA SUPERIOR

## D I A L O G O

con Rafael Sánchez de Ocaña

ENTREVISTA DE  
RAFAEL HELIODORO VALLE

La prensa destacó últimamente por espacio de algunos días, en el sitio de las noticias capitales, la información relativa a una supuesta embestida de la Universidad Nacional Autónoma de México contra la existencia de cierta Universidad de provincia. Los pormenores del caso, presentados ante la opinión pública en aquella forma equivocada, pero tendenciosa y malévolamente, por determinados intereses políticos y de facciones, tienen sin embargo —para decepción de las gentes aficionadas a las gacetillas sensacionalistas— un origen mucho más inofensivo, puesto que nacen de un designio categórico de esta Casa de Estudios por plegarse a estrictas normas de legalidad que mucho antes de ahora fueron objeto de cuidadosa reglamentación.

El caso, expuesto de modo sintético, es el siguiente: la Universidad Nacional tuvo conocimiento, merced al servicio de información y vigilancia que se ejerce de mutuo acuerdo sobre los organismos de cultura incorporados a ella de modo absolutamente libérrimo, de que el funcionamiento académico de la Universidad de provincia ya mencionada adolecía de muy serias irregularidades pedagógicas, técnicas y administrativas. Como es nuestra Casa de Estudios la que asume la responsabilidad de reconocer los estudios y revalidar los títulos aprobados por aquella, y como redundaba en perjuicio gravísimo e irreparable de la sociedad autorizar el ejercicio de su ramo a profesionistas que no fueron objeto de una formación rigurosa, la Universidad Nacional, con vistas a corregir el daño y a hacer efectiva su autoridad en materia de supervisión, esencialmente académica, determinó poner en vigor algunas prescripciones que constan explícitamente en el reglamento respectivo aprobado hace años por el Consejo Universitario.

La enérgica decisión de la más alta Casa de Estudios de la República dió origen a una agitación que vino a ser fomentada por diversos elementos ajenos a los supremos intereses de la cultura, incapaces de apreciar que tal disignio se inspiraba, escuetamente, en una honrada preocupación por preservar los intereses del pueblo de México, que en manifestaciones colectivas como la registrada en ocasión de la Campaña de los Diez Millones demostró que tiene puesta su absoluta confianza en la Universidad Nacional.

En el caso que nos ocupa no puede suponerse que la Casa de Estudios intentó ejercer una presión unilateral, ya que los diferentes reglamentos que rigen su estructura académica se aplican con pareja inflexibilidad. La autonomía y la libertad de cátedra que son su fundamento, y que representan un emblema de ética civilizada que ella por nada habrá de alterar, constituyen un privilegio al que es preciso hacerle honor. Y finalmente —para referirnos a otro de los argumentos esgrimidos—, la falta de elementos económicos que aqueje a determinada entidad de servicio en cierto modo público, nunca será excusa válida para que se inflija perjuicio al bien colectivo.

La efímera agitación se ha serenado del todo, gracias a la oportuna resolución tomada al efecto por el H. Consejo Universitario y el Rector Zubirán, en bien y provecho no de personas o grupos que por desgracia detentan desde hace muchos años el gobierno de esa Universidad de provincia, sino de la cultura superior de México y como muestra innegable del absoluto respeto que el Instituto guarda a los sagrados principios de autonomía y libertad de cátedra; pero es preciso destacar, con las más mesuradas palabras y sin estériles vanidades, que la Universidad Nacional de México, en el presente caso, no adoptó otra actitud que la del cumplimiento irrevocable de su deber.



Rafael Sánchez de Ocaña

¿Cómo sería el Quijote si Cervantes lo hubiera escrito en América? ¿Por qué las escritoras más distinguidas en Hispano-América no se han ocupado de algún tema cervantino? ¿Será posible que bajo el régimen actual que tiene España se celebre dignamente este centenario de Cervantes?

Estas y otras preguntas dan el pulso de mi reciente conversación con Rafael Sánchez de Ocaña, doctor en Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, periodista de ideas —como dijo Alfonso Reyes de un pensador inglés—, humanista que da honor a su cátedra de Historia de España en nuestra

Facultad de Filosofía y Letras y en la que tuve el gusto de asomarme al mundo de Séneca que sigue nutriendo las más finas raíces de la poesía y de la filosofía en la España auténtica. Conversar con Sánchez de Ocaña es como darse por invitado a revisar una serie de temas de los más entrañables para el hombre que contempla el vivir, no como un vano espectáculo sino como una lucha lenta, tenaz, en que cada día es una nueva hazaña del deber, una victoria contra enemigos implacables que están en la levadura amarga del hombre. Pero si Sánchez de Ocaña es un enamorado de la moral de Séneca, gusta

# UNIVERSIDAD DE MEXICO

Organo oficial de la Universidad Nacional Autónoma de México

Rector:

Dr. Salvador Zubirán

Secretario General:

Lic. Francisco González Castro

DIRECTOR:

Lic. Francisco González Castro

JEFE DE REDACCION:

Antonio Acevedo Escobedo

JEFE DE PUBLICIDAD:

Germán Pardo García

ADMINISTRADOR:

Salvador Domínguez Assiayn

REDACTORES:

Rafael Heliodoro Valle, Elvira Vargas, Salvador Pineda, Salvador Domínguez Assiayn.

COLABORADORES:

Ermilo Abreu Gómez, Manuel Alcalá, Antonio Armendáriz, Arturo Arnáiz y Freg, Salvador Azuela, Fernando Benítez, Octavio N. Bustamante, Alfredo Cardona Peña, Antonio Castro Leal, Benito Coquet, Ali Chumacero, Francisco Díaz de León, Virgilio Domínguez, Isidro Fabela, Justino Fernández, Gabriel Fernández Ledesma, Rafael García Granados, Alejandro Gómez Arias, Antonio Gómez Robledo, Federico Gómez de Orozco, Francisco González Guerrero, J. M. González de Mendoza, Carlos Graef Fernández, Andrés Henestrosa, Efraín Huerta, J. Joaquín Izquierdo, Guillermo Jiménez, Julio Jiménez Rueda, Miguel N. Lira, Clemente López Trujillo, Roberto Llamas, Vicente Magdaleno, José Luis Martínez, Pablo Martínez del Río, Francisco de la Maza, Gabriel Méndez Planarte, Lucio Mendieta y Núñez, Vicente T. Mendoza, Francisco Monterde, Edmundo O'Gorman, Francisco Orozco Muñoz, Raúl Ortiz Avila, Héctor Pérez Martínez, Julio Prieto, Samuel Ramos, Víctor Rico, Guillermo Héctor Rodríguez, Francisco Rojas González, Isaac Rojas Rosillo, Manuel Romero de Terreros, Rafael Sánchez de Ocaña, José Silva, Luis Spota, Juan Manuel Terán, Julio Torri, Mario A. Torroella, Salvador Toscano, Manuel Toussaint, José Vasconcelos, Agustín Yáñez, Jesús Zavala, Leopoldo Zea.

UNIVERSIDAD DE MEXICO  
aparece mensualmente.

Oficinas: Secretaría General de la Universidad Nacional de México. Justo Sierra, 16. México, D. F.

Precio del ejemplar . . . \$ 0.20  
Subscripción anual . . . „ 2.00

a veces solazarse en la contemplación de los áureos jardines de Epicuro, y se deleita al derramar la sabiduría que acendra en las urnas sobrias de su estilo. Se le escucha una vez, se le lee, se usufructúa la erudición que ha venido recogiendo en sus incursiones en las tierras de la antigüedad clásica, y ya no es posible dejar de ser uno de sus oyentes, porque es un expositor que sabe transparentar lo que ha ido recogiendo entre ambrosía y espuma, allí donde sazonan los mostos en que oscila el brillo misterioso de los siglos y se acidula suavemente la ironía.

Esa tarde —en la que me ha dado el privilegio de ser su avaro interlocutor— el maestro ha regresado de un banquete sabatino en el que truncó la sobremesa para alimentar alegremente nuestro diálogo, saboreando él uno de esos tabacos que le confieren la personalidad de primer fumador del mundo y tras los cuales agazapa su comedimiento matizado por la sonrisa burlona que sólo se atreve a ser prólogo de la carcajada.

De súbito hizo su ya esperada aparición el gran tema cervantino. Ninguno mejor para dibujar la trayectoria de un diálogo en el que muchos de los problemas actuales del hombre hallan su ámbito natural.

—Sí, hay que seguir releyendo el *Quijote* . . .

—Más que cervantistas —digo yo citando a Varona—, lo que se necesita es lectores del *Quijote*. Muchos no llegan a las *Novelas ejemplares*.

—Quizá tengan razón. Es que Cervantes es el hombre de una sola obra.

—Cervantes, ¿no le parece?, nos vuelve a plantear el problema del gran escritor que siendo un gran clásico es muy popular. Porque muchas veces se equivoca el dictamen del pueblo. Andan por allí algunas canciones muy populares, que, a la vuelta de unos cuantos años, nadie recuerda. Hay también novelas muy leídas, que carecen de valor.

—Ahí tiene usted el caso de Bérringer, un poeta popular que es mediocre; pero cuyas canciones tuvieron en su época un gran sentido político. Yo creo que el problema consiste en no ser inactual. Hay que crear algo que en el tiempo no muera, que tenga un valor preciso.

—Se advierte que en nuestra América el *Quijote* comenzó a ser leído después de que consumamos la independencia. Se me ocurre también que antes de ésta Dante estuvo en entredicho.

—Así Palacios hace notar la influencia árabe sobre *La Divina Comedia*. No me acuerdo en estos momentos del nombre de este es-

critor. Era un murciano . . . Así ha demostrado que la arquitectura de *La Divina Comedia* se relaciona con no sé qué poema de un gran poeta árabe . . . Es curioso que nadie antes de Así se haya fijado en esto.

—Poco después de consumada la independencia apareció en México *La Quijotita* de don Joaquín Fernández de Lizardi. En uno de los capítulos explica por qué ha dado ese nombre a la protagonista.

—Creo que una mujer no puede hacer el papel del *Quijote*.

—¿Y por qué?

—Porque a la mujer le hace falta una cantidad de entusiasmo e idealismo en un sentido universal, que no puede tener en ese sentido, sino concreto, limitado. Esto se halla en pugna con lo otro, que busca nuevos horizontes. La mujer, por naturaleza, tiene una cosa esencial en la vida: una creación de carne y hueso. La invención del artista siempre está más allá de lo temporal.

—En mis últimas investigaciones bibliográficas sobre temas cervantinos en la América Hispánica he encontrado que muy pocas, pero muy pocas de las mujeres escritoras, se han ocupado de esos temas.

—Es que Dulcinea es un mito. La mujer en Cervantes es una pobre hidalga, de un pueblo de la Mancha, sin ninguna visión estética.

—También se advierte que los que han intentado llevar a la escena viva al *Quijote*, han fracasado.

—Es que no hay escena adecuada para el *Quijote*, la que él le ha trazado.

—Por otra parte, el público sólo ve el aspecto ridículo en las dos figuras centrales de la novela.

—Es que el *Quijote* es un tipo doloroso.

—Pero Cervantes pensó forjar un tipo que moviera a risa.

—Yo creo que no. Cervantes, por fortuna, era inconsciente a ese respecto.

—Y creía que sus novelas ejemplares estaban mejor.

—La última novela de él, de estilo bizantino; no recuerdo su nombre en este instante . . . Se desprende una enseñanza muy dolorosa para Cervantes y es que debe llegar en las aventuras al final de que Dios es neutral, como los dioses de Lucrecio. El cree que esta novela es lo mejor que ha escrito, pero no lo es. Cada gran artista tiene un mensaje que no logra reflejarse en una sola obra como Cervantes en el *Quijote* o en varias como Shakespeare. La gente se ríe . . .

—Pero muchos no entienden el drama.

—La gente no tiene entendidas. Porque, insisto, el *Quijote* es uno de los libros más amargos que ha producido la literatura universal. La historia de Don Quijote es una historia de fracasos.

—Quizá a consecuencia de ellos, Cervantes pretendió evadirse hacia América. Sobre él, ya no cabe duda, América ejercía una poderosa seducción.

—¿Y qué hubiese ocurrido si Cervantes hubiese venido a América? ¿No habría escrito el *Quijote*? Entonces, ¿qué hubiese escrito? El piensa en América . . . Ya ha escrito *El rufián dichoso* . . . Otra cosa: América era entonces algo así como un país de cuento de hadas, en el que todo lo imposible, posible era . . .

—Claro que estas preguntas son demasiada profecía.

—Un tinterillo cualquiera le dijo que no, que buscara acomodo en otra parte, y así dieron carpetazo a su solicitud.

—Seguramente que ni el Rey lo supo.

—El Rey era Felipe III y de seguro que el acuerdo que recayó sobre su deseo de que se le diera un empleo en América fué redac-

## S U M A R I O

<i>La Universidad en defensa de la cultura superior</i> . . . . .	Pág. 1
<i>Diálogo con Rafael Sánchez de Ocaña</i> .—RAFAEL HELIODORO VALLE . . . . .	1
<i>Clavijero y la Universidad de México</i> .—MOISÉS OCHOA CAMPOS . . . . .	5
<i>Declaraciones del Rector sobre el caso de la Universidad Autónoma de Guadalajara</i> . . . . .	7
<i>Por el mundo de los libros</i> .—Notas de Félix Gil Mariscal, Agustín Millares Carlo y J. A. Osorio Lizarazo . . . . .	9
<i>Actualidad universitaria</i> . . . . .	12
<i>La evolución de Muriato</i> .—MANUEL UGARTE . . . . .	13
<i>Una entrevista del Rector con el señor Presidente</i> . . . . .	15
<i>La viva raíz de Juchitán</i> .—ANDRÉS HENESTROSA. (Dibujos de Gabriel Fernández Ledesma.) . . . . .	16
<i>Panorama cultural</i> .—SALVADOR DOMÍNGUEZ ASSIAYN . . . . .	19
<i>Soneto</i> .—JORGE GONZÁLEZ DURÁN . . . . .	21
<i>Hechos, letras, personas</i> .—A. A. E. . . . .	23
<i>Noticias de la Dirección General de Difusión Cultural</i> . . . . .	24
<i>Versos pretéritos en García Lorca</i> .—CLEMENTINA DÍAZ Y DE OVANDO . . . . .	25
<i>Noticiero Cultural Peruano</i> . . . . .	28
<i>El Centenario del Instituto Científico y Literario del Estado de México</i> .—DR. ALFONSO PRUNEDA . . . . .	29
<i>El deporte en la Universidad</i> .—DOLORES GONZÁLEZ . . . . .	30

Informaciones universitarias

tado, sin conocimiento del Rey, por alguno de los señores del Consejo de Indias.

—Cervantes nos dejó en su *Viaje del Parnaso* los nombres de muchos poetas de los cuales no conocemos ni un verso, tan sólo sus nombres. Por él se han salvado. Quizá ellos, que eran sus amigos, le contaron maravillas de América.

—América era el país inverosímil que agitaba las mentes europeas. Al ver que fracasaba su tentativa de trasladarse a ella, Cervantes entonces derivó su atención hacia la Mancha. Pero en América había más campo; por otra parte más habitantes, nuevos paisajes. Don Quijote pudo haber realizado sus ensueños aquí. Don Quijote tropezó en España con la Santa Hermandad, que le puso una resistencia a su ensueño. En América no había esto.

—Sin embargo, en América Don Quijote se habría encontrado con algunos marqueses.

—Pero en su país estaban mecanizados y en América había libertad enorme para las hazañas de Don Quijote.

—¡Y se habría encontrado con el indio!

—Exactamente. El, que tenía un sentido de humanidad, de videncia, como lo prueba en todos sus aspectos Don Quijote, se habría enternecido en presencia de los indios y habría peleado en su defensa.

—La selva, el mar, la vasta naturaleza americana, habrían sido estímulos fascinantes para su acción.

—Pequeños bosques tenía en España Don Quijote. Aquí se habría encontrado con un paisaje distinto al español; con un paisaje de humanidad diferente... Es probable que se hubiese puesto de parte de los indios. Creo que les habría ofrecido su lanza y su espada.

—Pero la Mancha es limitada y a la vez ilimitada, y América en aquel entonces no había sido descubierta aún.

—América habría ofrecido a Don Quijote el misterio. Don Quijote en América habría luchado contra la naturaleza y contra la organización española que se basaba en un criterio de dominio, que abrogaba los instintos de libertad, por los que el Quijote luchaba a todo momento. Don Quijote cree que la naturaleza es bondadosa, y, en cierto modo, que la civilización corrompe. Y, por lo tanto, puede decirse que es un precursor de Juan Jacobo Rousseau.

—Y de Chateaubriand en *Atala*.

—Cuando Europa se cierra... Quién sabe por qué instinto él busca un horizonte nuevo, y se lo niegan.

—En cierta forma quería convertirse en uno de los utopistas del Nuevo Mundo.

—Exactamente. El habla varias veces de México, elogia la cortesía mexicana, los jinetes.

—Y habla de Tenochtitlán, a la que columbraba en sueños. Quizá habría leído a López de Gómara.

—Habría que ver. Quizá a don Antonio de Solís.

—Se me ocurre, porque Gómara ya era muy leído en Europa a fines del XVI. Hace poco que Romero de Terreros puntualizó la hipótesis de que la primera vez que Shakespeare escribió el nombre de México fué en *El mercader de Venecia*, cuando acababa de aparecer, editada en Londres, la historia de López de Gómara.

—El *Quijote* es muchos nombres.

—El *Quijote* es sinfónico.

—Cervantes había sido esclavo en Argel y es natural que creyese que en América había una tierra de libertad.

—¡Un paréntesis! Estoy leyendo ahora a Navarro Ledesma para seguir fielmente la ruta de Cervantes.

—Navarro Ledesma era mi profesor de Literatura en el Instituto de San Isidro. Era un hombre eminente, malogrado.

—¡Qué maravilloso libro!

—Creo que es de lo mejor que se ha escrito sobre Cervantes. Creo que su vida en Italia, en la que recuerda con simpatía y con nostalgia, fué la de sus desamores y sus grandes goces; y en contraste tuvo el período de esclavitud y de amargura.

—Pero si la ruta de Cervantes la ha trazado magníficamente Navarro Ledesma, la de Don Quijote la ha estilizado muy bien Azorín.

—Me parece que Azorín es uno de los grandes escritores de la lengua castellana. Por lo que escribe e insinúa es quizá más importante.

—¿Y trató usted a Azorín?

—No le traté.

—Pero sí sé que usted fué muy amigo de Unamuno.

—Y tan amigo, que alguna vez me atreví a preguntarle por qué había escrito, como *pendant* detrás de él, la biografía de Ignacio de Loyola.

—¿Y qué dijo?

—Estábamos en París. Nada me dijo. Don Miguel se calló.

—Es que era muy vasco.

—Y, además, judío.

—¿Cómo?

—Era de apellido Jugo. Tenía ascendencia austríaca. Y otra vez le dije también: "¿Cómo usted, que ha estado en contacto con las obras clásicas, no tiene un átomo del espíritu helénico?"

—Pero él sabía el griego.

—Estupendamente. Leía a Homero en griego. Los judíos han sido refractarios al helenismo.

—A pesar de que contribuyeron a difundir el helenismo.

—Y modificaron las formas helénicas... Traicionan al helenismo para ser cristianos, que es lo más opuesto al helenismo.

## Instrumentos Oftalmológicos

**BAUSCH  
&  
LOMB**

Sillón Hidráulico de Luxe  
Oftalmoscopio Binocular  
Lámpara de Hendidura Poser  
Perímetro de Terec-rand  
Refractómetro de Green  
Lámpara de Hendidura Universal  
Medidor de Agudeza Visual  
Keratómetro  
Lámpara Orto-lite  
Caja de Prueba Ortogón  
Instrumentos para Diagnóstico



MADERO 34  
MEXICO, D. F.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**CALPINI**

## "LA VENCEDORA"

Donceles N° 66  
MEXICO, D. F.

Extensa existencia en muebles de  
madera para oficinas.

TERNOS

ESCRITORIOS

ARCHIVEROS

MESAS

SILLONES

SILLAS

LIBREROS

ESPECIALIDAD EN  
AJUARES DE PIEL

F I C I N A  
S A N Y N

ANTIPARASITARIO

REG. 29519 S. S. A.

S A N Y N  
CIA. MFRA. QUIMICA, S. A.

—Entonces los humanistas mexicanos como el obispo Montes de Oca, fueron helenistas sólo exteriormente.

—Es que Apolo y Cristo son opuestos. El cristianismo refugia en lo bizantino lo sofístico del griego. Toma la parte dialéctica griega para estructurar sus dogmas. Pero su concepto de la vida es antagónico del concepto que tenía el griego. La herejía ha inventado dos cosas capitales: el racionalismo en la ciencia y en cuanto a la acción la lucha contra las castas de Oriente, y así fué como creó la democracia. Ciencia y democracia, las dos categorías de las cuales vivimos nosotros.

—Pero volvamos a Cervantes, que él también se asomó al espíritu griego.

—Y a través del Renacimiento italiano, que resonó en Francia y en España, y llegó hasta Inglaterra. Cervantes iba con gran cautela, tratándose de ciertos asuntos religiosos. Ricote, el morisco, no permite hablar de la libertad de conciencia; pero Cervantes es muy cauto.

—Es que la Inquisición, sí, la Inquisición...

—Es que él no sólo defendía su reputación, sino también su libertad y su vida.

—Pero si hubiera habido en España libertad de conciencia, ¿qué habría dado Cervantes en el *Quijote*?

—¿Quizá un *Quijote* de mayores dimensiones!

—Acaso un discurso más amplio sobre las armas y las letras. Y en la España de hoy, con sus muchas armas, ¿será posible que se festeje a Cervantes en este centenario?

—Hoy los galeotes serían toda la gente que defiende la libertad en España. Todos en España se inclinan ante el dominio de la Iglesia y de la Falange.

—Por lo que ya puede verse, el entusiasmo no es cordial en este centenario, y parece que vamos a celebrarlo mejor en América.

—Es que no puede haber entusiasmo en España con motivo de esta celebración. El *Quijote* es una biblia de generosidad y de heroísmo, que está en pugna con la opresión desde el punto de vista político. Por lo tanto, hoy Don Quijote lucharía con la gente que manda en España. Porque Don Quijote luchaba a favor de todo lo que en España hoy está proscrito.

—Saldría, pues, con su lanza en ristre a pelear por la libertad de Pérez Galdós, de Mariano José de Larra, de Antonio Machado.

—¡Los Machado! Fuí muy amigo de los dos, y los creo con igual rango literario, aunque Manolo se reconocía inferior a su hermano y no lo era. Tenían igual rango li-

terario, no moral. Pero yo, que conocí mucho a Manolo, puedo asegurar que su actitud hacia el régimen de Franco no fué una actitud sincera. No a todo el mundo se le puede exigir condición de héroe. Y como decía Rabelais, "por las ideas se puede llegar hasta la hoguera, exclusive".

—Es que no todos tienen madera de santidad.

—Hay una cosa curiosa. Antonio sufrió la absorción de Castilla. La sufrió Carlos V cuando llegó a España sin saber hablar español. Y al final de su vida, al renunciar al imperio, ya estaba absorbido por Castilla. La sufrió el Greco, al llegar a Toledo, y en sus cuadros y, sobre todo en los retratos, sobre todo los de algunos hidalgos desconocidos, allí se puede advertir lo que estoy diciendo, y sólo viendo esos cuadros del Greco se puede reconstruir la historia espiritual de España que está representada por él con gran pureza. Y en nuestros días Unamuno, un vasco, se siente también conquistado por Castilla.

—¿Y Manuel?

—En cambio Manuel tiene la veta graciosa de Andalucía, que da un sentido de despreocupación y quizá eso explica su aparente simpatía hacia un régimen que niega los valores espirituales. En Antonio se advierte una veta de senequismo, que su hermano no tiene. Por eso es el más español de los poetas de su tiempo. Castilla le da lo íntimo, lo austero y profundo.

Casi a punto de terminar nuestra conversación, Sánchez de Ocaña insiste:

—¿Cómo se llama la última novela ejemplar de Cervantes? En *El rufián dichoso* aparecen las raíces de Don Juan. Don Juan es españolísimo. Demasiado se sabe que Tirso de Molina estuvo en Santo Domingo y hasta han asegurado algunos eruditos que era hijo bastardo del Duque de Osuna. Pasó Don Juan a Italia. Ya rectificó Farinelli sobre lo que había dicho respecto a los orígenes de Don Juan. Después pasó a Francia con Molière, a Alemania con Lenau, a Inglaterra con Byron. Se presentó en la clínica de Marañón y éste le examinó la sangre y Marañón sostiene que era un tipo feminoide, porque le gustaban mucho las mujeres...

—¿Y usted cree, maestro, que Cervantes era un psiquiatra sin quererlo, como algunos lo dicen?

—Hay un libro muy interesante que ayuda a resolver esta cuestión. Se trata del que escribió el doctor Royo Villanova: *La locura de Don Quijote*. Todos llevamos un poco de esa locura. Todos tenemos lo más noble y lo más humano de Don Quijote.

—Y quizá por eso nos gusta tanto leerlo.

—Pero también tenemos algo de Don Juan, eso sí, sin aceptar la conclusión a que Marañón ha llegado.

—Marañón nos permite confirmar aquello del refrán popular: que de médico, poeta y loco todos tenemos un poco. Y aquí llegamos a un tema muy escabroso que me parece muy conveniente entregar al doctor Lafora, ya que éste conoce mucho a Don Quijote y a Don Juan y personalmente a Marañón.

(Rafael Sánchez de Ocaña ha publicado: *Cartas irreverentes, Reflejos en el agua, Confesiones de un desvelado*, la traducción de *El sobrino de Rameau* de Diderot y tiene en prensa *La fauna humana* y la novela *Libranos, Señor*. Su cátedra de Historia de España en nuestra Facultad de Filosofía y Letras —de la que es fundador y titular— y su columna semanal en *El Nacional*, le permiten mantener alerta su llama interior y cultivar su erudición, pura, encendida rosa...)



trate de darle Ovaltine

Si la dieta de un niño carece de ciertos elementos alimenticios, serias consecuencias pueden sobrevenir, tales como: Crecimiento retardado, huesos débiles, mala dentadura, nervios anormales, falta de apetito y vista defectuosa!

Ovaltine suministra los elementos alimenticios que frecuentemente son escasos en las comidas ordinarias. Tres vasos de Ovaltine preparada con leche proporciona el requerimiento diario de un niño en vitaminas A, B<sub>1</sub>, C, D y G, sales de Calcio, Fósforo y Hierro.

Pero Ovaltine es más que una simple portadora de vitaminas. Suministra también las substancias alimenticias básicas—proteínas completas para ayudar el desarrollo de los músculos, nervios y células del cuerpo—alimentos de gran valor para la vitalidad y resistencia Actua, pues, como defensa contra las deficiencias de la alimentación que retardan el crecimiento normal.

Por eso, si su niño es delgado o nervioso, o carece de apetito, ¿por qué no recurre a Ovaltine?

## OVALTINE

THE WANDER Co., CHICAGO, U. S. A.  
Representantes COMERCIAL SUIZA, S. A.  
HAMBURGO No. 13 MEXICO D. F.

# Clavijero y la Universidad de México

POR MOISES OCHOA CAMPOS

Hace justamente 167 años que, en una populosa ciudad de Europa, un jesuita desterrado de su patria firmó la dedicatoria de una de sus obras, cuyos tres primeros tomos se encontraban ya en poder del impresor.

En su mesa de trabajo, inundada de papeles de todos tamaños, y aun de sobres llenos de anotaciones, pues la pobreza le hacía aprovechar, para sus borradores, todo género de hojas, el escritor, con su pluma de ave, escribió las últimas líneas de la dedicatoria de su obra, colocando en punto y aparte, dos líneas en que se leía:

"*Bolonia, 13 de junio de 1780.*

"*Francisco Javier Clavijero.*"

De esa fecha, como decíamos, hace justamente 167 años. La ciudad en donde se encontraba el escritor, era, para su época, de una población nutrida, ya que debía contar, en 1780, con setenta mil habitantes. <sup>1</sup> Por cierto que su catedral es la más alta del mundo, un metro más que la de San Pedro, de Roma.

El escritor, uno de los jesuitas mexicanos desterrados de las colonias españolas en 1767, había residido en Ferrara y a la sazón se encontraba definitivamente instalado en Bolonia. De 48 años de edad, ya cumplidos, portaba no la indumentaria de su orden, sino la de abate italiano, con botones al frente y manteo en la espalda. Delgado, de manos y facciones finas, con espesas cejas y gesto entre bondadoso y agudo, pero sobrio, el escritor dejó estampada la peculiar caligrafía, letra casi dibujada, como si cada signo fuese una entidad, de rasgos a menudo recargados de tinta por la irregularidad en la soltura de su pluma de ave.

Así, en esa fecha, en ese sitio y en esas circunstancias, el escritor Francisco Javier Clavijero dió cima a su obra fundamental, rotulando la dedicato-

ria "*A la Real y Pontificia Universidad de México*".

Clavijero envió a Cesena su dedicatoria, pues desde un año antes se encontraban en poder del impresor Gregorio Biasini los tres primeros tomos de su traducción al italiano.

¿De qué obra se trataba? ¿Cuál es su importancia, que nos mueve a recordarla a 167 años de distancia?

A la celeberrima *Historia Antigua de México* nos referimos, punto de partida de nuestra moderna historiografía y primer cuadro metódico de la civilización antigua y conquista de México.

Clavijero, padre de nuestra Historia; su creador, según atinado juicio del P. Maneiro, había escrito en castellano su monumental obra, pero circunstancias de índole política dificultaban su impresión en España. Por esto se vió precisado a traducirla al italiano y a entregarla al impresor Biasini de Cesena, quien la editó, apareciendo así la *Storia Antica del Messico*, en 1780. El hecho de que en ese mismo año de 1780 escribiera Clavijero su dedicatoria, explica la razón de que ella no se encuentre en el original en castellano.

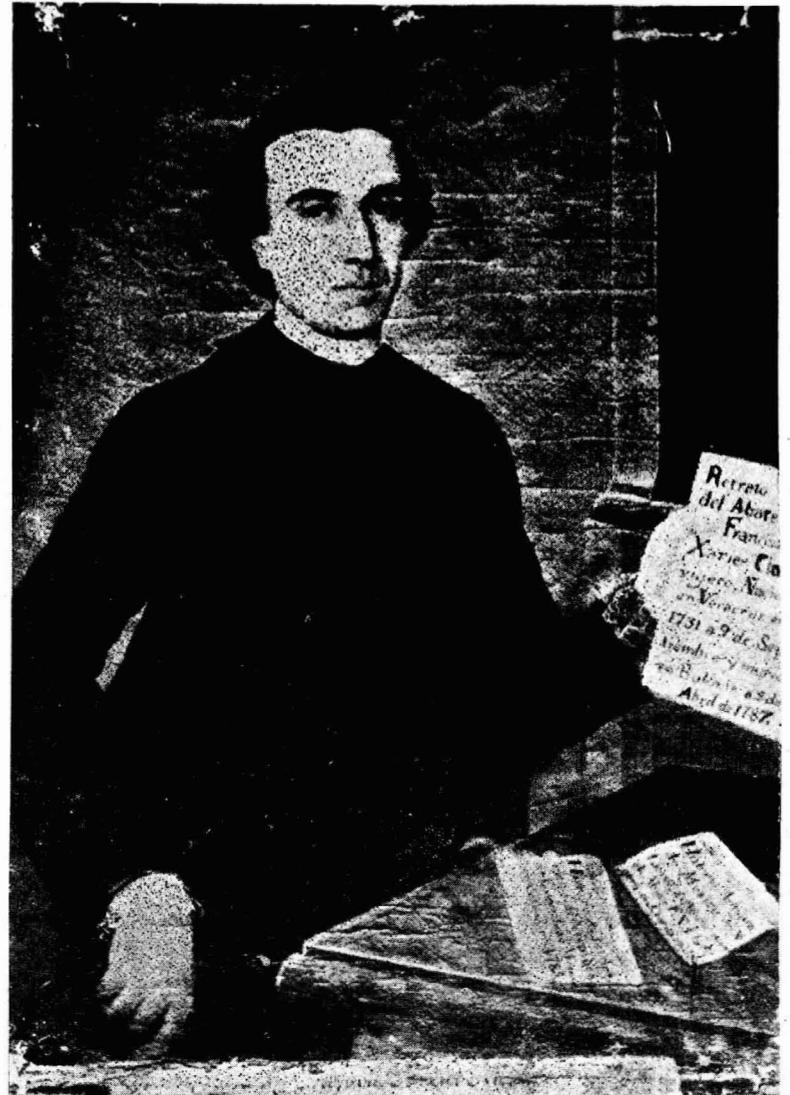
Clavijero, no obstante la colaboración de índole intelectual que recibía de sus compañeros exiliados, se encontraba en situación angustiosa. Enfermo, sin recursos, vióse precisado a realizar un extraordinario esfuerzo para dar cima a la empresa. Siete años después había de morir en esa misma ciudad italiana de Bolonia, "víctima de un total agotamiento que se tradujo, al fin, en dolorosa infección vesicular".

¿Cómo no recordar esa fecha del 13 de junio de 1780? Dedicó, entonces, su obra, a la Universidad de México, por aquellos tiempos ornada con los títulos de Real y Pontificia. ¡Y

qué ejemplo de mexicanidad, de patriotismo, de austeridad intelectual se desprenden de las líneas de esa dedicatoria!

"Muy ilustres señores:" dice a los doctores de la Universidad, y suelta

hombre reducido a un miserable estado por las tribulaciones, que se ha puesto a escribir a más de dos mil y trescientas leguas de su patria, desprovisto de muchos documentos necesarios y privado de las confrontaciones



Francisco Javier Clavijero

la pluma como para desahogar en el papel toda su reprimida emoción.

"Una historia de México escrita por un mexicano", dice, y agrega con orgullo: "que no busca protector que lo defienda, sino conductor que lo guíe y maestro que lo ilumine, debe sin duda consagrarse al cuerpo literario más respetable de ese nuevo mundo, como el más instruido en la historia mexicana y más apto para decidir del mérito de la tal obra y corregir los defectos que ella tenga". <sup>2</sup>

Orgullo legítimo y disciplina a la autoridad intelectual, es lo que enseña Clavijero en esas líneas.

"Yo por mí tendría rubor de presentar a V. SS. una obra tan desaliñada y tan defectuosa —añade—, si no estuviera seguro de que la prudencia y humanidad de V. SS. en nada son inferiores a su sabiduría."

Y pinta las circunstancias en que escribió su *Historia*:

"V. SS. saben muy bien cuán arduo es el asunto de mi historia y cuán difícil salir de él, principalmente un

que pudieran proporcionarle las cartas de sus compatriotas. Fácilmente reconocerán V. SS. leyendo esta obra, que ella, más bien que historia, es un ensayo, una tentativa, un esfuerzo pero grande, de un ciudadano que a pesar de sus calamidades se ha empleado en esto, por hacerse útil a su patria, y en vez de desaprobar sus yerros, compadecerán V. SS. al autor y le agradecerán el servicio que ha prestado a V. SS. en explorar un camino que por nuestra desgracia se ha hecho dificultosísimo."

Como puede apreciarse, estos párrafos de la dedicatoria de Clavijero tienen el valor de un documento, pues traducen el desconsuelo en que se hallaba nuestro historiador y las circunstancias difíciles en que se veía en el destierro.

No obstante las limitaciones que adjudica el autor a su obra, la *Historia Antigua de México* alcanzó un gran éxito desde su aparición impresa. Prueba de ello son las 14 ediciones que se han hecho hasta la fecha: 3,

## EL PUERTO DE LIVERPOOL, S. A.



LOS ALMACENES  
MAS GRANDES Y  
MEJOR SURTIDOS  
— DE LA —  
REPUBLICA

NO OLVIDE QUE:

SI ES DE  
EL PUERTO DE LIVERPOOL TIENE  
QUE SER BUENO!

en el siglo XVIII; 9, en el XIX y 2 en lo que va de este siglo. De estas ediciones: 1 en italiano, 1 en alemán, 4 en inglés y 8 en castellano, impresas en Cesena, Londres, Leipzig, Filadelfia, México, La Habana y Virginia. Nos referimos a ediciones que se conocen, pues varios historiadores mencionan, además, una traducción al francés y se habla de una posible edición dinamarquesa, "pues en 1787 —dice Beristáin— la compró para este efecto en Bolonia un literato de aquella nación, contristado sumamente de haber encontrado ya difunto a nuestro autor".<sup>8</sup> Hasta la fecha, no se han podido comprobar ambas ediciones y en cuanto a traducciones castellanas inéditas, se conservan dos en México, manuscritas, una de ellas en la Biblioteca Nacional.<sup>4</sup>

Interesante, también, es la dedicatoria de Clavijero, por sus conceptos sobre la antigua Universidad de México.

"Por lo demás —dice el jesuita veracruzano—, ¿quién se atreverá a comparecer con tan humilde presente delante de un cuerpo tan respetable, que habiendo sido desde su principio consumado y perfecto, ha continuado siempre aumentando su perfección? ¿Quién no se verá sorprendido de un sagrado respeto al mirar en su aula mayor los retratos de los famosísimos sujetos que ilustraron así a la nueva como a la antigua España, o al oír los nombres inmortales de Veracruz,

Ortigosa, Naranjo, Cervantes, Gariña, Siles, Sigüenza, Bermúdez, Eguia, Miranda, Portillo, etc., que harían honor a las más célebres academias de toda la Europa? Bastaría para desalentar al autor el recordar los nombres de los doctores de esa Universidad que aún viven, y entre otros el del muy ilustre cancelario y jefe de ella, a quien sobre el mérito de su ilustre nacimiento, un ingenio sublime, una grande erudición en letras sagradas y profanas y una piedad sólida, han elevado a los más brillantes cargos en la de las letras y lo hacen dignísimo de la sagrada púrpura."

Pero además, es muy interesante la queja que presenta Clavijero en dicha dedicatoria. Se duele ante los doctores de la Universidad "de la indolencia o descuido de nuestros mayores con respecto a la historia de nuestra Patria" y de que se hubiese suprimido en la propia Universidad el profesor de antigüedades mexicanas. Y sugiere:

"Yo espero que V. SS., que son en ese reino los custodios de las ciencias, tratarán de conservar los restos de las antigüedades de nuestra Patria, formando en el mismo magnífico edificio de la Universidad un no menos vital que curioso museo, en donde se recojan las estatuas antiguas que se conservan o las que se descubran en las excavaciones, las armas, las obras de mosaico y otras antiguallas de esta naturaleza, las pinturas mexicanas de toda clase que andan esparcidas por varias partes y, sobre todo, los manuscritos, así los de los misioneros y otros antiguos españoles, como los de los mismos indios, que se hallan en las librerías de algunos monasterios, de donde se podrán sacar copias antes de que los consuma la polilla o se pierdan por otra desgracia."

Esta llamada de atención para rescatar los documentos de la historia de México revela el celo intelectual y patriótico de Clavijero. Pero, sin duda, lo más valioso de su dedicatoria es su testimonio "de mi sincerísimo amor a la patria", según dice en las últimas líneas.

Por todo ello, la dedicatoria de la *Storia Antica del Messico* es documento inapreciable que atestigua la orientación nacionalista de Clavijero, precursora en pleno siglo XVIII, y es prueba, también, del amor y veneración que profesaba nuestro historiador a la Universidad de México, a la que estaba vinculado por haber sido profesor en los colegios de San Ildefonso y de San Gregorio.

#### NOTAS

1 Según la Enciclopedia Italiana, Bolonia tenía, en 1759, 64,000 habitantes y en 1780 éstos debieron llegar a 70,000, de acuerdo con la opinión del P. Mariano Cuevas.

2 De la primera edición del original en castellano. Editorial Porrúa, México, 1945.

3 Clavijero murió el 5 de abril de 1787.

4 La de don Manuel Troncoso y Buenecino.

## INSTITUT FRANÇAIS D' AMERIQUE LATINE

[INSTITUTO FRANCES DE LA AMERICA LATINA]

Nazas, 43 México, D. F.  
Tels.: 14-00-15 y 36-31-75

¡ALUMNOS DE TODAS LAS FACULTADES!

El Instituto Francés les ofrece Cursos Gratuitos de Francés con métodos pedagógicos modernos y a la hora que más les convenga.

¡AMIGOS DE LA CULTURA FRANCO-MEXICANA!

Asistan ustedes a nuestras Conferencias de Cultura dadas diariamente por un cuerpo escogido de catedráticos mexicanos y franceses.

¡MAESTROS!

Les interesará nuestro curso de Pedagogía de las Lenguas que les permitirá obtener el título de Profesor de Francés en los países de habla española. Este título es oficialmente reconocido por la Universidad Nacional de México y por la Universidad Francesa.

Escribannos y les mandaremos con gusto nuestro Horario mensual de Cursos y Conferencias. Nazas, 43, Col. Cuauhtémoc, México, D. F.

Productos  
Químicos,  
Farmacéuticos  
y Medicinales

Establecimientos Mexicanos

Colliere, S. A.

Plaza de la República, 43

MEXICO, D. F.

Cortesía de:

CIBA DE MEXICO,  
S. A.

PRODUCTOS

FARMACEUTICOS

DE CALIDAD

CALLE DE GUERRERO 2

MEXICO, D. F.

HOFFMANN - PINTHER & BOSWORTH, S. A.  
1903 1947

APARATOS Y REACTIVOS

PARA

LABORATORIOS DE QUIMICA,  
BACTERIOLOGIA Y ENSAYE

8<sup>o</sup> Artículo 123 No. 123  
Tel. Ericsson 18-16-06

Apartado 684  
Tel. Mexicana 35-81-85

MEXICO, D. F.



CALIDAD

CANTIDAD

# DECLARACIONES DEL RECTOR

## Sobre el Caso de la Universidad Autónoma de Guadalajara

(Leídas en la sesión del H. Consejo Universitario del día 7 de junio último y publicadas en la prensa capitalina)

Desde que me hice cargo de la pesada responsabilidad que significa la Rectoría de la Universidad, y en mi discurso de toma de posesión de ese cargo, expuse un programa de actividades al cual habría de sujetarme y que comprendía los siguientes principios fundamentales: conducir a la Universidad por senderos de orden y disciplina, con apego estricto a la legalidad, y vigilar por el estricto cumplimiento de sus disposiciones reglamentarias; mantenerla alejada de influencias extrañas y guiarla por un sendero puro y limpiamente académico; pugnar por incrementar sus ingresos para permitir así dotarla de elementos de enseñanza adecuados y eficientes; luchar por la creación de la Ciudad Universitaria; despertar en la conciencia pública la necesidad imperiosa de interesarse por nuestro Instituto y venir en su ayuda, como valioso medio de ayudar a la Patria.

Me es honroso y muy grato afirmar que en el año y medio en que he estado en el desempeño de mi cargo, he cumplido con esos puntos básicos de programa hasta donde mi capacidad me lo ha permitido, gracias a la magnífica colaboración de quienes están al frente de la Dirección de las Escuelas e Institutos y de las cátedras, y gracias también a la comprensión significativa y valiosa de los estudiantes universitarios, a quienes por esta razón guardo una profunda gratitud; por otra parte, y digno asimismo de especial mención, es que la realización del plan de trabajo ajustado a aquel programa, ha sido factible gracias también, aparte de los factores ya señalados, al respaldo, decidido apoyo y sabias orientaciones que me han proporcionado las más altas autoridades de la Universidad: el Consejo Universitario, la Junta de Gobierno y el Patronato.

Los derroteros seguidos por la Universidad y la actitud comprensiva de los estudiantes que con un mayor sentido de responsabilidad vienen cumpliendo con sus deberes, han dado lugar a que el llamado que la Universidad hizo al Gobierno de la República y a la sociedad entera para que vinieran en su auxilio, comprendiendo lo trascendental de su misión y el alto significado de la Universidad en nuestra patria, tuviera respuesta satisfactoria, proporcionándosele los medios para asumir con decoro su grave responsabilidad ante el futuro de la patria y el bienestar de la nación. Gracias principalmente a aquella actitud de los estudiantes, repito, la sociedad y el Gobierno respondieron en forma gene-

rosa a ese llamado, lográndose así una contribución importante para dar una inyección de vida nueva a nuestros laboratorios, a nuestras bibliotecas y aulas, y con el aumento del subsidio que el Gobierno otorga, elevar el sueldo de nuestros profesores y del personal administrativo, estimular a los estudiantes distinguidos otorgándoles becas y premios, y, en una palabra, mejorar todas las condiciones de los servicios académicos y administrativos de la Universidad.

No puedo dejar de expresar en esta ocasión la gratitud del Instituto y la mía propia al pueblo de México, por su generosa cooperación a la Campaña de los Diez Millones y al Gobierno de la República por su fuerte apoyo

económico y respaldo moral. Dentro de unos días se hará pública, por la prensa y otros medios, la lista completa de quienes noblemente han contribuido a esta Campaña, así como del destino específico que se está dando a los fondos recaudados.

Si en el aspecto económico se ha obtenido un brillante éxito, no es menor el logrado en otros campos de las actividades universitarias. Nuestra Casa de Estudios ha sido encauzada con el apego más estricto a sus normas legales, y me cabe la satisfacción de informar al pueblo mexicano que la Ley se ha aplicado sin distinciones y que no hemos hecho concesiones que violen nuestras leyes, ni a individuos ni a organismos.

En el mismo sentido, y cumpliendo con el programa señalado, se ha logrado mantener a la Universidad alejada de influencias, sin intervenciones sectarias, y el Instituto sigue encauzado por derroteros académicos, en definida corriente de superación; por último, con el apoyo del señor Presidente de la República, jubilosamente anunciamos la iniciación de los trabajos de la Ciudad Universitaria.

Uno a uno hemos ido abordando los problemas más importantes, sin temor y sin vacilaciones, sintiendo que el apoyo de la Ley y de una honesta y sincera actuación nos permite abordar problemas que antes fueron de difícil solución.

Ha tocado ahora abordar el caso que se refiere a la Universidad Autónoma de Guadalajara, sintiéndome en la obligación de informar al público que en el estudio y resolución de los problemas que le atañen, no se aplicará criterio distinto que para cualquier otro problema universitario, y que aquellos puntos del programa de que se ha hablado servirán en esta ocasión de base y norma para juzgar sin pasiones, con apego riguroso a la legalidad, sin influencias sectarias extrañas y también aquí, como en cualquier otro problema universitario, ajustados estrictamente a un criterio académico.

No puede guiar al Instituto en sus determinaciones sino una conducta acorde a esos principios y mantenerse firme, absolutamente firme, para velar por la cultura superior que tiene encomendada, sin importarle los intereses de personas o facciones, salvaguardando así los intereses de la sociedad. Así pues, la Universidad, al expedir los títulos y grados universitarios que acreditan a sus beneficiarios para el ejercicio profesional, debe ser consciente y estar segura de que los otorga a quienes han realizado los estudios indispensables y llenado los requisitos académicos reglamentarios.

Según la ley, los títulos expedidos por las Escuelas incorporadas a la Universidad tienen la misma validez que los expedidos por la Universidad misma y prácticamente los expide la propia Universidad. Por tanto, debe exigirse a las Escuelas Incorporadas, de acuerdo con nuestras leyes, que impartan sus enseñanzas cuando menos con los mismos elementos de que dispone la Universidad y ajustados a los mismos programas y condiciones académicas. Es absurdo e ilógico que la Universidad de México asuma la responsabilidad de expedir títulos por estudios hechos en Escuelas Incorporadas.

### LA INCORPORACION DE ENSEÑANZAS A LA UNIVERSIDAD

*La prensa nacional en estos últimos días ha mantenido viva la atención del público interesado en los problemas que atañen a la educación superior, con motivo del caso relacionado con la incorporación de una Universidad de provincia a la Nacional Autónoma de México.*

*Hemos estimado conveniente dar a conocer breves puntos de vista de las autoridades de esta Universidad sobre la incorporación de enseñanzas, para una mejor orientación en esta materia.*

*¿Qué son, y cuáles, los efectos de la incorporación que solicita esa Universidad de provincia? La Universidad Nacional Autónoma de México, de acuerdo con la Ley Orgánica de 30 de diciembre de 1944 y con su Estatuto, tiene facultad —no obligación— para incorporar de acuerdo con los reglamentos respectivos, enseñanzas de Bachilleratos o Profesionales; siempre que los planteles en que se realicen los estudios tengan identidad de planes, programas y métodos para estimar el aprovechamiento en relación con los que están vigentes en la Universidad y comprueben esta identidad en la forma que indican los mismos reglamentos.*

*Los efectos de la incorporación de los estudios hechos en escuelas que se han acogido a este beneficio, son darles la misma validez, consideración académica y efectos legales que otorga la misma Universidad a los suyos propios.*

*Las Escuelas a quienes incorpora la Universidad Nacional Autónoma de México quedan sujetas a sus reglamentos, que tienen por objeto la vigilancia en el cumplimiento de planes de estudios, la capacidad del profesorado, y de los métodos para estimar el aprovechamiento de los alumnos. Como puede verse claramente, la Universidad Nacional Autónoma de México, al incorporar a una escuela, toma la responsabilidad ante la sociedad de que los estudios que en ella se realizan sean de la misma calidad que los que la misma imparte.*

*Si por irregularidades académicas, deficiencias en los laboratorios o del personal docente, o simplemente por cualquiera otra violación a los mandamientos contenidos en el reglamento respectivo, la Universidad Nacional Autónoma de México considera que la marcha de una escuela incorporada no es satisfactoria, está en la obligación de retirar inmediatamente los beneficios de incorporación, que por otra parte sólo se conceden año tras año, después de que los servicios de inspección y control de la propia Universidad la han informado ampliamente acerca de la labor académica y administrativa de cada escuela incorporada.*

*Por eso es obvio declarar que si una universidad o escuela incorporadas a nuestra Casa de Estudios reconocen sus deficiencias académicas en algunas enseñanzas, no existe razón de ninguna naturaleza para pretender obligar a la Universidad Nacional Autónoma de México a seguirles concediendo el privilegio de la incorporación o a hacerse responsable de situaciones peligrosas y dañinas a los intereses vitales de la sociedad. Por el contrario, como ya se ha dicho, esta Casa de Estudios debe pugnar por el progreso de la cultura superior en el país, pero velar asimismo por que las enseñanzas incorporadas a la misma se impartan con la eficiencia y capacidad debidas, cuidando así de su propio prestigio y decoro y de la idoneidad de los estudiantes que más tarde, como auténticos profesionistas, deberán servir al país.*

radas, como si fueran hechos en la misma Universidad de México, si dichas Escuelas no tienen la misma calidad y recursos docentes con los que cuenta nuestra Casa de Estudios. No puede exigirse a la Universidad de México que asuma esa responsabilidad, defraudando así los intereses de la sociedad, y dañando gravemente el prestigio y decoro de nuestro Instituto, aun cuando existan razones de orden sentimental y aun de sólidas bases de correcta ideología universitaria. Que es noble luchar por la autonomía de las universidades; que es y debe ser meta a alcanzar esta autonomía y que debe lucharse denodadamente por el principio de libertad de cátedra, principio básico de toda Universidad, está fuera de toda discusión; pero también es evidente que, aun sintiendo que son grandes y poderosas tales razones, éstas no autorizan a que se expidan títulos profesionales cuando las enseñanzas son deficientes o ni siquiera se impartan. La autonomía de la Universidad y la libertad de cátedra no pueden ni deben ser la patente que justifique la ignorancia o la deficiente enseñanza, y tampoco es, y esto es preciso subrayarlo, la pobreza y por tanto la carencia de los elementos más indispensables para esa enseñanza superior; no puede autorizarnos a dar un título o un grado sobre una disciplina científica que no se ha enseñado el sólo hecho de que una Universidad es autónoma, proclama la libertad de cátedra y es pobre, porque el médico, el dentista, el ingeniero o cualquier otro profesionalista, surgido de tal Universidad en esas precarias circunstancias, defraudará los intereses sociales y se constituirá en un peligro para los más trascendentes intereses humanos, haciéndole un daño al propio profesionalista, el que se convierte o en un decepcionado de su profesión o en un posible charlatán. Una u otra cosa le sucederá más tarde al estudiante engañado, al pasar los mejores años de su vida dentro de falsos gabinetes sin equipos, supuestos hospitales de enseñanza casi sin enfermos y aulas sin auténticos maestros, y de quien al juzgarse de sus conocimientos tengan que aceptarse sus deficiencias porque no han sido culpa del mismo estudiante sino de la Institución que lo ha acogido y engañado conscientemente, sólo por defender —o aparentar defender— principios que, aunque nobles y dignos de la más elevada consideración y respeto, son en su aplicación el instrumento de fraude y la bandera que ampara la mentira y la falsedad y, lo que es más doloroso aún, mezquinos intereses personales que prosperan al amparo de una causa noble y a costa de la desgracia de los profesionalistas que de allí surgen. ¿Qué actitud tomar ante semejantes circunstancias? ¿Qué criterio sustentar? He aquí la respuesta. La Universidad Nacional Autónoma de México se proclama auténtica defensora de la

autonomía universitaria; piensa que como la democracia en un pueblo, ésta es en las Universidades la fórmula ideal para el desarrollo y progreso eficiente de la cultura superior; y se proclama también como vigorosa defensora del principio básico y fundamental de la cultura: la libertad de pensamiento y la libertad de cátedra; pero esta Universidad, al mismo tiempo constituida en defensora de los intereses sociales y humanos, exige que sus institutos, sus escuelas o las que de ella dependen o se le incorporen, cumplan con los más elementales deberes académicos que sus reglamentos le imponen. Entre otros está el hecho de que las Escuelas Incorporadas deban cubrir una cuota de incorporación

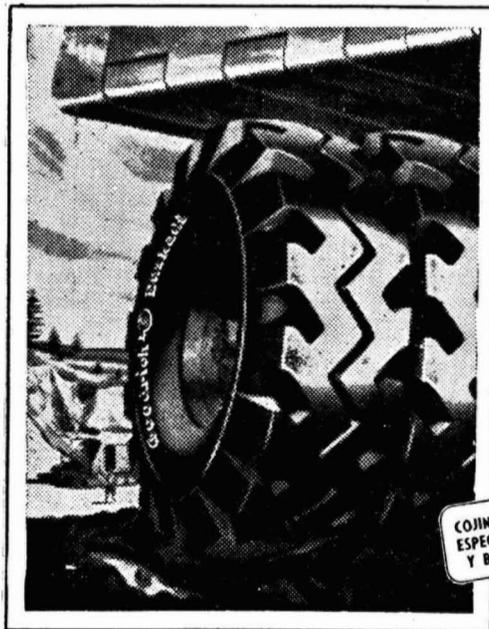
que no tiene por mira constituir una fuente de ingreso, sino obtener los fondos necesarios para realizar una vigilancia adecuada, una inspección permanente de las enseñanzas que se impartan, así como los trámites administrativos que es preciso efectuar, pero esta disposición reglamentaria sólo es de muy secundario valor y no podría constituir la única base para negar a una Escuela el respaldo universitario, si estuviera en condiciones de cumplir con sus deberes académicos.

Ahora bien, en el caso concreto de la Universidad Autónoma de Guadaluajara es preciso, aunque doloroso, aceptar que la Universidad Autónoma de México es en parte culpable de sus deficiencias académicas y administra-

tivas, por haberlas tolerado durante muchos años. Por ello no creo que deba intentarse resolver el problema, en esta ocasión, retirándole el apoyo y la autorización para su funcionamiento que hasta ahora le ha otorgado nuestra Casa de Estudios, sino por el contrario, estimo que la Universidad de México debe constituirse en defensora de aquella Institución autónoma, pero velando por que cumpla con sus deberes académicos y se apege estrictamente a nuestras leyes y reglamentos, y para ese efecto, se le otorgue nuevamente el subsidio por este año, que le permita cubrir sus cuotas de incorporación y apegarse así también en este aspecto al reglamento correspondiente.



*DURA MAS que las de antes de la Guerra*



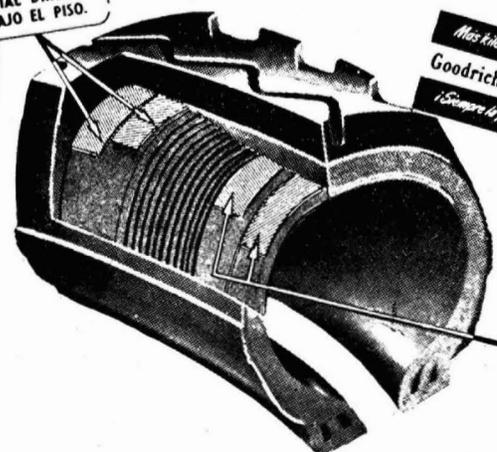
**"SUPER SERVICIO"**... la llanta ideal para el transporte en regiones agrícolas, mineras, ganaderas y madereras, lo mismo que ingenios, compañías constructoras y de transporte de materiales.

**"SUPER SERVICIO"**... la llanta cuyo diseño especial la convierte en la llanta perfecta para el transporte combinado por carreteras y caminos malos o de grava.

**"SUPER SERVICIO"**... la nueva obra maestra de los ingenieros GOODRICH EUZKADI, con una rodada especial, extraordinariamente gruesa y fuerte, que no retiene las piedras o la grava cuando rueda a campo traviesa.

COJINES DE CUERDA ESPECIAL DIRECTOS Y BAJO EL PISO.

Más kilómetros con Goodrich-Euzkadi ¡Siempre la primera!



DOS COJINES EXTRA DENTRO DEL CUERPO DE LA LLANTA.

**"SUPER SERVICIO"**... la llanta con cojines especiales bajo las cuerdas de rayón, para hacerla extraordinariamente resistente a golpes, cuarteaduras y reventones.

**"SUPER SERVICIO"**... la llanta igualmente eficaz para cualquier camino.

**Goodrich - Euzkadi**  
HA SIDO, ES Y SERA EN TODO TIEMPO... ¡LA MEJOR!

# POR EL MUNDO DE LOS LIBROS

FLORISEL, *Cómo hablamos en México*. México, Costa-Amic, editor impresor.

Opúsculo de fino humor, graciosa ligereza y seria intención didáctica. Que recrea al lector, esté o no de él necesitado, pero que si cae en terreno yermo, no podrá menos de provocar frutos. Para los que padecen el vicio de hablar mal y alientan la virtud de "pretender, sin saber a punto fijo cómo, hablar bien", los botones de muestra y concisas correcciones que lo integran, servirán por lo menos de estímulo y comienzo en el camino de la enmienda; "tratando de descubrir aquel término medio en que todos convenimos ya que no en la práctica efectiva, a lo menos en la inteligencia y estimación literaria y que constituye la gramática y el vocabulario común", que dijo el gran lingüista bogotano don Rufino Cuervo, segunda estación muy recomendable a quienes la lectura del sabroso trabajo de Florisel les descubra la necesidad de mayor iluminación.

Y —inspirándonos también en Cuervo— no es ciertamente que carezcan de disculpa los arbitrarios usuarios mexicanos del idioma español, lengua que cae sobre América cuando no ha alcanzado aún pleno

desarrollo en la misma Castilla en fonética, morfología y sintaxis, motivando la recepción y subsistencia de formas arcaicas; que aporta dialectismos peninsulares y voces o frases manifiestamente vulgares traídas por españoles indoctos, y expresiones propias de oficio o profesión —*jalar, amarrar*... de marinería— y formas y locuciones que son resultado de una tendencia natural del idioma — como la omisión del *no* con *hasta*, etc. Confusión aumentada pronto al establecer contacto los llegados con las personas y cosas americanas, a virtud de lo que se enriqueció el castellano con voces indígenas, o se extendieron otras españolas a cosas americanas desconocidas, por analogía, o se operaron creaciones lingüísticas de los arribados, más o menos pintorescas. Y por unas y otras razones, se cambiaron géneros, se formaron palabras, se multiplicaron aumentativos y diminutivos y se alteró variada y abundantemente la sintaxis en pronombres, verbos, adverbios y preposiciones. A lo que hay que agregar, por si poco fuera, la acción mixtificadora de los inmigrantes no españoles, a través de los siglos. Sería pedir milagros, el reclamar constante pureza académica a una lengua así trasplantada.

Sin que tampoco, en orden a principios, falte a los arbitrarios la autoridad del mencionado maestro para eximirse de una condenación absoluta; ya que pueden consolarse con los juicios de aquél de "que siendo el lenguaje espejo de las costumbres y en fin de la sociedad, si ésta no permanece jamás estacionaria, menos podrá esperarse que el lenguaje quede inmóvil"; y que "el lenguaje no es ya aquel mecanismo inerte y sin vida perennemente sujeto a fórmulas inmutables; todo se muda en él, la pronunciación, la escritura, la morfología, las acepciones de las voces, la sintaxis".

Pero con todas las justificaciones y atenuaciones expuestas, lo evidente es que el lenguaje existe para entenderse, por lo que habrá que buscar las formas que produzcan una comprensión mejor sobre las que puedan producir confusión, por pequeña que sea; que también, además, hay que conceder lo suyo a la eufonía de los vocablos; y que cada vez es de tener menos en cuenta para la autonomía lingüística, el hecho diferencial geográfico, por la completa unidad espiritual que se va produciendo en todas las naciones de habla española a virtud de la comunicación material y de la difusión cultural.

En "la retahíla de sintáxicos y analógicos dislates", espiga primero Florisel 13 ejemplos de lo repetido a diario por la prensa, mostrando lo que dice y lo que quiso decir el repor-

tero; con derroche de espiritual donaire y gentil cambio de la palmeta por el cosquilleo de un plumero.

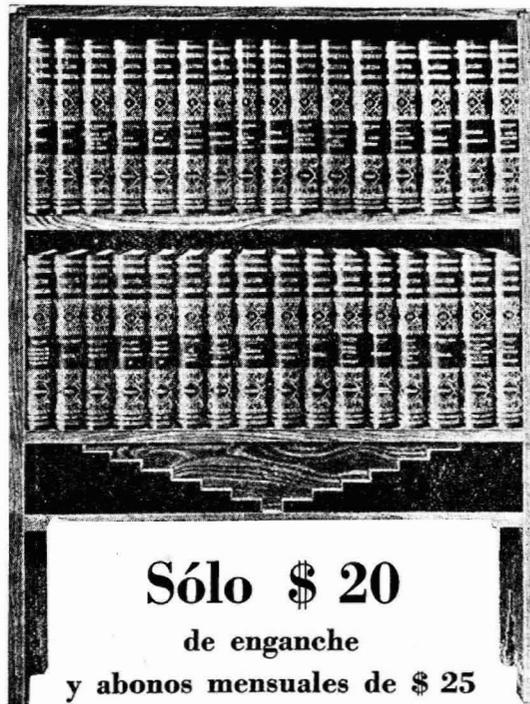
Una larga "lista negra vocabular" ofrece, como 2ª parte, el autor a la vindicta; nutrida ensalada de andalucismos, vascongadismos, extremeñismos y mexicanismos; de concordancias vizcaínas, barbarismos, arcaísmos y variadas muestras del gustoso adjetivo posesivo "su" usado a diestro y siniestro.

Pocas novedades tiene para el ciudadano español la serie de gazapos, pues con pocas variaciones andan y saltan todos por las tierras hispanas. La diferencia está en que su empleo general es más rechazado por el nacional culto. *Cargar, recargar y aguantar* por llevar, recostar y sostener, son ingenuos menestralismos poco eufónicos. Aunque no tanto como el horrible *agarrar*, por coger o tomar, tan

prodigado; y los brutales *aventar*, por arrojar; *azotar* por caer; y *amoliar* por fastidiar. Sacaríamos, en cambio, algunos de la lista negra, con permiso de Florisel, como el tan expresivo *chocar* por molestar; *desbaratar*, castizo y eufónico, por deshacer, trastornar; *voltear*, de mayor virtualismo que volver; *caminar*, suave y significativo, por andar; *localizar*, certero, substitutivo de una frase; y lo mismo decimos de *manejar*, por conducir un automóvil y de *radicar* por residir; pero mandando al ostracismo perpetuo el *tomar*, por beber líquido alcohólico.

Muchas de las palabras incluidas en el índice de Florisel lo están por el mayor pecado, que es el de la impropiedad. Así *grande*, por viejo; *recámara*, por alcoba; *el radio*, por la radio; *llamado*, por llamamiento; *pararse*, por levantarse; *baboso*, por bobo; *hortaliza*, por huerta; *infringir*,

## COLECCION PANAMERICANA — Los Clásicos de América —



32 volúmenes  
14,000 páginas  
23 países  
70 autores  
36 eminentes colaboradores

Las mejores obras, todas ellas completas, del autor o autores más representativos de cada uno de los países de América, desde el Canadá a la Argentina, figuran en esta interesantísima Colección, en la que se ofrece al lector un amplio panorama del pensamiento continental, a través de la novela, el cuento, el ensayo, la poesía, la polémica, el epistolario, etc.

Sólo \$ 20

de enganche

y abonos mensuales de \$ 25

Altamirano, Cuéllar, Gutiérrez Nájera y Rafael Delgado, de México; Martí, de Cuba; Bolívar, de Venezuela; Rubén Darío, de Nicaragua; Sarmiento y Alberdi, de la Argentina; Hawthorne y Hemingway, de los Estados Unidos; Ricardo Palma y Santos Chocano, del Perú; Carrasquilla, de Colombia; el maestro Masferrer, del Salvador, son, entre otros, valores intelectuales de primera magnitud, que están representados con sus mejores obras en la Colección.

Un atractivo más de estos libros es la RESEÑA CULTURAL de cada país de América, escrita especialmente para esta Colección, por uno de los más destacados literatos del país a que la reseña se refiere.

Le invitamos a examinar la Colección en nuestra Exposición Permanente, en BOLIVAR 8; o envíe el CUPON y recibirá interesante folleto descriptivo.

### ENVIE HOY ESTE CUPON

W. M. Jackson, Inc. RU. 7-47.  
Apartado 122 Bis, Méx., D. F.

Sírvanse enviarme folleto y amplios informes de la COLECCION PANAMERICANA.

Nombre .....

Ocupación .....

Calle y Núm. ....

Lugar .....

W. M. Jackson, Inc.

Editores

BOLIVAR 8

MEXICO, D. F.

## LIBRERIA CESAR CICERON

Seminario, 10 Apartado 7758  
MEXICO, D. F.

ESPECIALIDAD EN OBRAS  
DE MEDICINA

Sean para Texto o Consulta

TEXTOS ESCOLARES DE TODAS  
CLASES - NOVELAS - POESIA -  
FILOSOFIA - LITERATURA IN-  
FANTIL - OCULTISMO - NATU-  
RISMO, ETC., ETC.

OBRAS TECNICAS - MANUALES  
DE ARTES Y OFICIOS

UN NEGOCIO CULTURAL PUES-  
TO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Atención especial por Express,  
C. O. D. o Correo Reembolso,  
a pedidos foráneos

Pida Lista de Precios y  
Descuento de Mayoreo

Nuestra Organización le garan-  
tiza un máximum de ventajas  
y seguridades

por infligir; *violentemente*, por aprisa; *sendos*, por grandes, etc., es no entenderse. Pero aún peor, porque significa hablar al revés, *limosnero*, por mendigo; y *mandatario*, por mandante. Pero no *ropero*, de mayor propiedad que armario, ni *betabel*, mexicanismo que suple a una de las más desagradables palabras castellanas, remolacha; ni *avorazado*, feliz aumentativo de ansioso.

Y por no insistir demasiado en nuestra fácil glosa, subrayemos la pertinencia del veto a los famosos enrevesamientos del *rehusarse*, el *regresarse*, el *recibirse*; y a los amanerados *conferencista*, por conferenciante, *semanario*, por semanal, *profesionista*, por profesional, etc.

Los maestros del lenguaje se han visto frecuentemente embarazados para formular reglas sobre el uso, ante el hecho generalmente admitido del

desenvolvimiento espontáneo del idioma y de los neologismos y arcaísmos que deban repudiarse por entrañar inclinaciones momentáneas, caprichos vanidosos, confusiones vulgares y pseudocientíficas o exotismos. Pero claro está que son supuesto de las especulaciones científicas, unas cuantas normas de común sentido, por las que ahora rompe lanzas Florisel. Hay que hablar con propiedad, no académica ni literaria, sino la poco exigente de llamar las cosas por el nombre común aceptado que todos los de la lengua entienden. No es obstáculo ello para otorgar al buen gusto sus fueros de rehuir las acepciones poco pulcras, desagradables o plebeyas. Y, sobre todo, no hay que jugar con el idioma. Porque de concesión en concesión se desciende en cuestiones de lenguaje a que "*hasta los escarabajos tosen*", con las abominables muestras literarias del anuncio comercial pretencioso, que llena diarios y muros, y con los pintorescos rótulos de establecimientos en los que no uno sino varios *ingeniosos* artesanos, pueden ostentar impunemente la chocarrería de "Hospital de zapatos" y "Sanatorio de medias".

Félix Gil MARISCAL

*Colección de incunables americanos. Siglo XVI.*—Madrid, Ediciones Cultura Hispánica.

Empresa de grandes alientos es, sin duda, la de ofrecer al público, reproducidas facsimilarmente, las ediciones de los libros ejecutados en América (México y Perú) durante el siglo XVI. Conocemos hasta ahora once volúmenes de esta importante publicación, con excepción del VII, que no nos ha sido posible examinar. Los enumeramos a continuación, colocando al final de cada uno, entre paréntesis, los números correspondientes a las descripciones de García Icazbalceta, *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, México, 1886, y de Medina, *La imprenta en México*, tomo I, Santiago de Chile, 1909.

I: DOCTRINA cristiana en lengua española y mexicana por los religiosos de la Orden de Santo Domingo, impresa en México por Juan Pablos en 1548. (García Icazbalceta, núm. 15.—Medina, núm. 13.)

II: VERACRUZ, Alonso de la.—*Dialectica resolutio cum textu Aristotelis*... Obra impresa en México por Pedro Ocharte en 1554... (García Icazbalceta, núm. 21.—Medina, núm. 23.)

III: PUGA, Vasco de.—*Provisiones, cédulas, instrucciones para el gobierno de la Nueva España*, impreso en México, 1563. (García Icazbalceta, núm. 42.—Medina, núm. 46.)

IV: MOLINA, Alonso de.—*Vocabulario en lengua castellana y mexicana*... Obra impresa en México por Antonio de Spindola en 1571... (García Icazbalceta, núm. 60.—Medina, núm. 65.)

V: ORDENANZAS y compilación de leyes por el muy ilustre señor don Antonio de Mendoza, virrey y gobernador de la Nueva España. Obra impresa en México por Juan Pablos en 1548... (García Icazbalceta, núm. 16.—Medina, núm. 15.)

VI: MOLINA, Alonso de.—*Arte de la lengua mexicana y castellana*... impreso en México, 1571. (García Icazbalceta, núm. 58.—Medina, núm. 64.)

VIII: GARCÍA DE PALACIO, Diego.—*Instrucción náutica para navegar*... impreso en México, 1587. (García Icazbalceta, núm. 97.—Medina, núm. 106.)

IX: CÁRDENAS, Juan de.—*Problemas y secretos maravillosos de las Indias*. Obra impresa en México por Pedro Ocharte en 1591... (García Icazbalceta, núm. 101.—Medina, núm. 110.)

X: FARFÁN, Agustín.—*Tratado breve de medicina*... impreso en México, 1592. (García Icazbalceta, núm. 102.—Medina, núm. 113.)

XI: OÑA, Pedro de.—*Arauco domado*... Obra impresa en Lima por Antonio Ricardo de Turín en 1596... (Véase la ed. crítica de José Toribio Medina, Santiago de Chile, 1917.)

Los volúmenes que acabamos de enumerar no llevan al frente, como hubiera sido deseable, noticias o estudios de carácter bibliográfico. Sólo el I incluye en sus primeras páginas un prólogo de Menéndez Pidal, en el cual se examinan los comienzos de la imprenta en México, las publicaciones misionales, litúrgicas, científicas e impresos literarios. En los preliminares de dicho primer volumen se reproducen algunas muestras de la tipografía americana, a saber: los dos únicos folios conocidos (hoy en la Biblioteca Nacional de Madrid) del *Manual de adultos* de 1540 (García Icazbalceta, núm. 2.—Medina, núm. 2); los 4 folios de la *Relación del espantable terremoto que... ha acontecido en la cibdad de Guatemala* (García Icazbalceta, núm. 3.—Medina, núm. 3), y el fol. I del famoso *Graduale dominicale* de Alonso de Espinosa. El vol. II va mal atribuido a Pedro Ocharte, pues la *Dialectica resolutio* de fray Alonso de la Veracruz fué impresa, como es sabidísimo, por Juan Pablos. En los volúmenes IV y VI aparece desfigurado en "Spindola", el apellido del hábil tipógrafo Antonio de Espinosa.

Agustín MILLARES CARLO

ANTONIO CARDONA JARAMILLO, Cordillera.—Bogotá.

Para hacer cuentos, en la noble acepción que merece esta forma literaria, es indispensable, ante todo, una poderosa capacidad de síntesis. Su mérito no consiste exclusivamente en el límite de la longitud para ocupar solamente unas cuantas columnas de periódico, al fin de las cuales se da un remate cualquiera al episodio. Por el contrario, el cuento ha de tener una gran profundidad y una ancha dimensión. Maupassant, el genial cuentista francés que estilizó el contorno y la estructura del cuento, escribía toda una novela con cada uno de sus temas; y después se daba a una obra de reducción, de limitación en el espacio, que no podía afectar la intensidad de su esencia. No era suprimir simplemente detalles adjetivos. Era comprimir aun lo que pudiera considerarse sustancial para un profano. Y al cabo de esfuerzos interminables, de un pu-

limento infatigable, resultaba de un tema complejo, de un juego de personajes intensamente vivos, de un choque de sentimientos inexorables, una obra maestra.

Porque el cuento no es una forma literaria incipiente, como podría creerse, sino el producto de una superación cultural. Sólo en culturas trabajadas por largo tiempo de inquisición y de pesquisa de los elementos artísticos, de los complejos psicológicos, de las influencias externas, puede llegarse al cuento. Acaso la novela represente una mayor perseverancia en el trabajo material de escribir, en la creación de personajes de apariencia secundaria, en la captura de panoramas para efectos escénicos; y el conjunto que de ello resulta puede ser suntuoso como un edificio, profundo como un bosque, humano como un dolor social. Y toda esa armonía, todos esos elementos, idéntica profundidad, son elementos indispensables en el cuento, que dispone de menor espacio físico.

Nosotros, en Colombia, no hemos sido pródigos en cuentistas. Indudablemente, algunos escritores de todo tiempo han tratado de expresar su sensibilidad por este medio. Pero casi ninguno ha logrado realizar la esencia, cumplir el propósito, hacer cuento. Yo creo, por experiencia personal, que resulta menos difícil concebir y escribir una novela que un buen cuento: porque es necesario compendiar todos los elementos de una nove-

## Colección de Escritores Mexicanos

Director:

ANTONIO CASTRO LEAL

1. Sor Juana Inés de la Cruz. Poesías líricas, \$3.00.
2. Carlos de Sigüenza y Góngora. Obras históricas, \$3.00.
3. Ignacio Manuel Altamirano. Clemencia (Novela), \$3.00
4. José Fernando Ramírez. Vida de Fr. Toribio de Motolinia, \$3.00.
5. Manuel José Othón. Poemas rústicos. Últimos poemas, \$3.00.
6. Rafael Delgado. Los parientes ricos (Novela), \$5.00.
- 7-10. Francisco Javier Clavijero. Historia Antigua de México (Texto original castellano). 4 tomos, \$20.00.
11. José López Portillo y Rojas. La parcela (Novela), \$5.00.
12. Salvador Díaz Mirón. Poesías completas, \$5.00.
- 13-17. Manuel Payno. Los bandidos de Río Frío. (Novela.) 5 tomos, \$15.00.
- 18-19. Vicente Riva Palacio. Monja y casada, virgen y mártir. (Novela.) 2 tomos, \$6.00.
- 20-21. Vicente Riva Palacio. Martín Garatuza. (Novela.) 2 tomos, \$6.00.
- 22-23. Alfonso Reyes. Simpatías y diferencias. 2 tomos, \$8.00.
24. Carlos González Peña. La chiquilla. (Novela), \$4.00.
- 25-26. Vicente Riva Palacio. Los piratas del Golfo. (Novela.) 2 tomos, \$8.00.
27. Luis G. Urbina. La vida literaria de México, \$5.00.
- 28-29. Luis G. Urbina. Poesías completas. 2 tomos, \$10.00.
- 30-32. Antonio de Robles. Diario de sucesos notables. 3 tomos, \$15.00.
- 33-34. Vicente Riva Palacio. Memorias de un impostor. 2 tomos, \$8.00.
35. Luis G. Urbina. Cuentos vividos y cuentos soñados, \$5.00.
36. Justo Sierra. Cuentos románticos, \$5.00.
- 37-38. Servando Teresa de Mier. Memorias. 2 tomos, \$8.00.
39. José T. de Cuéllar. Ensalada de pollos y Baile y cochino. (Novela), \$5.00.
40. E. González Martínez. Preludios, Lirismos, Silenter, Los senderos ocultos, \$5.00
- 41-44 J. García Icazbalceta. Don Fray Juan de Zumárraga. 4 tomos, \$20.00
45. José T. Cuéllar. Historia de Chuchó el Niffo y La Noche Buena, \$5.00

Nuevos volúmenes en preparación

LIBRERÍA DE

**Porrúa Hnos. y Cía.**

Av. Rep. Argentina y Justo Sierra.  
Apartado Postal 79-90.  
México, D. F.

EDITORIAL

## TERRES LATINES

ACABA DE SALIR

### MI LIBRO DE FRANCES

Nuevo método para la enseñanza de la lengua francesa, conforme a las prescripciones de las autoridades universitarias de México y de Francia.

CURSO DE INICIACION

por los profesores *Escarpat* y *Chevalier*

CURSO ELEMENTAL

por los profesores *Escarpat* y *Hargous*

CURSO MEDIANO Y SUPERIOR

por los profesores *Hargous* y *Chevalier*

A todas las instituciones, escuelas y organizaciones culturales se vende al mayoreo en el INSTITUTO FRANCÉS DE LA AMÉRICA LATINA, Nazas, 43, México, D. F., y al menudeo en la LIBRERÍA FRANCESA, Reforma, 12, México, D. F.

HAGAN SUS PEDIDOS CON ANTICIPACION

ACABA DE SALIR

EL PRIMER NUMERO DE:

### LOS CUADERNOS DE PANCHITO

Un cuento francés con traducción al español en 16 páginas ilustradas a colores.

Indispensable para la enseñanza moderna del francés.

Precio del ejemplar: 50 centavos

Fuerte descuento a las escuelas

la —pasiones, inquietudes, angustias— en unas cuantas páginas. Y esto aun en la narración humorística, en donde sólo se trata de encontrar elementos cómicos, aun cuando resulten incongruentes, y más cómicos, acaso, por esta misma incongruencia. Pero entonces, el cuento humorístico pierde las condiciones esenciales que le dan derecho a catalogarse dentro del género y se reduce a la categoría de crónica.

Entonces, el cuento requiere una magnificación de las aptitudes que exige la novela. Porque además de la visión casi cósmica de los hechos, además de la interpretación, de la ubicación, de las demás condiciones, es indispensable el poderío de síntesis: y tenemos una inclinación tropical, de la cual no es culpable nuestra voluntad, a lo frondoso, a lo ornamentado, a lo expansivo en nuestras manifestaciones. Porque somos, por naturaleza, imaginativos; y la relación novelística exige un basamento de tierra, de verdad y de tristeza.

Por eso ahora, con júbilo he visto el libro de Antonio Cardona Jaramillo. Junto con otro escritor caldense, Adél López Gómez, Cardona Jaramillo realiza todas las posibilidades contemporáneas del cuento en Colombia. Ni nuestra cultura, ni nuestras modalidades, nos permiten exigir del ambiente un cuentista más vigoroso, más definido que Cardona Jaramillo. Posee el secreto fundamental de la condensación, sin afectar la profundidad. Su gente vive la totalidad de sus pasiones. No se le quedan fragmentadas, inverosímilmente quebrantadas por la falta de pericia del creador. El episodio deja de ser accidental para convertirse en esencia: esto es, se impregna de esencia vital. Otros cuentistas, casi todos los que ha producido hasta ahora el país, han limitado su obra a expansionar la anécdota. Cardona Jaramillo no es anecdótico. No es cuentista por falta de tiempo para ponerse a hacer una novela. Cada una de sus producciones implica pulimento, corrección, martirio de creación; porque la obra de arte no se hace con la manual facilidad de una fotografía, sino que es preciso que el autor se torne en espejo ustorio que la refleje a costa de su propio sufrimiento, de la quemadura que deja la angustia en la capacidad emotiva.

La iniciativa de Adél López Gómez, que ha fundado la "Biblioteca de Escritores Caldenses", ha incorporado, con pleno derecho, a Antonio Cardona Jaramillo dentro de su colección, con una recopilación de trece cuentos bajo el título común de *Cordillera*. La denominación topográfica no ubica en forma mínima la opulencia del contenido; y el libro confirma los conceptos que muchas veces hemos expresado en privado, y que ahora hacemos en público, de que Antonio Cardona Jaramillo es el cuentista fundamental de Colombia.

J. A. OSORIO LIZARAZO

## Acuerdo del H. Consejo Universitario en el Problema de la Universidad Autónoma de Guadalajara

"Señor doctor José Padua, Director General de los Servicios Escolares.—Presente.

"El H. Consejo Universitario, en su sesión permanente celebrada el día 7 del actual, tomando en consideración:

"1.—Que la Universidad Nacional Autónoma de México se proclama una vez más en auténtica defensora de la autonomía universitaria, fórmula ideal en la vida de las universidades para el desarrollo y progreso eficiente de la cultura superior;

"2.—Que la Universidad Nacional Autónoma de México reitera su firme decisión de seguirse constituyendo también en vigorosa defensora de los siguientes principios básicos y fundamentales de la educación: la libertad de pensamiento y la libertad de cátedra;

"3.—Que la Universidad Nacional Autónoma de México, consecuente con el alto valor espiritual que encierran los principios señalados, se constituye en defensora de la Universidad Autónoma de Guadalajara, pero velando de hoy en adelante con asiduidad y satisfactoria eficiencia, para que la propia Institución cumpla con sus deberes académicos y se apegue estrictamente a las leyes y reglamentos respectivos vigentes en la propia Universidad Nacional Autónoma de México, atenta a la consideración primordial y trascendente de que nuestra Casa de Estudios está obligada a cuidar de la cultura superior que se le tiene encomendada, para poder salvaguardar así importantes intereses humanos de la sociedad;

"4.—Que la Universidad Nacional Autónoma de México reconoce que durante muchos años ella misma había tolerado deficiencias e irregularidades observadas y comprobadas en la vida de la Universidad Autónoma de Guadalajara con respecto a los deberes que legalmente tiene ésta con aquélla y que por tanto esta circunstancia es un factor más que origina el hecho de que nuestra Casa de Estudios ocurra en ayuda de la Universidad Autónoma de Guadalajara;

"5.—Que en vista de que prevalece precaria situación económica en la Universidad Autónoma de Guadalajara, y a solicitud concreta de ella misma, este Instituto estima se le imparta la ayuda económica correspondiente, a través de un subsidio, para que aquella Universidad pueda satisfacer una de las disposiciones reglamentarias, o sea la del pago de cuotas de incorporación a esta Universidad de

México; que además, en este punto cabe señalar de nuevo que interesa a la Universidad Nacional Autónoma de México facilitar por todos los medios que estén a su alcance el fomento de la educación superior en todo el país;

"Por todas las anteriores consideraciones el H. Consejo Universitario, repito, por unanimidad de votos aprobó los siguientes

### ACUERDOS:

"PRIMERO.—Que durante el año lectivo 1947-48 de la Universidad Autónoma de Guadalajara, se concede a dicha Universidad un subsidio equivalente a los pagos debidos por cuotas de incorporación a la Universidad Nacional Autónoma de México, a fin de que por este medio la propia institución se ajuste a lo ordenado en el Reglamento de Pagos vigente en esta Universidad.

"SEGUNDO.—La Universidad Nacional Autónoma de México, a través de sus autoridades y organismos respectivos, deberá organizar desde luego las inspecciones y sistemas de control indispensables a fin de que la Universidad Autónoma de Guadalajara, a partir de esta fecha, cumpla de manera efectiva con el Reglamento de Incorporación de Enseñanzas aprobado por el H. Consejo Universitario el 6 de mayo de 1941 y con el acuerdo de la H. Comisión de Títulos y Grados del propio Consejo, de fecha 23 de agosto de 1935.

"Atentamente.—«POR MI RAZA HABLARA EL ESPIRITU.»—México, D. F., a 8 de julio de 1947.—El Secretario General, *Lic. Francisco González Castro*.

"c. c. p. el H. Patronato de esta Universidad.—c. c. p. el señor Rector de la Universidad Autónoma de Guadalajara, Guadalajara, Jal."

## Libros de la Editorial JUS, S. A.

### Que no deben desconocer Profesionistas y Estudiantes

#### HISTORIA

OBRAS COMPLETAS DE DON LUCAS ALAMAN.—(Doce tomos: 5 de Historia, 3 de Disertaciones y 4 de Documentos muy raros o inéditos, algunos de ellos imprescindibles para comprender los principales acontecimientos de la primera mitad del siglo XIX.)

#### AL CONTADO:

Los doce tomos a la rústica, \$ 240.00.

En pasta española, \$300.00

A PLAZOS: 10% de recargo

LA CONQUISTA ESPIRITUAL DE MEXICO, por Rober Ricard, traducción de Angel María Garibay K. Apasionante estudio sobre los métodos misioneros de las Ordenes Mendicantes en la Nueva España de 1523-24 a 1572, con puntos de vista absolutamente nuevos en el terreno de la crítica histórica. Con 28 ilustraciones (conventos e iglesias de la Nueva España y un mapa de las fundaciones de agustinos, franciscanos y dominicos), 560 páginas en fino papel biblos, \$ 30.00.

#### DERECHO

CONTRATOS, por Rafael Rojina Villegas (dos tomos). Tomo I, \$ 15.00; Tomo II, \$ 18.00.

SUCESION LEGITIMA Y PROBLEMAS COMUNES A LAS TESTA-

MENTARIAS E INTESTADOS, por Rafael Rojina Villegas, \$ 10.00.

DOCUMENTACION MERCANTIL, (con 137 ilustraciones) por el Dr. Joaquín Rodríguez y Rodríguez, \$ 25.00.

DOCTRINA GENERAL DEL ESTADO, por Jean Dabin. Traducción de González Uribe y Toral Moreno, \$25.00.

PRINCIPIOS DE CIENCIA ECONOMICA (el libro que debe leer todo intelectual y también todo hombre de negocios), por Charles Bodin, Traducción de Luis de Garay, \$ 25.00.

#### OBRAS VARIAS

LA TEOLOGIA DE SAN PABLO, por Ferdinand Prat, S. J. El estudio más maduro que hay sobre la doctrina y la vida del gran Apóstol de los Gentiles. Traducción de Salvador Abascal. 2 tomos grandes de 1,180 páginas en total, \$ 60.00.

UNA PSICOLOGIA HUMANISTA DE LA EDUCACION, por Jaime Castiello, S. J. Libro de texto en varias Universidades de los Estados Unidos, admirado por los educadores de todos los bandos, debe ser motivo de legítimo orgullo para México. \$ 7.00

EL PAPEL SOCIAL DE LA IGLESIA (obra histórica por excelencia), por Emile Chénon. Traducción de Salvador Abascal, \$ 25.00.

#### NOVEDADES

TITULOS DE CREDITO por Tullio Ascarelli, Conclusiones sólidas, a la vez que sencillas, en esta especialidad del Derecho Mercantil moderno. Próximo a salir.

DIGNIDAD DE LA PERSONA HUMANA, por Boisselot, Duthoit, Vialatoux, Biot: conferencias sobre temas sociales de los mejores cerebros de Francia, lo mismo que los siguientes títulos sobre la Persona y la Libertad. Traducciones de Héctor González Uribe. \$ 4.00.

PERSONA Y SOCIEDAD, por Delaye, Delos, Solages, Glorieux, Mathieu, Thellier de Poncheville. \$ 4.00.

PERSONA, ECONOMIA Y POLITICA, por Lerolle, Roulet, Vizioz, Guitten, Prélot. \$ 4.00

PERSONA Y FAMILIA, por Lacroix, Masure, Tiberghien, Gounot, Henry. \$ 4.00.

LA LIBERTAD EN CRISIS, por Duthoit, Palanque, Mauries, Vialatoux, Desqueyrat. \$ 4.00

LIBERTAD, RELIGION Y EDUCACION, por Julleville, Chenu, Schuman, Blanchet, Thellier de Poncheville, Las Cases. \$ 4.00.

PARA UNA METAFISICA SOCIAL, por Isaac Guzmán Valdivia. \$ 4.00

### EDITORIAL JUS, S. A.

Mejía 19 (Continuación norte de Ramón Guzmán)

Eric. 18-32-34

Mex. 38-24-00

# ACTUALIDAD UNIVERSITARIA

En la sesión ordinaria del Colegio de Directores de esta Universidad, celebrada el 3 de julio, el Rector expuso con toda amplitud el nuevo plan de trabajo que se va a implantar en los Servicios Escolares, a partir del próximo año lectivo. El programa de reorganización de esas importantes labores mereció la conformidad de los señores Directores de los Planteles Universitarios, quienes hicieron atinadas observaciones y sugerencias sobre la materia.

En esa misma reunión del Colegio de Directores de Planteles Universitarios, y ante la presencia también de los señores Director del Instituto de Ciencias e Investigadores de Carrera, el Rector expuso a grandes rasgos las ideas principales que integran el magno programa de nueva organización de las Facultades de Ciencias y Filosofía, el cual deberá llevarse a la práctica dentro de la Ciudad Universitaria. Por tanto, la comisión de arquitectos y demás técnicos que se encarga de planear la edificación de la Ciudad Universitaria ha tomado ya debida nota de ese programa, que origina la nueva y moderna estructura orgánica y funcional de ambas Facultades. Cabe transcribir en seguida algunas de las ideas que se expusieron y quedaron definidas en tan importante junta, acerca de ese aspecto en la reforma técnica universitaria:

"La tendencia actual de la enseñanza universitaria, que muestra una pluralización y falta de uniformidad de criterio en una misma materia impartida en diversas cátedras, no sólo en distintas escuelas, sino aun en una

misma escuela, será transformada quedando a cargo de la Facultad de Filosofía y Letras y de la de Ciencias su organización, mediante un criterio pedagógico y una unidad sistemática; de este modo, cada una de las Facultades mencionadas deberá establecer la pauta y el grado de enseñanza, uniformar los programas, coordinar la investigación y tomar a su cargo la capacidad y perfeccionamiento sobre la misma entre el profesorado especializado en cada una de las materias a impartir.

"Frente a la dualidad de criterio pedagógico, consistente por una parte en la enseñanza exclusiva de las materias que capacitarán al alumno como profesional, y por la otra, la tendencia a dar una enseñanza que abarque el panorama general de la cultura, previa a la especialización, los señores Directores meditarán y se servirán opinar en la próxima sesión, en la conveniencia de orientar el criterio pedagógico universitario en el segundo sentido."

Continúan recibiendo donativos para la Campaña de los Diez Millones. Entre los últimos entregados a la Universidad cabe citar por su importancia el que correspondió al personal de la Secretaría de Educación Pública, por la suma de \$56,000.00.

Los trabajos de urbanización en los terrenos de la Ciudad Universitaria fueron iniciados con la perforación del pozo que dotará de suficiente agua potable a todos los servicios. El importe de estos primeros trabajos será cubierto por el Departamento del Distrito Federal, como parte de su importante ayuda económica para la magna obra.

Con toda actividad e interés los profesionistas hijos de esta Universidad han continuado tramitando en la propia Casa de Estudios el registro de sus títulos, conforme a lo ordenado por la Ley de Profesiones. Hasta el mes de junio, 6,111 profesionistas habían formalizado sus gestiones al respecto. Es satisfactorio informar también que todos ellos han cubierto a la Universidad los adeudos que tenían pendientes por aplazamiento en el pago de cuotas escolares.

El Centro Médico Universitario, dependiente de esta Casa de Estudios, ha incrementado las delicadas labores médicas a su cargo. Sólo en el mes de junio de este año atendió a 4,168

estudiantes en catorce diferentes ramas de la medicina.

También el Bufete Gratuito Universitario viene intensificando el importante servicio social que imparte al público. En el mes de junio del presente año se aplicó al estudio y resolución de más de cincuenta asuntos de naturaleza judicial.

La Rectoría está dictando medidas tendientes a dar un mayor impulso a los deportes en la Universidad. Es oportuno informar que en 1946 la Dirección del ramo en nuestra propia Casa de Estudios registró 74,121 asistencias en todas las ramas de los deportes que se practican en la Universidad.

El doctor Nabor Carrillo, Coordinador de la Investigación Científica en nuestra Casa de Estudios, salió rumbo a La Habana, en cuya Universidad impartirá un curso breve sobre Mecánica de los Suelos, invitado por aquella prestigiada Institución.

El Colegio de Directores de Facultades y Escuelas Universitarias ha seguido celebrando normalmente sus sesiones semanales, con asistencia del Rector. En sus últimas juntas se han tratado, entre otros, los siguientes principales asuntos: procedimiento a seguir para gastos en compras e inversiones de las Escuelas con cargo a los fondos recogidos de la Campaña de los Diez Millones; estudio de la posibilidad de crear carreras intensivas en algunas de las Escuelas de la Universidad, con los mismos planes y programas de estudios vigentes; el problema de los cursos de capacitación para poder situar dentro de la Ley de Profesiones a muchos profesionistas que por diferentes motivos no terminaron su carrera; papel de las Sociedades de Alumnos dentro de las Escuelas y en general con relación a la vida universitaria, conforme a lo dispuesto en el Estatuto de la Universidad y al programa de principios que rigen la actuación del Rector; competencia para la proposición y designación de profesores interinos y provisionales y necesidad de que cuanto antes se abran las oposiciones a cátedras ordinarias vacantes en todos los planteles de la Universidad. En vista de que la planeación de la Ciudad Universitaria deberá comprender las modalidades y necesidades de cada Escuela llevadas hasta sus últimos detalles, la comisión de arquitectos será también auxiliada por una represen-

tación de cada uno de los planteles universitarios actuales. Dicha representación comprenderá al asesor titular, que deberá ser el Director preferentemente, o un representante personal suyo en caso de imposibilidad material, así como el número de asesores auxiliares que el Director de cada escuela estime conveniente designar.

El 30 de junio último fué inaugurado un moderno laboratorio de Química Orgánica en la Escuela Nacional de Ciencias Químicas de esta Universidad. Cabe citar que ese gran laboratorio pudo adquirirse gracias también a los esfuerzos desplegados por tres generaciones de estudiantes de esa Escuela, quienes por todos los medios posibles a su alcance lograron obtener fuerte cooperación económica de la iniciativa privada. Por último, en esa obra que mejora notablemente los servicios técnicos del plantel aportaron todo su interés y ayuda tanto el Director del mismo como el profesor de la cátedra de Química Orgánica, Ing. Quím. Humberto Estrada Ocampo.

Con todo éxito se llevó a cabo la solemne ceremonia de inauguración de la Vigésimaséptima Sesión Anual de la Escuela de Verano y de la Cuarta del Seminario de la Lengua Española para Profesores de los Estados Unidos, acto que tuvo lugar en el Palacio de Bellas Artes, el 1º de julio, con la presencia de los señores Rector, el Embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, el Director de Difusión de la Cultura en esta Universidad, el Director de la Extensión Universitaria y otras personalidades. La Universidad informa con satisfacción que en esta vez el número de alumnos inscritos supera en mucho a los que en otros años han venido a participar de tan interesantes cursos.

Los Consejos Técnicos de Ciencias y de Humanidades, con intervención del Rector y de representantes de la Secretaría de Recursos Hidráulicos, han continuado trabajando intensamente en la formulación del programa de trabajos que realizará la Universidad en la magna obra del Papaloapan que planea el Gobierno de la República.

El señor Embajador del Gobierno de la hermana República de Cuba, a nombre del mismo y en significativa ceremonia, condecoró al doctor Salvador Zubirán, Rector de la Universidad Nacional de México, con la medalla "Carlos Manuel de Céspedes".

CASA

SCHINKEL

DEPOSITOS UNIDOS

Isabel la Católica No. 1

México, D. F.

Instalación de Hospitales

Instrumentos de Cirugía

Cristalería para Laboratorios

Artículos para Dentistas

Todo para Química y Farmacia

SUCURSALES:

VERACRUZ — PUEBLA

TAPACHULA — LEON

MEXICO, D. F.

# LA EVOLUCION DE MURIATO

POR MANUEL UGARTE

Don Lorenzo Muriato fué un escritor extremeño que llegó a París muy pobre. Conversador caudaloso, con más erudición que talento, sabía cuanto cabe saber. Le llamábamos "diccionario gesticulador", porque carecía del soplo divino que dispone, amalgama o completa en forma diferente y con aportes propios la herencia de las generaciones que pasaron. Detrás de la enciclopedia no había nada.

De pequeña estatura, llamaba, sin embargo, la atención por dos ojos brillantes que clavaba con ensañamiento en el interlocutor, y por la barba renegrida, espesa, enmarañada, que descendía torrencialmente hasta la cintura.

La horda juvenil entre la cual cayó, para su daño, sostuvo desde el primer momento que en la barba de Muriato se podían encontrar botones, migas de pan y paquetes de cigarrillos. Afirmó que en los días de viento era utilizada para filtrar el aire de la ciudad. Y hasta llegó a sostener que en tan impenetrable manigua escondía su dinero, si dinero tuvo alguna vez aquel paria desgarbado, que siempre vivió con los bolsillos vacíos.

Para afianzar su personalidad, y sobre todo, para limitar los gastos, Muriato se declaró, desde el primer día, rizófago. Sólo se alimentaba de raíces. De más está decir que nuestra informalidad perversa atribuyó a esa circunstancia que, pese al ambiente bullanguero, cultivase el pesimismo como tubérculo monstruoso.

Porque la experiencia probó que al pasar por la mente de Muriato las más triviales incidencias se convertían en catástrofe. Al amigo que se quejaba de un dolor, le pronosticaba el cólera. La huelga más anodina tomaba proporciones de levantamiento. Presente y porvenir resultaban infalibles viveros de inquietud. Llevaba el drama en la punta de los labios.

—Acabo de asistir a un choque de vehículos: veinte muertos y cincuenta heridos...

—Operaron a fulano de apendicitis y expiró en el acto...

—En el barrio en que vivo se desmoronó una casa y perecieron todos los ocupantes...

Sólo el uno por ciento de lo que contaba podía ser verdad, y este uno por ciento quedaba todavía sujeto a verificación.

Con irreverencia nos burlábamos del repertorio lúgubre; y a

menudo, al verle llegar, contratabamos, inventando noticias espeluznantes.

—¿Sabe usted, don Lorenzo, que está ardiendo la mitad de París?

Sin inquirir detalles se encogía de hombros. Le parecía natural.

Llevamos un día la insensatez hasta dar por muerto a su ídolo, el novelista Emilio Zola, que se hallaba, de más está decirlo, por entonces, en perfecta salud.

—Ha caído el gran novelista...

—Era de esperar — repuso, con sencilla amargura.

Aceptaba como indiscutibles todas las tragedias. Lo único que po-

nía en duda era el acontecimiento feliz.

Alguien le dijo cierta vez:

—Acaba de descubrir Pasteur un suero que salvará a mucha gente...

Muriato movió la cabeza:

—Cá, hombre, cá... ¿quién puede creer esa patraña? ¿No sabe usted que estamos bajo la influencia de astros adversos?

Porque al pesimismo insistente y a la barba invasora añadía la fe del astrólogo, atento a las gratas o ingratas confabulaciones de Saturno.

En vano se ensañó el ingenio irrespetuoso de los estudiantes con-

tra las tres distintivas. Ni recobró el buen humor. Ni se afeitó la barba. Ni renunció a sondear los misterios del zodiaco.

A estas pesadeces añadía la de ser ateo y anticlerical militante. Cada vez que veía un sacerdote entraba en estado de excitación agresiva:

—Lo que usted debe hacer es confesarse y comulgar — le decíamos para ver cómo apretaba los puños.

Tan extraña personalidad se completaba con la inverosimilitud del traje.

Pocas veces se vieron prendas dolorosamente anticuadas como las que servían a Muriato de vestimenta. Y él comentaba su desgracia con tan cerrado pesimismo, que, sin quererlo, lograba, por reacción, efectos cómicos. Sobre todo cuando decía:

—Lo poco que queda de este *jaquet*, que mi abuelo compró en su juventud...

O, en otros casos, cuando, para situar un acontecimiento, suspiraba:

—Hace muchos años, cuando mi chaleco tenía todavía botones...

Así inició la ardua tarea de ganarse la vida en tierra extraña.

Eran las épocas en que el recuerdo prestigioso de Vicente Salvá, Nicolás Estébanez y Miguel de Toro y Gómez atraía hacia la casa editora Garnier Hermanos, de París, a los españoles aventureros, generalmente hombres de avanzada o republicanos perseguidos, que, para comer en la expatriación, fabricaban traducciones relámpago, o, improvisados filólogos, confeccionaban diccionarios destinados a nuestra América.

Garnier pagaba mal. Remando en sus galeras perdieron la salud y la vida privilegiados espíritus. Sin embargo, con ser escasa, la retribución salvaba del naufragio al expatriado recalcitrante. Trabajaría diez horas diarias, se quemaría los ojos, pero tendría asegurada la vivienda y el cigarrillo. Porque eso era lo esencial. La vivienda y el cigarrillo. En cuanto a la alimentación, quedaba situada, como siempre, en zonas quiméricas.

El español, en estado natural, es casi siempre anarquista. Podrá militar en un partido, cultivar un arte, llegar al gobierno. Hasta podrá ordenarse sacerdote. En el fondo, pobre o rico, joven o viejo, llevará siempre, en potencia, al ácrata.



INCONFUNDIBLE POR SU AROMA DELICIOSO DE CAMELA E INIMITABLE POR SU GUSTO EXQUISITO. ... EL CHOCOLATE ESCUDO DE ORIZABA, SIGUE SIENDO PREFERIDO EN DONDE SE PIDE UN CHOCOLATE COMO EL MEJOR CASERO.

FABRICADO EXCLUSIVAMENTE CON LEGITIMO CACAO TABASCO.

ELABORADO POR

**'LA AZTECA' S.A.**

La Fábrica que ha dado fama al Chocolate en México.

REG. P.S.P. 16895-4' SSA Prop. 87

Frente a una crisis, revienta el individualismo y la rebeldía. Fenómeno desconcertante, que favorece el desarrollo del individuo y disminuye la eficacia de la nación.

Como el ideal más urgente de Muriato era preservar su libertad y la libertad sólo se defiende enajenándola en alguna forma, hizo su visita ritual a la casa Garnier. Podía traducir del inglés y del francés al castellano. Podía hacer un compendio de literatura para las escuelas. Podía... Podía... Ofreció hasta lo imposible para abrir grieta y entrar. Pero era un desconocido. Los postulantes se contaban por docenas. Y a pesar de sus méritos sólo obtuvo la habitual promesa vaga que atenúa la negativa.

Fué así como, dando un golpe de timón, se enroló en un "Instituto" por una mezquina suma mensual y empezó a dar lecciones de castellano, de matemáticas, de latín, de cuanto le pedían. El "Instituto" dispuso de su cabeza, subarrendándola por fracciones. Y Muriato atendió a los discípulos, hay que reconocerlo, con estricta conciencia, como si realmente percibiese las sumas considerables que éstos pagaban y de las cuales sólo correspondía al pobre maestro un mísero residuo.

—Sobre cada cien francos me dan cinco —murmuraba, acentuando su tendencia pesimista—; ¿cómo no quieren ustedes que estalle la Revolución Social?

Los meses corrieron y la revolución no vino. Pasó el verano, pasó el invierno y Muriato, sin soltar la bufanda y el paraguas, corrió día a día de un extremo a otro de París, saltando de una lección de historia a una de química, apurando el cáliz del magisterio ambulante, fronterizo; a ratos, con la mendicidad.

—Usted está preparando una humanidad nueva, don Lorenzo —le decíamos, con la cruel inconsciencia de los primeros años.

Don Lorenzo enrojecía al recordar la calidad de las fieras con las cuales luchaba diariamente y extremaba la dosis de sus vaticinios trágicos.

—Ya lo verán ustedes; esto no va a tardar. El estallido encaja con la conjunción de Marte. Los astros son categóricos...

Con frecuencia venía al restaurán cuando estábamos en mitad del almuerzo.

—¿Quiere almorzar con nosotros? —le preguntábamos.

—Cá, hombre; ya almorcé —contestaba con dignidad.

Pero sabiendo que se hallaba en ayunas, nos dábamos maña para elogiar desmedidamente la excelencia de lo que comíamos.

—Almorzará usted otra vez: Pruebe esto, que está exquisito.

Muriato se negaba primero y accedía al fin, refrenando siempre el apetito para preservar su orgullo de fiero español.

—Ahora, una copa de burdeos...

—Venga.

Era el momento en que se desataba la alegría.

—¡Por la Revolución Social!

—¡Por la Revolución Social! —repetía Muriato con emoción.

—¡Abajo los curas!

—¡Abajo los curas!

Casi todos éramos católicos practicantes, pero había tanto candor en los apasionamientos de Muriato que no creíamos delinquir jugando con sus manías.

Otras veces llegaba quejándose de los alumnos. Le colgaron un muñeco en la espalda... Un petardo estalló bajo su silla. Le sacaba de quicio un niño argentino que le llamaba "gallego"...

—No es por la falta de consideración —rugía—, sino por la ignorancia geográfica. Miren ustedes que llamar gallego a un extremeño... Es lo mismo que confundir a un griego con un inglés. Extremadura es el riñón de España. Sin Extremadura se acaba la Península... España es muy grande, hombre, muy grande, hay que conocerla... Hay que saber algo de las luchas contra el Islam. ¡Cómo serían aquellas luchas, que se perpetuó el apellido de Matamoros!

—Vea, Muriato —interrumpíamos para desviar su indignación—; la culpa no la tienen esos muchachos, la culpa es de los padres que son partidarios del obscurantismo y de la reacción...

Al sumergirlo de nuevo en la obsesión política olvidaba los percances y renacía el buen hombre de siempre, el Muriato ingenuo de la *c* y la *z* en ristre, anexado a nuestro grupo sin que supiésemos cómo llegó, ni quién lo trajo. Porque, en realidad, nadie podía situar el origen del conocimiento. Ni nos interesaba averiguarlo. Sólo sabíamos que Muriato era divertido, que aceptaba con paciencia las

bromas y que estábamos acostumbrados a su presencia.

De suerte que cuando dejó de venir lo echábamos de menos. No podíamos ir a buscarlo, porque nunca reveló su domicilio. En el "Instituto" nos dijeron que había cancelado sus lecciones. En vano preguntamos por él en todos los lugares posibles...

Hasta que al cabo de algunas semanas leímos con asombro en *L'Intransigeant*, diario de la tarde destinado al público frívolo, el anuncio siguiente:

ACADEMIA DE BAILES ESPAÑOLES  
DIRECTOR: LORENZO MURIATO  
RUE TREVISE, 52

De más está decir que nos precipitamos en tromba. Algunos llevaban chistes preparados, como se llevan cohetes para una fiesta de niños en un jardín. Pero la sorpresa nos inmovilizó.

Recuerdo que subimos la escalera guiados por el ritmo del piano, el taconeo y las coplas:

*Er gachó* se fué a la feria  
montao en su mejor mula...  
¡ay!  
y volvió por el sendero  
sin una perra en el cinto  
y con la faja en la nuca...  
¡ay!  
*er gachó* se fué a la feria  
montao en su mejor mula...

Cuando se abrió la puerta vimos una vasta sala, una mujer gorda sentada frente al piano y media docena de chiquillas con las faldas remangadas y los brazos en alto. Sobre ellas reinaba el gesto de un hombre joven que golpeaba el suelo con el bastón. ¿Dónde estaba Muriato?

—Venimos a ver a don Lorenzo —dijimos.

El hombre se adelantó ágilmente hacia nosotros:

—Soy yo.

Muriato se había afeitado heroicamente, sacrificando hasta el bigote, y estaba lampiño como un torero. Con la barba cayeron la bufanda, el paraguas y la actitud

solemne del profesor. Era otro hombre, con diez años menos. Del tipo *magister* había pasado a lo que en España llaman jacarandoso.

—¡Venga de ahí! —gritó, batiendo las palmas, para que las alumnas no interrumpiesen el ejercicio.

Permanecimos mudos. Sólo en el brillo de los ojos nos pareció hallar vestigios del personaje de antes. Lo demás, traje, gestos y espíritu, surgía por primera vez. Nos sobrecogió el malestar que sentimos en la calle cuando damos por error una palmada en el hombro a un desconocido.

Alguien trató de sobreponerse a la impresión, exhumando travesuras que ya no lograban hacer reír.

—¿Y la revolución, don Lorenzo?

Como si oyese algo tan distante que era difícil percibir, Muriato se encogió de hombros y con una sonrisa que no le conocíamos, repuso:

—Cá, hombre, cá; lo que me preocupa ahora es el baile. ¿No ven ustedes el temperamento de estas chicas? ¡Qué gracia tienen! De aquí saldrá alegría para todos los teatros de París...

Nos sentimos tan incómodos, que abreviamos la visita.

Nuestro Muriato soñador, tremendo en las pasiones, fundamentalmente inadaptado, había muerto.

En franca disminución de la moral, pero en visible ascenso dentro de las reglas corrientes, había nacido otro Muriato, destinado a prosperar.

Aunque nos burlábamos de las estridencias, admirábamos el idealismo del primero. Aunque comprendíamos los motivos, reprobábamos la palinodia del segundo.

Acaso este último era el que tenía razón. Demasiadas miserias y humillaciones había soportado. Bajo la amarga enseñanza de la vida, era lógico abandonar la ilustración por el *garrotín*. Nada más justo que explotar las patadas en un mundo que seguía gobernado con los pies. Pero no pudimos perdonar la defección y no volvimos.

Más tarde reflexionamos. Fuimos injustos quizá. Cada hombre trae dentro de sí la posibilidad de desarrollar varias personalidades. Es cierto que la encarnación última le valió el responso de un bohemio irreductible:

—Bien decía yo que aquella barba tenía que ser postiza...

Pero ¿podía exigir alguien que Muriato siguiese comiendo raíces hasta la vejez? A la manera de un Guzmán el Bueno y un Guzmán el Malo, existieron, encarnados en la misma persona, dos Muriatos antagónicos. Lo que importa no es saber cuál fué el mejor, sino averiguar cuál fué el auténtico.

## F E R R E T E R I A MATA Y GONZALEZ, S. A.

FERRETERIA-TLAPALERIA-MATERIALES PARA CONSTRUCCION

PLASTO CEMENT, FIERRO COMERCIAL, ESTRUCTURAL

LAMINA, TUBERIA, VALVULAS

MUEBLES PARA BAÑO. PLOMERIA EN GENERAL

DESPACHO GENERAL

RAMON GUZMAN N° 123

TELEFONOS:

ERIC. 16-18-15 y 16-18-16

MEX. 35-54-26 y 35-55-99

# Una Entrevista del Rector con el Señor Presidente

El día 16 de junio último el doctor Salvador Zubirán, Rector de la Universidad Nacional de México, celebró una prolongada entrevista con el señor Presidente de la República, licenciado Miguel Alemán, en el curso de la cual le informó con amplitud sobre el resultado de su viaje a las principales Universidades de los Estados Unidos de Norteamérica, y le planteó los problemas capitales de la Casa de Estudios, particularmente los relativos a la Ciudad Universitaria.

En plática que el Rector sostuvo posteriormente con los periodistas, manifestó que, como en ocasiones anteriores, salió de la entrevista con la convicción íntima de que el señor Presidente se muestra cada vez más interesado por la educación superior y la capacitación de la juventud, a la vez que le preocupan hondamente los asuntos universitarios y el creciente progreso de la Casa de Estudios. Y no sólo eso, pues el Primer Magistrado dispone con personal entusiasmo la ayuda y facilidades necesarias para la resolución de los problemas que así lo requieren.

El doctor Zubirán dijo que el licenciado Alemán consideró con viva simpatía los proyectos de enviar profesores al extranjero, realizar intercambios culturales con universidades de otros países y adaptar a nuestro Instituto aquellos procedimientos y técnicas educativas que, sin restarle personalidad ni menguar los valores de su tradición, le hagan mejorar sus sistemas actuales y progresar. No fué menor la atención que dispensó a los planes para las nuevas Escuelas de Medicina, Enfermería y Odontología, en relación con el Centro Médico que se construye en la ciudad de México, y de los cuales el activo dirigente de la Universidad Nacional ya trató con el doctor Rafael P. Gamboa, Secretario de Salubridad y Asistencia.

El señor Presidente manifestó que el jefe del Departamento del Distrito Federal, licenciado Fernando Casas Alemán, ya había ordenado el pago de la indemnización que corresponde a los ejidatarios cuyos terrenos fueron expropiados de acuerdo con el decreto relativo a la Ciudad Universitaria, y que se hallaban en marcha los estudios previos para la urbanización del inmenso predio que ésta ocupará, habiéndose firmado ya el contrato correspondiente con la empresa que perforará el pozo para el abastecimiento de agua potable, cuyo costo asciende a la cantidad de \$123,500. Dicha perforación iba a iniciarse justamente por los días en que tuvo lugar la entrevista.

El Rector informó al Jefe del Ejecutivo acerca de los adelantos que se han realizado para el financiamiento de la Ciudad Universitaria por parte de algunos Bancos, especialmente el Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, esperándose llegar a conclusiones firmes que faciliten decisivamente esa aportación en algunos de sus aspectos.

Asimismo le comunicó el deseo que tiene la Universidad de cooperar con sus investigadores científicos, puestos al servicio del Estado, para el estudio de los complejos problemas de la cuenca del Papaloapan —donde el actual régimen realizará una magna obra de incalculables beneficios—, así como de los acuerdos que sobre el particular se han tenido con el ingeniero Adolfo Orive Alba, Secretario de Recursos Hidráulicos, de donde resultará el convenio de cooperación. También le hizo saber la participación que el Director del Instituto de Geología, ingeniero Monges López, contratado por la Universidad en todo su tiempo, y el investigador científico doctor Manuel Sandoval Vallarta, han tenido en los estudios sobre los yacimientos

de uranio que existen en zonas mineras del norte de la República.

Se dió cuenta al Presidente Alemán de la actitud de franca amistad y afecto de la Universidad de la Habana, al lanzar la iniciativa a las Universidades latinoamericanas para que sea designado por ellas "Maestro de América" el prócer educador don Justo Sierra.

En opinión del Rector Zubirán, fué motivo de singular complacencia describir al Jefe de la Nación la vida universitaria actual, en la que se percibe cada vez con mayor firmeza que el espíritu estudiantil adquiere características de inusitada importancia y solidez. El sentido de responsabilidad de éstos, así como su más resuelto apego a los estudios, se robustecen constantemente. Se destacó también el manifiesto interés de los profesores por dar mejor cumplimiento a sus deberes de catedráticos, y el enriquecimiento de la planta docente de la Universidad con la contratación de destacados maestros e investigadores, como los ingenieros Sandoval Vallarta, Carrillo Flores, Graef Fernández, Monges López y muchos más, que en el futuro consagrarán todo su tiempo a la Casa de Estudios.

Finalmente, el doctor Zubirán expuso la situación que en la fecha guardaba la resonante Campaña de los Diez Millones, informando al licenciado Alemán que la suma reunida hasta entonces ascendía a \$9,200,000, así como la forma en que tales fondos se están invirtiendo en beneficio de las diferentes instituciones escolares, y cómo se tiene absoluta fe en que renovando los procedimientos y equipos, y modernizando los sistemas de enseñanza, se hace progresar sobre bases sólidas y firmes a nuestro Instituto, para que sirva a México con mayor eficacia.

Al despedirse de los periodistas el Rector Zubirán les pidió expresaran públicamente, al señor Presidente de la República, la gratitud de la Universidad Nacional por la afectuosa y entusiasta ayuda que brinda a su Alma Mater.

## E C O S de la Visita de los Estudiantes Peruanos

El periódico *La Tribuna*, de Lima, Perú, comenta así en su número del 18 de julio último una ceremonia celebrada allá en ocasión del retorno del grupo de estudiantes de aquella nacionalidad que visitaron nuestro país:



"Ayer se realizó una actuación especial en San Marcos para la entrega de diversos mensajes.

"En el Salón de Actos de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, el día de ayer, a las 11 y 30 a. m., se llevó a efecto una ceremonia especial, con motivo de la entrega de los mensajes enviados a nuestra Vieja Universidad por las de Guatemala, Costa Rica y México, con oportunidad de la última visita que un grupo de alumnos de la Facultad de Letras realizó a dichos países.

"Estando presentes el Rector de la Universidad, C. Luis Alberto Sánchez, el Encargado de Negocios de la República de México, el Decano de la Facultad de Letras doctor José Jiménez Borja y otros catedráticos, el alumno García Bedoya tomó la palabra para ocuparse del tema «Los hombres en nuestra ruta», haciendo un recuerdo de los grandes maestros que encontraron para buena suerte en su jira de acercamiento. Acto seguido, leyó una interesante exposición el alumno Alvarez Brun sobre la Educación Secundaria en México. Recalcando la importante labor de educación integral que se lleva a cabo en la tierra hermana, el alumno que presidió la parte cultural de la delegación, Carlos Fernández, leyó el prólogo del informe complejo que se entregará al Decano de la Facultad de Letras. Manifestó el agradecimiento de la Delegación por el decidido apoyo económico de la Universidad como del Gobierno. Luego hizo un análisis de la importancia cultural que significa esa delegación, diciendo que habían sido los portadores de los mensajes de las juventudes peruanas hacia esos países hermanos, como que habían constituido una avanzada de fraternidad. Luego lamentó la desaparición del presidente de la delegación, doctor Luis Fabio Xammar, y dijo que su nombre está estampado en el Centro Cultural Peruano-Mejicano. Por último reiteró su agradecimiento por la forma tan acogedora con que habían sido recibidos en las Universidades de otros países indoamericanos.

"Finalizando el acto el Rector de la Universidad, doctor Luis Alberto Sánchez, hizo uso de la palabra para manifestar qué gran gusto le había causado la labor desplegada por la delegación de San Marcos, haciendo un llamado para un acercamiento aún mayor entre las Universidades de Iberoamérica."

PORTATIL

REMINGTON RAND

MUY UTIL PARA EL ESTUDIANTE,  
INDISPENSABLE PARA EL VIAJERO



REMINGTON RAND INTERNACIONAL, S.A.  
MEXICO, D.F. — MADERO 55

# La Viva Raíz

Por Andrés Henestrosa

Andrés Henestrosa, ciudadano ejemplar de Juchitán —sitio al que desde la lejanía consagra lo mejor de sus nostalgias y preocupaciones—, prologa con estas líneas emocionadas un libro evocador que escribió Luis Suárez y que en breve estará en prensa. Gabriel Fernández Ledesma, que capta siempre las más recónditas expresiones plásticas de lo mexicano, ilustrará la edición con una serie de dibujos tan verdaderos, tan intencionados como los que —en parte— ofrecemos en las presentes páginas.



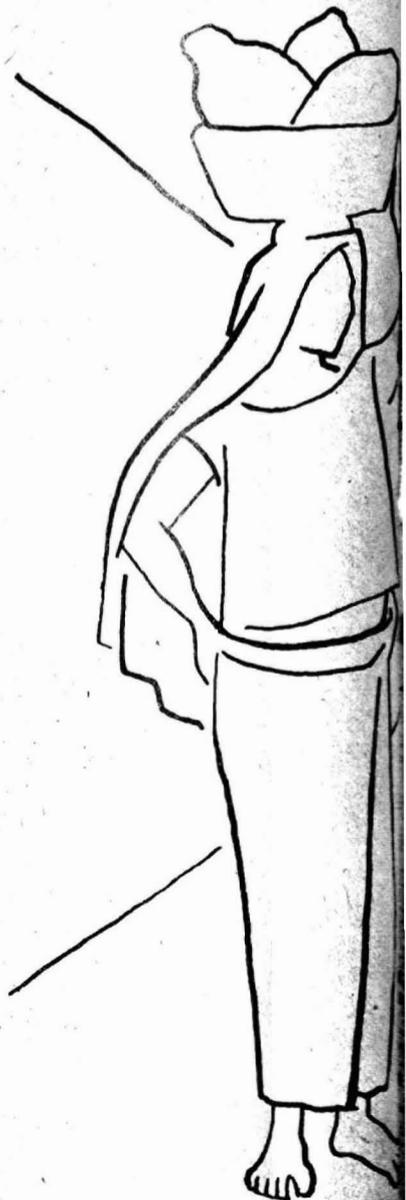
Un buen día, al parecer sin razón, pues nada aparente lo ha motivado, amanece uno tarareando o silbando una melodía de su tierra. Eso quiere decir que ha llegado el tiempo de volver al pueblo. La ciudad, es cierto, conserva sus encantos, pero como que uno va teniendo nostalgia de la aldea. Altas están las esperanzas, pero se amanece triste. ¿Qué ha ocurrido? Es como si en cada retorno al pueblo se acumulara savia propia, y que ese alimento se fuera consumiendo poco a poco, de un modo inconsciente. Y así que se está exhausto, solito el ánimo se vuelve a su querencia.

Hace veinte años que me arrancaron, igual que un arbutto, del terruño nativo; pero aún no me curo de aquello que no fué una separación, sino un desgarramiento, como en el poema que todos sabemos. Hablar del solar natío era al principio un modo de consuelo, era una forma de entretener la ausencia, hasta que se hizo un estado de ánimo proclamar que la del Istmo era una bella tierra. Al principio, sí, pareció éste un amor irreflexivo, más un localismo necio que una realidad. En cierto modo eso pudo ser, porque ignoraba otras regiones de México. Después, gentes ilustres visitaron Tehuantepec, y yo conocí otros lugares, y todos vinimos a decir lo mismo: que es la del Istmo una de las tierras más características de la geografía mexi-

cana. Si a esto se agrega que nada es más encantador y dulce que el sitio donde uno pasa su niñez, se tiene el tamaño de mi cariño por mi tierra natal. No puedo recordar cuántos han ido conmigo; pero sé que son muchos. Son también muchos los que han ido allá por influjo de mis conversaciones, de mis añoranzas y mis entusiasmos.

Algunos, los más, discretos. Otros, ¡ay!, torpes y necios.

Pintores, poetas, músicos, escritores, han estado allá. Y to-



# de Juchitán

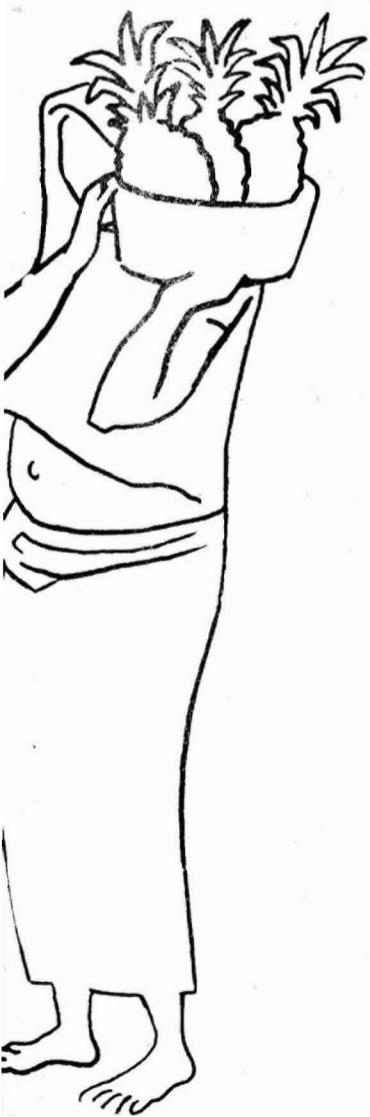
nestrosa

dos han ayudado a propagar la fama, a precisar la fisonomía de Juchitán y de Tehuantepec. Todos han ido tejiéndoles la guirnalda en la que pretendo haber puesto una rosa. En una casa de Nueva Orleans, una noche al entrar, me enterneció un cuadro de Diego Rivera, La bordadora, que representa una tehuana en la poética tarea de inventar flores sobre la muselina de un huipil. Superado lo que el traje regional tiene de pintoresco, estaba allí el cuadro enseñoreando la sala. Y de un solo impulso cesó el disgusto que me dieron los pintores de calendarios, y que me llevó una vez a proponer que a las tehuanas se las pintara desnudas, como única manera de evitar caer en lo pintoresco. Otra vez, en un poema de Alfonso Reyes,

vi pasar fugaz a un juchiteco. Un libro entero ha escrito Miguel Covarrubias sobre Tehuantepec. Un libro entero escribió sobre su permanencia en aquella región, al mediar el siglo pasado, el Abate Brasseur de Bourbourg.

Hace medio año, con motivo del casamiento de Alba Chacón Pineda y Alfredo Cardona Peña, fué a Juchitán un grupo de artistas, entre ellos dos cuyos nombres se reúnen en este breve libro que da pretexto a esta rápida nota: Luis Suárez y Gabriel Fernández Ledesma, éste, viejo, preclaro amigo de Tehuantepec, sin contar que es uno de los que mejor se saben a México. Suárez era la primera vez que iba a Juchitán, pero ya estaba preso en la trampa que mis paisanos y yo ponemos a todo aquel que queremos ganar para nuestra tierra. Suárez, andaluz por más señas, que vino a México, ahora ocho años, como todo hombre de bien, se ha ido acomodando, sin violencias y sin querellas, al ritmo mexicano, que por lo demás es una mitad español, y si del Istmo se trata pudiera decirse que su estilo es una cuarta parte andaluz. Villa de Guadalcázar se llamó Tehuantepec durante la Colonia, y quien le puso nombre no se fijó en la semejanza que con la villa andaluza pudiera tener, sino que lo hizo por ser oriundo de allá y encontrarla poblada en gran número por andaluces. No es, pues, capricho que nuestras canciones, que alguna prenda de vestir de nuestras mujeres, aludan ya clara, ya ocultamente, a las canciones y a la indumentaria de Andalucía.

Antes de llegar, ya lo sabía Luis Suárez. Yo lo vi más de





una vez, en medio de las grandes fiestas, quedarse callado, atento a un latido que trataba de acompasar al de su Sevilla, también lejana y sola. Con lo que vió, oyó y gozó ha escrito



este breve libro que modestamente considera una serie de reportajes, pero que a pesar de su intención supera el estilo periodístico y va a dar al terreno de la creación literaria. Por-

que Luis Suárez, está bueno repetirlo, es un escritor, próximo a tender el vuelo. Recoge Suárez en este libro todo lo que aparentemente olvidado volvió a él así que el viaje tuvo cierta

lejanía, el recuerdo necesaria perspectiva. Y lo escribe con llaneza, que es la mejor manera de escribir. En Boda en Juchitán no sólo están narradas todas las etapas de un matrimo-

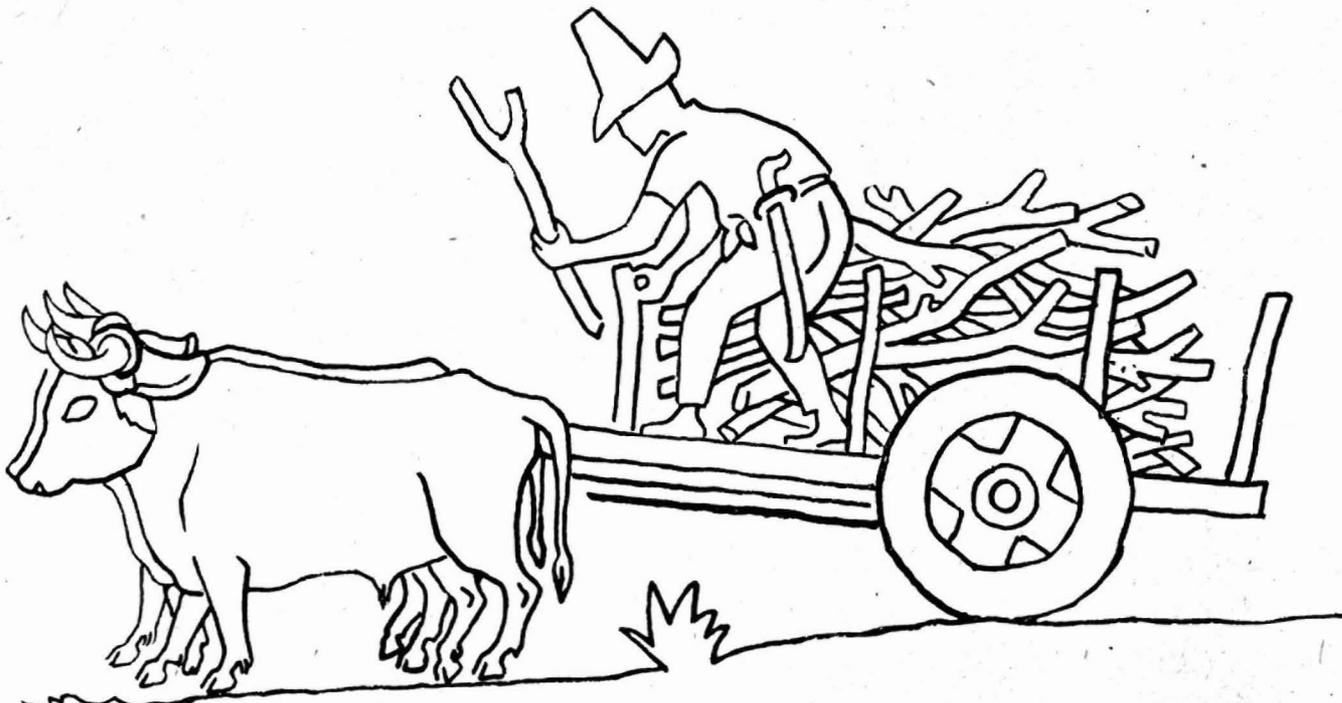
nio indígena, acontecimiento que originó nuestro viaje, sino que ensarta en el hilo del relato todas aquellas observaciones y digresiones que, de un modo tan certero, vienen a darle equilibrio. El libro se inicia con la impresión de un amanecer en la penúltima estación. Flota la luna sobre la ondulación de la montaña, igual que el chalchihuitl en el jeroglífico azteca de la sangre. En lo hondo del horizonte dos cocoteros se levantan apuntando la mañana.

Dotado de buenos ojos, de buena mano para trasladar lo visto, de aguda inteligencia y viva simpatía para traducir sus impresiones, este breve relato es de los más justos y ponderados que se hayan escrito sobre el Istmo de Tehuantepec. El autor supo, a su tiempo, traer a cuento una imagen, un recuerdo de otras latitudes para

enriquecer su obra. No hay por menor que no haya observado y que aquí no encuentre acomodo. Yo vi cómo el libro se fué haciendo. Conozco las bases de su creación. Conozco también sus temblores y titubeos. El motivo de algún capítulo, lo vimos ocurrir juntos. Así el del entierro de Timoteo Aquino, que en medio de los gritos más desolados pasó frente a nuestra puerta, un atarde-



cer de polvo y de sol. Lo que Raúl Anguiano pinte sobre aquel tremendo espectáculo; lo que Fernández Ledesma tiene apuntado sobre él, no puede ser diverso a lo que Luis Suárez tiene dicho. Leo Boda en Juchitán una y otra vez, y siempre desemboco en esta certeza: que de fuera ha de venir quien ha de descubrirnos. En el caso de Suárez, ello ha ocurrido de modo cabal.



# PANORAMA CULTURAL

POR SALVADOR DOMINGUEZ ASSIAYN

## Nomenclatura empleada en encomiendas y mitas

Uno de los problemas, y de los riesgos, con que tropieza el profesor de historia de la Conquista Española, es la diversidad de interpretaciones de que han sido objeto las palabras *encomienda*, *mita*, *montón*, etc. El caso es tan grave, que de nuestra falta de escrúpulo en indagar el verdadero sentido de esa nomenclatura, depende la impresión —demasiado benévola o bajamente calumniosa— que demos de España, que es esencia de nuestra vida. Trascendental, pues, aunque demasiado breve, es el estudio que acerca de este punto ha presentado don Daniel Granada, bajo el título de "Terminología indiana — Apuntamientos sobre la Encomienda", a la Academia Argentina de las Letras, de cuyo valioso órgano de publicidad entresacamos, fragmentariamente, algunas definiciones, sin compartir responsabilidad alguna y sin dejar de subrayar que es indispensable consultar íntegramente el texto:

*Mita*. Servicio temporario y vecero, por tandas a jornal, en minas, fábricas, etc., y en obras públicas. *Minga*. Servicio voluntario. *Mingado*. Indio alquilado, contratado. *Yanacona*. Libre, no tributario, que trabaja en chacaras, estancias, etc. Voces todas quichuas.

*Montón*. Unidad de medida agraria derivada de los de tierra en que el indio cultivaba mandioca o yuca de sus conucos. Empezó a usarla Colón en Santo Domingo. Extendióse a los demás lugares donde este género de labranza era conocido. Adjudicábase en un cacique [sic] con sus indios determinado número de montones. Tenía por base una circunferencia de 8 a 9 pies y llevaba de 6 a 10 ó 12 plantas. León Pinelo calcula en cien mil montones una peonía: la caballería, el doble.

*Encomienda*. Beneficio que con determinadas obligaciones y cargas se constituía a favor de primeros pobladores, en proporción a sus merecimientos, poniéndose bajo su tutela cierto número de indios con sus respectivos caciques, que pagaban al encomendero tributo por tasa, en especie o dinero. Otorgábase ordinariamente por dos vidas, extensivas a tres en el Perú y a cinco en México. Por su índole cuasi castrense, equiparábase al mayorazgo en la sucesión hereditaria; al feudo, en sus relaciones con la casa real, y al vasallaje solariego postmedieval, en cuanto a la prestación tributaria.

*Pensión*. Beneficio situado sobre la correspondía abonar según la tasa pre-

tario, a quien el principal encomendero pasa la parte de tributo que le ha sido asignada. Esta coparticipación tenía por causa la indivisibilidad legal de toda encomienda, para evitar particiones de linaje.

*Depósito*. Concesión accidental, provisoria y revocable de un repartimiento cuando se presumía la posibilidad de que la encomienda no recibiese la confirmación real.

*Demora*. Número de días que cada semana o mes debía servir un indio en la casa o granjería del vecino feudatario, en compensación del tributo que le correspondía abonar según la tasa preexistente.

*Encomendero*. 1: Poseedor de encomienda. 2: Beneficiario. El poseedor tomaba el nombre de *principal encomendero*.

*Aillo* (del quich, *aillu*). Parcialidad de indios que, gobernada por un cacique

subalterno, dependía del principal, a quien rendía vasallaje toda la generación.

*Mandón, cuadrillero, capitanejo*. Cacique de *aillo*.

*Calpisque, calprique* [sic], *poblero, estanciero*. Mayordomo puesto por un encomendero en pueblo de su encomienda. (*Calpixque*, voz mejic. Academia.) Prohibióse a los encomenderos hacer concierto con los calpisques de ir a la parte en las granjerías, porque para su mayor rendimiento oprimían con labor excesiva la parcialidad o linaje que se ponía a su cargo (León Pinelo, *Confirm. Reales*).

*Poner en corregimiento*. Poner en la Corona Real una encomienda vaca. Proveíasele al efecto de un corregidor."

El autor hace observar el auténtico espíritu de humanidad que animó los actos de la corona; la noble y singular actitud de España hacia sus nuevos

vasallos, muy distinta de la de otros pueblos conquistadores, y el peligro y dificultades con que se tropezó para hacer efectivas sus leyes.

BOLETÍN DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS, t. XVI. No. 58. Enero-Marzo 1947. —Al Departamento de Bibliotecas.

## Documentos autobiográficos de Vicente Rocafuerte

Doblemente interesante es para nosotros la figura del ilustre ecuatoriano don Vicente Rocafuerte, por su participación en las guerras de Independencia, no sólo de su país, sino del nuestro, y por haber sentido hondamente, a la manera de nuestros más grandes caudillos, la "nacionalidad de americano", esto es, de ciudadano de una patria continental que va de México al Cabo de Hornos. A través de una personalidad tan vigorosa como la suya, se ve hasta qué punto era natural y espontáneo —como debe seguirlo siendo— el que los latinoamericanos, sin consideración de fronteras artificiales, nos sintamos "compatriotas", no en antagonismo hacia los demás países del continente, sino por diferenciación natural de los dos grandes modos de pensar y de ser que privan en el Nuevo Mundo; diferenciación que no sólo no implica xenofobias anacrónicas, sino las excluye, y puede fructificar en una cooperación mutua más efectiva, como lo es toda acertada división de trabajo.

Es por esto por lo que estimamos de gran importancia que en edición popular, la Secretaría de Educación Pública haya publicado la colección de documentos autobiográficos de don Vicente Rocafuerte y Bejarano, que José Antonio Fernández de Castro rescató del olvido, porque, como éste nos dice, "son prácticamente desconocidas, no sólo del lector común de cuestiones americanas, sino también del estudioso de la época y de los hombres a que ellas se refieren directamente", pues al aparecer impresas fueron destruidas por los enjuiciados. "En 1843 y en plena lucha contra el régimen existente en el Ecuador, Rocafuerte, indignado contra las calumnias que contra él esparcía la prensa vendida al tirano Juan José Flores, se decidió a contestarlas y dió a luz, en Quito, catorce artículos dirigidos *A la Nación*." También fueron destruidos, pero pudieron ser republicados, aunque en pésimo papel y malísima ortografía, en Lima. Uno de los escasos ejemplares que se conservan, fué el que sirvió a Fernández de Castro para la presente reimpresión.

Sus páginas son de especial interés para nosotros, los mexicanos, por las estampas, a veces hartas sombrías, del México de entonces, al que siempre se



## Calidad

**EN sus modernos equipos de acondicionamiento de aire y calefacción, así como en cada uno de los innumerables artículos eléctricos que fabrica Westinghouse, este sello es emblemático de la más alta calidad, digna de confianza en todo el mundo.**

Los técnicos especialistas de la vasta organización Westinghouse contestan gustosamente las consultas de los señores Ingenieros, Arquitectos y Contratistas de cualquier parte de la República, acerca de la instalación de equipos de acondicionamiento de aire y sistemas de calefacción.

**CIA. DISTRIBUIDORA Westinghouse S.A.**  
SUBSIDIARIA DE INDUSTRIA ELECTRICA DE MEXICO, S. A.  
AV. JUAREZ 76. MEXICO, D. F.

refiere con la sencillez y el cariño con que se habla de la propia patria.

VICENTE ROCAFUERTE. UN AMERICANO LIBRE. Biblioteca Enciclopédica Popular. N° 141. Precio \$0.25. Secretaría de Educación Pública. Departamento de Publicidad. Argentina y Luis González Obregón. México, D. F.

### Traducción de sonetos de Aloysio de Castro

Puede causar extrañeza que siéndonos tan accesible el portugués y teniendo Portugal y Brasil tan insignes poetas, sean muy escasas las traducciones que de ellos se hacen. A nuestro juicio, eso se debe a que la decantada accesibilidad del portugués, es sólo aparente. En ese idioma, vocablos de la misma raíz, absolutamente idénticos a los nuestros, han sido manejados y animados en forma distinta, de tal manera que los que aquí nos parecen triviales o vulgares, allá han sido ennoblecidos, y los que allá pasarían por plebeyos, entre nosotros dan una impresión de austeridad y altura. Es por eso, sin duda, por lo que grandes líricos de habla lusitana nos sean más conocidos a través de los elogios que se les rinden, que de sus propias obras. Tal ocurre con el humanista y clasicista brasileño Aloysio de Castro, y ha sido necesario el claro talento de Juana de Ibarbourou ("Juana de América") para que la versión fuera intencional y, lo que es más asombroso, consumada con efusivos elogios del traducido, cuando en fecha reciente y en el seno de la Academia Nacional de Letras de Montevideo, tuvo la grata sorpresa de conocer las siguientes traducciones de la admirada poetisa, a quien llamó "Juana, la divina" y que la *Revista Nacional* del Ministerio de Instrucción Pública de Uruguay recogió en sus siempre interesantes páginas:

#### I

##### MARMOL ANTIGUO

¡Oh manos de fervor, en la postura levantada hacia el cielo, de un gran lirio! Recuerdan los dolores de un martirio y el rezo que en silencio a Dios procura.

Viéndolas juntas —¡oh marmórea albu— (ra!)— se ve ascender inquieta hacia el Empíreo la intensa vibración, todo el delirio de una caricia apasionada y pura!

¡Manos divinas!, el oscuro escoplo que os creó con la piedra desbastada os dió de un grande amor el vital soplo.

Yo reconozco en esos dedos raros, las dos manos de Helena enamorada que un antiguo escultor talló en el Paros.

#### II

##### POLVAREDA DE ORO

Por la senda vital, pobre y oscuro voy andando sin tregua, descuidado, entre la pena y el placer contado de un breve día, frágil e inseguro.

Pero yo quiero mi destino duro y no ambiciono de otro el fácil hado. Cuando estoy en la tierra atormentado miro en el cielo el esplendente Arturo.

Hombre, soy como el polvo al cual el viento (to) remolina en constante movimiento bajo el soplo fatal, inquieto y frío.

Pero en lo alto está el sol, el sol que adoro. Y en medio de mi fiebre y desvarío, a veces soy la polvareda de oro.

Otros tres sonetos, que no reproducimos por falta de espacio, completan este nuevo aspecto de la obra de Juana de Ibarbourou, quien a algunos parecerá más admirable como autora que como traductora, pues acaso no supo conservar íntegro el corte clasicista de Aloysio de Castro.

### Los astrónomos holandeses actuales

Pese a sus quebrantos económicos, Holanda, que tan prominente lugar ocupa en la historia de las investigaciones astronómicas, está montando una estación, a nueve mil pies de altura, en la altiplanicie del Africa Central, con objeto de aplicar métodos exentos de los errores inherentes a los que ahora se emplean para determinar de modo correcto la posición de los cuerpos celestes.

"La práctica acostumbrada hasta ahora para determinar posiciones —dice el señor G. van Herk, de la célebre Universidad de Leiden—, es la de medir la altitud de una estrella. Esta altitud depende del curso que sigue la luz estelar a través de nuestra atmósfera, y he aquí dónde empiezan las dificultades. Nadie puede decir cómo es la composición de una parte determinada de la atmósfera. La distorsión desconocida del telescopio varía de acuerdo a la altitud hacia la cual está dirigido el mismo. Nuestro instrumento —añade refiriéndose a uno de los elementos del novísimo arsenal con que van a explorar el cielo— no mide alturas; mide ángulos en dirección horizontal; en otras palabras: averiguamos a qué distancia este u oeste se encuentra una estrella en un momento determinado."

Como la observación requiere un lugar cercano a la línea ecuatorial, se escogió esa altiplanicie, desde donde se pueden ver salir y ponerse las estrellas. Su altura permite, además, que puedan medir la luminosidad del cielo, fines para los cuales los astrónomos holandeses están construyendo dos aparatos, uno para observaciones fotográficas y el otro para el registro fotoeléctrico de la intensidad de la luminosidad del cielo. "Esto nos informará, explica el señor G. van Herk, acerca de las partículas pequeñísimas que rodean el sol y que se extienden mucho más allá de la órbita de la Tierra. No habrá peligro de que algún alumbrado público interfiera en dichas mediciones. El lugar habitado más cercano a nuestro observatorio selvático, dista 45 millas. Nuestra mayor dificultad será el suministro de agua."

La empresa es ayudada por la Academia de Ciencias de Estados Unidos, por la Unión Internacional Astronómica, etc.

CRÓNICA DE HOLANDA. N° 29. Información para la América Latina. En México: Liverpool 51.—(Núm. Abril 1947).—Al Departamento de Bibliotecas.

## COMITE PRO CENTENARIO DEL MAESTRO JUSTO SIERRA

### CONVOCATORIA

Para celebrar dignamente el Primer Centenario del natalicio del ilustre maestro don Justo Sierra Méndez, este Comité, auspiciado por el C. Gobernador Constitucional del Estado de Campeche, licenciado don Eduardo J. Lavalle Urbina, ha dispuesto celebrar en esta ciudad un torneo literario la noche del día 26 de enero de 1948, fecha de tan gloriosa conmemoración; y al efecto y por medio de la Junta Directiva y de la Comisión Organizadora que suscribe la presente, convoca a todos los escritores mexicanos o extranjeros residentes en la República o fuera de ella a dicho certamen, el cual se celebrará con sujeción a los temas y bases que a continuación se expresan:

#### TEMAS

1. Poesía lírica en elogio del maestro Justo Sierra. A ésta corresponderá el premio de cinco mil pesos ofrecido por el señor Presidente de la República, licenciado don Miguel Alemán, la flor natural y la prerrogativa de elegir la reina de la fiesta.

2. Biografía del preclaro campechano, maestro Justo Sierra, con extensión mínima de cien páginas, tamaño carta, escrita a máquina a doble espacio y por una sola cara. A este trabajo le corresponderá el premio de cinco mil pesos ofrecido por el C. Secretario de Educación Pública, licenciado don Manuel Gual Vidal.

3. Juicio crítico de la obra del maestro Justo Sierra, desde el punto de vista de su influencia moral y social en la evolución política de México. Igual extensión mínima y demás condiciones señaladas para el tema anterior. Le corresponderá el premio de cinco mil pesos ofrecido por el C. Gobernador Constitucional del Estado, licenciado Eduardo J. Lavalle Urbina.

#### BASES

I. El concurso quedará abierto desde la fecha de la presente convocatoria y se cerrará el día 30 de noviembre del año en curso.

II. La correspondencia se dirigirá al señor licenciado don José María Pacheco, titular de la Notaría Pública Núm. 50, con despacho en el Núm. 69, sexto piso, de la avenida Francisco I. Madero, en la ciudad de México, D. F., debiéndose asentar en el sobre que se trata de trabajos para dichos juegos florales.

III. Los aspirantes deberán remitir sus trabajos en dos sobres cerrados; uno de ellos contendrá la composición firmada con un lema o seudónimo y dentro del otro irá un pliego con el nombre completo y dirección exacta del autor; en el exterior del segundo sobre irá escrito el lema o seudónimo adoptado en la composición.

IV. El día primero de diciembre entrante, el señor Notario licenciado Pacheco, en presencia de la Comisión encargada de la organización de estos Juegos Florales, o de la representación que la misma designe y de los jurados respectivos, procederá a abrir los sobres que contengan los diversos trabajos, mismos que entregará a los jurados correspondientes. Las mismas personas deberán reunirse el día 20, emitiendo, los últimos, su fallo por escrito con la amplitud de consideraciones que estimen pertinente, a efecto de proceder, acto seguido, a abrir las plicas que contengan los nombres de las personas premiadas. El Notario deberá remitir copia de ambas actuaciones, a la mayor brevedad posible, al Presidente del Comité, calle 12, núm. 159, Campeche, Cam., quien será el único facultado para dar a conocer públicamente los resultados del concurso.

V. Si no fuere dable al poeta premiado con la flor natural acudir al certamen, podrá delegar en persona de su agrado la facultad de elegir la reina de la fiesta. En caso de que la persona premiada no concurra al certamen ni haga la delegación indicada antes del 25 del expresado diciembre, la Comisión encargada de esta justa elegirá la reina.

VI. Los trabajos deberán ser inéditos y escritos en castellano, quedando a juicio de los jurados calificadores conceder accésit a los trabajos que sigan en mérito a las composiciones premiadas.

VII. Las composiciones en verso serán leídas en el certamen por los autores de ellas o por las personas que los representen, y lo serán igualmente las composiciones en prosa si la comisión organizadora de esta justa lo determinare así, en virtud de la extensión de ellas.

VIII. Para integrar los jurados calificadores, en cada tema, han sido designadas distinguidas personalidades cuyos nombres se darán a conocer oportunamente.

IX. La entrega de premios se hará en la ciudad y puerto de Campeche, en velada solemne, la noche del 26 de enero de 1948, fecha en que se ajusta el Primer Centenario del natalicio del inolvidable maestro Justo Sierra.

X. Todos los trabajos premiados en este Concurso serán de propiedad del Comité para su más amplia publicación, sin que nadie pueda antes editarlos.

XI. Los casos no previstos en esta convocatoria, serán resueltos inapelablemente por la Comisión de Juegos Florales que suscribe.

Campeche, Cam., a 1° de febrero de 1947

Presidente del Comité,

LIC. RAFAEL PERERA CASTELLOT

Secretario,

LIC. JOSÉ T. LANZ GUTIÉRREZ

Secretario,

LIC. MANUEL LAVALLE BARRET

COMISION DE JUEGOS FLORALES:

Prof. Septimio Pérez Palacios, Srta. Lic. María Lavalle Urbina,  
Prof. Rafael Alcalá Dondé

## Estado de las Universidades en el sudeste de Asia

Malcolm Adiseshiah, en el último número recibido de la revista internacional *Université*, de Ginebra, presenta un estudio del que el lector puede sacar interesantes, aunque no siempre halagadoras conclusiones, del estado que guarda la enseñanza universitaria en el sureste de Asia.

Esta región abarca la India, Birmania, Ceylán (dominios ingleses desde hace doscientos años), Indonesia (de Holanda) e Indochina (de Francia), que por afinidad o identidad de religiones y costumbres, así como por el común denominador de la dominación europea, forman un conjunto congruente, el cual, a juicio del autor, ha venido conociendo diversos progresos materiales, pero quedando a la zaga en los de índole universitaria. La India, con cuatrocientos millones de habitantes, sólo tiene un 10% de desanalfabetizados; Indochina, 12.5; Birmania, 9, e Indonesia, 20. En la primera, en 1920, había una universidad para 50 millones de capacitados; en las restantes, ninguna. Fué hasta la entreguerra cuando se establecieron una en Birmania y otra en Ceylán, así como tres facultades en Indonesia. La cifra de universidades, en todo el sureste, en 1946, sólo llegaba a 42.

Ello bastó para que dentro de los claustros de esas "universidades" (más adelante se explicará el lector la razón de ser de estas comillas) se organizara la defensa por la liberación de los pueblos coloniales.

Comparadas con las de Europa resultan mediocres, tanto técnica como culturalmente, para las necesidades de sus respectivos países. De ahí que pareciera inevitable destruir su caduca estructura y empeñarse en ampliar su radio de acción. En 1943 nacieron institutos de investigaciones, de tecnología y de comercio. Las autoridades de cada colonia formulan un plan de cinco años para duplicar el número de planteles, preferentemente en medicina y enseñanzas técnicas. En la India, el número de los asistentes a las escuelas tecnológicas es de 600, por 360 para otras facultades. Aunque Birmania le sigue estadísticamente en importancia, sólo cuenta con equipos escasos y deficientes. Ante la imperiosa necesidad de superar el empirismo de una agricultura y una industria embrionarias, Inglaterra acordó conceder becas a 4,000 jóvenes hindúes para que estudiaran en sus propias universidades o en las de Australia, Canadá y Estados Unidos. El envío empezó en 1944. Francia y Holanda se disponen a imitarla.

Empero, no se ve preocupación alguna por las enseñanzas humanísticas. El autor se pregunta, un poco ingenuamente a nuestro juicio, si los dominadores se habrán dado cuenta de esa laguna. Es incuestionable que no les puede pasar inadvertido, puesto que en contra de esa omisión se levantaron las

voces del Gandhi, Azad, Tagore e Isbal en la India; las de Surya-Sen en Ceylán, de U-Pe-Tein en Birmania y de Sjahrir en Indonesia. Además, hasta 1920 la enseñanza era muy onerosa y prácticamente reservada a los acomodados. Quienes llegaban de los pueblos, no tenían ni dónde alojarse. Aun así, los que lograron penetrar a la ciudadela, desde 1925 se autoimpusieron el deber de difundir sus conocimientos entre los excluidos. Los gobiernos han venido reconsiderando su actitud y formularon un programa que se puede sintetizar en los siguientes puntos: educación de base; primaria obligatoria; desanalfabetización de adultos; participación de los estudiantes en la acción social. Para todo ello, las universidades constituirán el vehículo. Lo que aún queda indomeñable, es la resistencia a difundir las enseñanzas humanísticas en esas mismas universidades.

"La transformation des Universités dans le sud-est de l'Asie." UNIVERSITÉ. Revue Internationale. 46, Entr'aide Universitaire Internationale. 13, Rue Calvin, Genève. Diciembre, 1946.—Al Departamento de Bibliotecas.

## El análisis polínico y la colonización de la Europa Occidental

Pese a su apariencia de interés restringido a un sector de especializados, el tema que se trató en el trabajo que se condensa, tiene, ahora, la virtud de excitar el interés de muchos otros sabios consagrados no sólo a la botánica, sino a la geología, la prehistoria, la antropología, la religión, etc., porque tiende a fijar un nuevo dato en la ruta de dispersión de la humanidad y de la cultura, por los callejones obligados de migración que determinaban los períodos glaciales o interglaciales, que, con las capas de polen, entregaban un verdadero calendario exfoliador de la historia de la tierra y de sus criaturas.

Georges Dubois es el autor de un estudio: "El análisis polínico y su aplicación al estudio de la colonización forestal de las montañas de la Europa occidental", publicado por la revista de la Estación de Estudios Pirenaicos, en Zaragoza, España, que entrega preciosos datos para discutir más ampliamente el tema, como puede juzgarse por los siguientes puntos:

Pasa revista a lo que actualmente se conoce de esencial sobre la historia forestal postglaciar de las montañas de esa región de Europa, y cree que aunque muchos detalles tienen que ser precisados, los hechos generales aparecen muy claramente. Consiste, por lo que concierne a altitudes de 1,000 a 1,500 metros en la sucesión muy uniforme: abedul, pino, avellano, roble mixto, aya-abeto, que traduce variaciones climáticas que afectan toda la Europa media y que Blytt y Serbader definieron de manera muy afortunada, puesto que se comprueban sus características muy lejos del centro de definición. Sus rasgos más salientes, son: después de la fusión glaciaria, un período de calentamiento que se traduce en los bosques de montaña por la expansión del roble mixto y, posteriormente, de un período un poco menos grato. En Escandinavia una fase postglaciar bastante caliente y seca, denominada boreal, va seguida de otra caliente y húmeda, la "atlántica", y después una de transición (subboreal) hacia el clima actual, bastante frío y húmedo. "La identidad de características selváticas, dice, nos induce a creer que lo mismo sucede en nuestras regiones montañosas de la Europa occidental. Las fases boreal y atlántica, y quizás también la subboreal, corresponden al período xerotérmico de Gussen, y si se puede discutir la precisión de uno u otro de los términos en sí, está bien sentado que durante el Flandrien-

se medio se manifestó un óptimo climático postglaciar tan claramente en la Europa occidental, como en la central y septentrional." Bajando hacia la llanura, en especial a las costas atlánticas, las variaciones forestales postglaciares se vuelven cada vez menos netas; casi no traducen más que las modificaciones climáticas mayores: frío tardiglaciario y recalentamiento postglaciario, lo que es fácil de concebir en tierras de clima dulce y marítimo. "Aquí, añade, el interés principal del análisis polínico radica en la mayor posibilidad de sacar de él, avanzando a pequeños pasos, una coordinación cronológica y estratigráfica desde la montaña hasta la llanura."

En las altas regiones de las montañas, la sucesión forestal típica es alterada por el retardo de la colonización forestal, debido a la fusión tardía de hielos y nieves, así como a la inadaptación de numerosas especies al rudo clima de las alturas. El interés de las coordinaciones polenanalíticas residiría sobre todo en la sincronización, que todavía está sólo en ensayo, de las fases de colonización forestal con las etapas de la retirada glaciaria.

M. Dubois termina su estudio, diciendo: "Anteriormente he llamado la atención sobre la progresión del abeto rojo en territorio francés, punto particularmente interesante, ya que precisamente este árbol tiene su límite occidental de extensión natural a lo largo del Rin, del Jura y de nuestros Alpes. Esta progresión no es más que uno de los múltiples aspectos del problema biogeográfico más general, y muy difícil, de los refugios de las plantas y animales montañoses en las glaciaciones y en los caminos de repoblación al sobrevenir el deshielo."

PIRINEOS. Revista de la Estación de Estudios Pirenaicos. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Zaragoza, España. Enero-junio, 1946.—Al Departamento de Bibliotecas.

## S O N E T O

*Para sentir lo que el amor encierra  
hay que romper la luz que nos circunda  
y sumergir la sangre más profunda  
en la cruel soledad que nos entierra.*

*Y ya en la desnudez que nos aterra  
mudos los ojos que la piel inunda,  
el naufragio total mira errabunda  
a la flor solitaria de la tierra.*

*Flor del amor que crece en los retiros  
de la ceniza fiel que nos sustenta  
bajo la eterna luz de los suspiros.*

*Así intangible amor, se va muriendo  
el callado infinito que alimenta  
la oscura soledad que llevo ardiendo.*

J O R G E G O N Z A L E Z D U R A N

## Contribución al estudio de la enfermedad de Chagas

El doctor Rafael Medina ha presentado a la Asociación Médica del Yaracuy, Venezuela, un estudio sobre los aspectos de la enfermedad de Chagas en ese Estado, estudio referido a la Tripanosomiasis Americana y documentado con 315 pruebas xenodiagnósticas humanas, con datos sobre la fauna vectora de la región y con determinaciones de la infección de algunos animales. He aquí el resumen de su trabajo:

Llama la atención la desproporción entre el alto porcentaje de reducidos infestados y el pequeño número de chagosis encontrados en algunos sitios, así como el despliegue normal de actividades físicas en individuos parasitados, tal como si se tratara de portadores sanos.

Se considera necesario contar con exámenes rigurosos con instrumental adecuado, para poder dar un sitio real entre las endemias venezolanas, a la afección chagásica.

Entre las especies de triatomídeos se estudian las siguientes: *Panstrongylus geniculatus*, *Eutritoma maculata*, *Psammolestes arthuri*, *Eratirus cuspidatus* y *Rhodnius prolixus*, la última de las cuales se encuentra como la más importante en la transmisión de la enfermedad.

El autor relata 145 casos crónicos comprobados por xenodiagnóstico y 9 agudos con exposición resumida de su sintomatología, y termina señalando dentro de la determinación de la infección en animales, perros y gatos entre los domésticos, y armadillos, murciélagos, zorros y perezosos entre los salvajes.

"Contribución al Estudio de la Enfermedad de Chagas en el Estado de Yaracuy, Venezuela". Publicaciones de la Asociación Médica del Yaracuy, Vol. I, mayo, 1945. Remitido por "Publicaciones de la Fundación Biogen", Apartado 714. Caracas, Ven.—Al Departamento de Bibliotecas.

### Los diluvios en la mitología de los indios sudamericanos

Fray Valter Kempf, O. F. M., de Petrópolis, ha hecho un interesante estudio sobre los mitos del Diluvio o de los diluvios entre los indios sudamericanos. "En casi todas las cosmogonías de los pueblos americanos, dice, se hace mención de grandes cataclismos" que el autor restringe a dos: el Incendio Universal y el Diluvio.

En cuanto al segundo, ha comprobado su presencia en una gran variedad de tribus, del Orinoco a la Tierra del Fuego y de los Andes al litoral brasileño; y después de recordar los meritorios trabajos emprendidos a partir del siglo XVI, como los del franciscano francés André Thévet, del lansquenet germánico Hans Staden, y posteriormente del misionero jesuita Fernao Cardim, a más del magnífico estudio de Eh-

renreich, el P. Kempf nos dice que conforme al estado actual de la investigación etnográfica, parece que en la familia lingüística de los tupis-guaranis, es en la que con mayor frecuencia surge el tema, si bien no está restringido a ellos. Entre los caribes, aparece en los arecunás, taulipangués, macuxis y acavoios, así como en los tamanocos del bajo Orinoco y en ciertos núcleos de las Guayanas. "El resto de los mitos se distribuye por tribus de lengua aislada o pertenecientes a grupos menores." Entre los peruanos, los huarchiris y cañaris, y entre los fueguinos, los yamanas. Y acontece que "mitos pertenecientes a tribus de la misma familia lingüística muestran entre unos y otros notables diferencias, en tanto que hay analogías innegables entre otras ajenas".

"Tenemos el diluvio, agrega, como mera consecuencia de tremendos cataclismos de origen natural, en oposición a otra categoría que remonta a la intervención de fuerzas preternaturales, poderes mágicos, agentes poderosos." Y hecha la reserva de las alteraciones que el mito va sufriendo por la decadencia o la transformación de las tribus, procede a estudiarlo menos generalizadamente.

Entre los tupinambás el diluvio está en conexión con Tamendonare y Aricoute, hijos del civilizador Mair-monan. Aricuté, en un acceso de cólera, lanza el brazo de un enemigo muerto contra la casa del hermano. Al instante la aldea es elevada a los cielos, quedando ambos en la tierra. Tamandaré, lleno de tristeza o de espanto, pisa con tanta fuerza en el suelo, que de la tierra brota un gran caudal que causa la inundación.

La versión de varias tribus caraíbas de las Guayanas ofrece un verdadero complejo de motivos míticos. El diluvio

se correlaciona con el derrumbamiento, por un civilizador intrigante, del "árbol mundial" que producía todos los frutos. Del interior de su tronco brotaba una fuente de agua. El civilizador consigue detener los torrentes. La imprudente curiosidad de un mal civilizador o de un subalterno, da escape a las aguas y determina el cataclismo. El mito de los carajás muestra algunas variantes: el diluvio es obra de un héroe mítico de carácter maléfico: Nāxivé, el causante del desborde. Conforme a una versión antigua, Nāxivé, al ir persiguiendo carajás, quebró muchas calabazas llenas de agua y de ellas provino la gran inundación. (Por nuestra parte, recordamos que en los mitos mayas las calabazas representan un papel semejante.) Entre los boróros orientales, un hombre prendió en su red de pesca un espíritu *iacom* y lo flechó. El espíritu herido se vengó con un diluvio. Para los yamanas de la Tierra del Fuego, la causa fueron los gritos con que los hombres ofendieron a Láxuwa, pájaro sensible en extremo, quien los castigó con un gran frío. El deshielo vino después y sus aguas ahogaron a los hombres. En otra versión, fué Hánuxa, mujer lunar, la que castigó a quienes, aliados a Lem (el Sol), acabaron con el matriarcado. Frente a esta variante astronómica se halla la motivación ética, consignada por Herbert Baldus, en la que el incesto cometido por un hijo de Tupá tuvo por consecuencia el diluvio.

En cuanto a los efectos del diluvio, fray Kempf hace notar que el hecho de que se diga que las aguas cubrieron toda la tierra debe referirse sólo a las tierras que conocían entonces, si bien aun con esta restricción puede concluirse que la zona inundada era muy vasta. Entre otros efectos que las tradicio-

nes señalan, está el de que los ahogados se transformaron en peces (*varraus*, *tainos*). Las almas de esos ahogados, para los caingangues, penetraron en Sierra del Mar para resurgir, redivivos, en la cumbre. Para los guaiquis, la salvación la hallaron en la copa de árboles gigantes. Estos dos modos de salvación constituyen dos grupos que conviene diferenciar. Al segundo, al de los árboles enormes, pertenecen las versiones de los tupinambás. Los hijos de Mair-monan escapan de morir, con sus mujeres, en las ramas. Para los guaiquis y tembés, el refugio escogido fueron las palmeras. Ideas parecidas se hallan entre los caribes. Otras hay, como la de los macuxis, profundamente influidas por las representaciones cristianas. Modo de salvación más restringido, es el de la canoa (Nota: Cf. la versión náhuatl). Más amplio, es el de la salvación en las cumbres, como aparece en los cañaris peruanos, coincidente con los mitos tapirapés y boróros, versiones conforme a las cuales, las dos parejas sobrevivientes se casan y dan sendos orígenes a las tribus. El diluvio, a través de diversas versiones, se convierte en lluvia de fuego, punto en el cual pueden advertirse *préstamos*.

No obstante su carácter religioso, fray Kempf se abstiene de querer aprovechar esas versiones para reforzar las pruebas de la tesis bíblica. "De hecho, dice, la influencia [bíblica] fué comprobada en algunas versiones. El diluvio bíblico transfórmase en diluvio mítico. En la mayoría de los casos, esta hipótesis puede no ser aplicable, siendo manifiesta la originalidad del mito primitivo."

VOZES DE PETRÓPOLIS. Revista Católica de Cultura. Caixa Postal 23. Petrópolis, R. J., Brasil. Vol. 4, fasc. 2.—Departamento de Bibliotecas.

# MORTERO TOLTECA

# H E C H O S L E T R A S P E R S O N A S

- En el entrante mes de julio quedará constituido el Centro Cultural Universitario Mexicano Peruano "Luis Fabio Xammar", presidido por el licenciado Agustín Yáñez. Lo auspicia nuestra Casa de Estudios y la Oficina de Cooperación Intelectual de la Secretaría de Educación Pública.
- El tomo II del *Anuario de Estudios Americanos* (Universidad de Sevilla) contiene los siguientes trabajos relacionados con nuestro país: "Contrato para la fabricación de naipes en Nueva España", por Cristóbal Bermúdez Plata; "La batalla del Monte de las Cruces en 1810", por J. F. Mencos y Guajardo-Fajardo, y "Notas para la biografía del cronista de Indias Gonzalo Fernández de Oviedo", por Manuel Hidalgo Nieto.
- El doctor Julián Huxley, durante su reciente estancia en México, visitó al Rector Zubirán y durante la charla estuvo anotando todos aquellos datos que consideró útiles en relación con el programa educativo de la UNESCO, que él dirige.
- El novelista galo François Mauriac fué distinguido con el nombramiento de "doctor honoris causa" por la Universidad de Oxford.
- La Fundación Carnegie, de Nueva York, donó 250,000 dólares que se aplicarán a un programa experimental de cinco años, destinado a crear cuatro centros permanentes de estudios universitarios en América Latina. Cuatro Universidades norteamericanas realizarán la labor: la de Carolina concentrará sus estudios en Sudamérica; la de Texas, en los de México; la de Tulane, en los de Centroamérica; y, finalmente, la Universidad Vanderbilt establecerá un instituto de estudios sudamericanos, dando mayor importancia al Brasil.
- Un grupo de arqueólogos británicos ha avanzado bastante en las ex-

- cavaciones entre las ruinas romanas que quedaron al descubierto en Cantorbery, como consecuencia de los bombardeos de los nazis.
- El doctor Fernando Ocaranza disertó recientemente en la sala de conferencias de Bellas Artes, sobre "Fray Junípero Serra".
- Un grupo de 45 estudiantes realiza investigaciones sobre la realidad mexicana, bajo los auspicios del Centro de Estudios Internacionales de la Universidad de Houston, Tex., y dirigidos por el doctor Joseph S. Werlin.
- En Canning House (Londres), el artista mexicano José Sancha presentó una exposición de óleos y acuarelas, en la que además exhibió ilustraciones de revistas y libros con temas ingleses y de nuestro país. Una vez clausurada, la iba a trasladar a la capital de Francia.
- Invitado por la Universidad Nacional de México y por el director de la Escuela Nacional de Economía, ha aceptado venir a sustentar conferencias de su especialidad el doctor Harold Laski, eminente economista inglés.
- Bajo la presidencia del licenciado Miguel Alemán, Presidente de la República, El Colegio Nacional rindió tributo de admiración al doctor don Ezequiel A. Chávez, uno de sus miembros fundadores, al cumplirse el primer aniversario de su muerte. Su retrato fué descubierto, junto al del maestro Antonio Caso.
- Durante una comida a la que concurrieron los Secretarios de Gobernación, de Educación Pública y de Relaciones Exteriores —doctor Héctor Pérez Martínez, licenciado Manuel Gual Vidal y Jaime Torres Bodet—, el embajador de Cuba, doctor Roberto Agramonte, puso en manos del doctor Salvador Zubirán, Rector de nuestra Casa de Estudios, el pergami-

- no en que la Universidad de La Habana declara "Maestro de América" al insigne educador don Justo Sierra.
- El doctor Jean Camp, agregado cultural de la Embajada de Francia, sustentó una conferencia sobre "Victor Hugo y España".
- Un universitario de bien arraigado prestigio, el doctor Pedro de Alba, recién nombrado embajador de México en Chile, fué objeto de merecido homenaje de parte de sus amigos, compañeros y discípulos de esta capital.
- La Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística conmemoró el primer centenario de la publicación de la famosa *Gramática* del humanista don Andrés Bello. En el curso de la sesión correspondiente, Rafael Heliodoro Valle leyó su trabajo "Noticias mexicanas de don Andrés Bello".
- La Academia Arcadia de Roma ha postulado para miembros suyos, entre los estudiosos mexicanos de los clásicos griegos y latinos, a varios hombres de letras. Entre ellos figuran José Vasconcelos (Agamenón Argivo), Alfonso Reyes (Odiseo Duli-quense), Gabriel Méndez Plancarte (Píndaro Megarenzo), Alfonso Méndez Plancarte (Cástor Argivo), etc.
- La Sociedad Cervantista que funciona en Los Angeles, California, va a celebrar el cuarto centenario del autor del *Quijote*.
- Salvador Toscano disertó en la sala de conferencias de Bellas Artes sobre el tema "Magia, religión y adorno en el arte del antiguo México".
- El escritor Luis Eduardo Nieto Caballero fué designado embajador de Colombia en México.
- El Museo del Louvre, en París, acaba de inaugurar las nuevas instalaciones del departamento de antigüedades orientales, que abarca un amplio horizonte geográfico e histórico. En el primer aspecto comprende el Irán, el Iraq, la Anatolia, Siria, Palestina, Chipre y Cartago, y en el segundo, abarca desde el año 4000 a. de C., hasta los primeros siglos de nuestra era.
- El novelista y crítico italiano Mario Puccini, que reside en Via Lima 23, Roma, prepara una antología en que se propone reunir muestras selectas de la prosa y la poesía mexicanas. La publicará el editor Aldo Garzanti, de Milán.
- *Shirt-Sleeve Diplomat* es el título de las memorias en que Josephus Daniels recoge sus impresiones de México durante su ejercicio de embajador de Estados Unidos, de 1933 a 1942 (The University of Carolina Press).
- Coincidiendo con la reunión de la UNESCO que aquí se efectuará en noviembre próximo, se presentará una muy nutrida exhibición de los libros publicados en Inglaterra desde 1939. El Consejo Británico prepara el catálogo respectivo, que comprenderá más de dos mil títulos.

A. A. E.

## BANCO LATINO AMERICANO, S.A.

INSTITUCION DE DEPOSITO  
AHORRO Y FIDEICOMISO

Nuestro Departamento de Ahorros recibe desde \$1.00 hasta \$25,000.00, pagando intereses de 4% anual.

Le agradeceremos se nos proporcione el placer de servirle.

Balderas núm. 34

Mexicana 35-94-50

Ericsson 18-03-87

México, D. F.

MENOS TOXICIDAD  
MAS EFICACIA

EN LA  
MEDICACION SULFONAMIDICA  
CON

**SULFANETAS**  
"HORMONA"

tabletas:

Sulfatiazol + Cistina  
Sulfadiazina + Glicocola  
Acido Ascórbico

(Tubos de 20 tabletas)

Y

**SULFANETAS**  
EMULSION  
"HORMONA"

La misma asociación sulfonamídica, preparada en forma sumamente agradable. Especialmente indicada en

TERAPEUTICA INFANTIL

(Frascos de 80 y 160 c. c.)

**2 Productos**

DE LOS  
**LABORATORIOS**  
"HORMONA"

Permítanos cooperar con usted en la selección de su equipo para su clínica, hospital o consultorio, poniendo a su disposición nuestra experiencia de más de veinte años en el Ramo



Motolinía núm. 16.

★

México, D. F.

Al servicio exclusivo de la H. Profesión Médica desde 1920

## Noticias de la Dirección General de Difusión Cultural

El 7 de abril próximo pasado se instaló la Dirección General de Difusión Cultural, quedando al frente de ella el doctor Alfonso Pruneda, Rector que fué de la Universidad Nacional de México de 1924 a 1928. La nueva Dirección comprende la Escuela de Verano, las relaciones de la Universidad con las instituciones extranjeras del mismo tipo, el Servicio de Radiodifusión, el Servicio de Educación Popular y la Imprenta Universitaria. Posteriormente se resolvió por el señor Rector que quedara adscrita a la nueva Dirección General la Oficina de Organización y Vigilancia Técnica de Bibliotecas y los asuntos relacionados con las becas en México y en el extranjero. Además, el Director General de Difusión Cultural, también por acuerdo del señor Rector, es presidente de la Comisión Editorial. Al tomar posesión de su cargo el doctor Pruneda dirigió una nota a los señores Directores de las Escuelas, las Facultades y los Institutos Universitarios, ofreciéndoles su colaboración y pidiéndoles la suya.

Se formuló un proyecto de reorganización del Servicio de Educación Popular, con el fin de conseguir, por medio de la extensión universitaria bien entendida, que las clases populares se ilustren sin seguir cursos sistemáticos, aprovechándose los medios modernos de educación. El proyecto está pendiente de la aprobación superior.

La nueva Dirección General ha comenzado a relacionarse con los señores Agregados Culturales a las Embajadas en México, con el fin de facilitar los asuntos que se refieran a relaciones culturales de la Universidad con instituciones similares de otros países.

El 6 de junio se efectuaron las ceremonias de distribución de premios correspondientes a 1946 a los alumnos de las Escuelas y Facultades Universitarias, con excepción de la Escuela Nacional de Jurisprudencia, que ha quedado aplazada a solicitud del señor Director. Las ceremonias desarrollaron programas literario-mu-

sicales en que tomaron parte profesores y alumnos y se vieron concurridas no solamente por ellos sino por familiares de los premiados. El total de éstos fué de 252. De ellos 81 obtuvieron primer premio, 80 segundo y 74 tercero. Hubo también 16 premios para los mejores pasantes. Los premios consistieron en diplomas, libros y medallas, según el caso.

Se han recibido diversas notas de estudiantes norteamericanos que desean establecer correspondencia con estudiantes universitarios mexicanos, las cuales se han transcrito a las escuelas correspondientes.

La Dirección de Educación Higiénica de la Secretaría de Salubridad y Asistencia ha solicitado la colaboración de la Universidad, la que se la prestará por conducto de la Dirección General de Difusión Cultural.

La Orquesta Sinfónica de la Universidad tomó parte en la ceremonia de apertura de cursos de la Escuela Normal Superior dependiente de la Secretaría de Educación Pública.

La Comisión Editorial propuso, y fué aprobado, que se imprimiera por cuenta de la Universidad la tesis profesional del señor José Luis Siqueiros Prieto, pasante de Derecho, que se distinguió notablemente en sus estudios. La tesis se refiere a *Las reclamaciones internacionales por intereses extranjeros en sociedades mexicanas*.

Por invitación de la Secretaría de la Economía Nacional, la Universidad ha quedado representada en el Patronato de la Escuela Nacional Técnica Hotelera, habiendo recaído esa representación en el Director General de Difusión Cultural.

La Universidad comisionó al distinguido profesor universitario doctor Julio Jiménez Rueda, que ha comenzado a sustentar conferencias en universidades norteamericanas, para que presente un saludo de la misma Universidad a las Universidades de California (Berkeley y Los Angeles), Stanford y de Southern California.

La Universidad ha servido de intermediaria entre el Jardín Botánico de la Academia de Ciencias de Moscú y la Secretaría de Agricultura, para que ésta se sirva remitir a dicho Jardín semillas y plantas mexicanas y de otros países.

Se está realizando intercambio de publicaciones de la Universidad Nacional Autónoma de México y el Instituto de Cultura Hispánica en Madrid.

Entre los asuntos que se han asignado a la nueva Dirección están los relativos a la participación de la Universidad en los congresos internacionales a que es invitado México por conducto de la Secretaría de Relaciones Exteriores. Como la Universidad no tiene fondos suficientes para expensar delegados especiales, ha sugerido a la mencionada Secretaría que los representantes diplomáticos de México se sirvan representar a la Universidad en el Congreso Internacional de Americanistas que se reunirá en París, en el Congreso Internacional de Ciencias Administrativas que se celebró en Berna en el mes

de junio y en la Octava Conferencia Internacional para la Unificación del Derecho Penal que se reunirá en Bruselas en la primera quincena de julio.

Se enviaron al Cónsul de México en Nueva York listas de periódicos médicos mexicanos proporcionadas por la Academia Nacional de Medicina y solicitadas por un profesionista norteamericano que está escribiendo una obra de medicina.

El señor Agregado Cultural de la Embajada del Perú en México ha comenzado a remitir boletines titulados "Noticiero Cultural Peruano", con informaciones relativas a su país. El mismo señor está preparando un "Noticiero Cultural Mexicano", en que se propone dar a conocer en el Perú, sintéticamente, las principales actividades culturales de México.

Se han recibido las siguientes peticiones sobre actividades universitarias: de un profesor de la Universidad de Panamá sobre educación física; de la Embajada de Cuba en México sobre el programa, las obras de texto y de consulta que se utilicen en la Escuela Nacional de Ingenieros; y de alumnos universitarios de la Habana, sobre los textos de historia y de geografía que se utilicen en la Escuela Nacional Preparatoria. Se proporcionaron oportunamente los informes correspondientes.

Se han recibido sendas notas del Colegio Libre de Ciencias Sociales y de la Escuela Libre de Ciencias Políticas de la Universidad de París, expresando sus deseos de reanudar las cordiales relaciones que tenían con la Universidad antes de la guerra.

Se han enviado al Cónsul Honorario de México en Ceylán fotografías de asuntos mexicanos, que se piensa aprovechar en un texto de geografía que se va a usar allá.

La Embajada de México en la República Dominicana remitió varios recortes de periódicos de Ciudad Trujillo, con informes elogiosos sobre conferencias dadas recientemente por médicos mexicanos de la campaña contra la Tuberculosis, recortes que fueron enviados a la oficina correspondiente de la Secretaría de Salubridad y Asistencia.

Se han enviado publicaciones de la Universidad a la Liga de Comunidades Agrarias y Sindicatos Campesinos del Estado de Veracruz, que las solicitó.

A solicitud de la Embajada de México en Londres, se le han remitido datos e informes sobre la Universidad, que van a publicarse en la obra *The World of Learning*.

En representación del señor Rector de la Universidad y de la Institución, el Director General de Difusión Cultural asistió a la ceremonia celebrada el 7 de junio en el salón de actos del Instituto Científico y Literario del Estado de México, para conmemorar el centenario de este centro de cultura. La ceremonia se desarrolló conforme a un programa literario-musical selecto, habiendo sido presidida por el señor licenciado Manuel Gual Vidal, Secretario de Educación Pública. El representante de la Universidad dijo unas palabras para expresar la complacencia de la institución y reconocer la importante obra cultural realizada por el Instituto cuyo centenario acaba de celebrarse, palabras que se publican por separado.

## STRICHNAL

Reg. N° 2804 y Reg. N° 5041 S. S. A.  
Prop. Núm. 6697

TONICO ESTIMULANTE  
DEL SISTEMA NERVIOSO

ASTENIAS

CONVALECENCIAS

Sulfato de Etilbetaina del Acido  
Estricnico

Gránulos: 2 a 4 por día.

Ampolletas: 1 a 2 por día.

Diez veces menos tóxico que la  
estricnina

ESTABLECIMIENTOS

# MAX ABBAT

## S. A.

Rhin número 37

México, D. F.

## "EL CENTENARIO, S. A."

Av. Ferrocarriles 118

FABRICA DE

Muebles de tubo,

de hierro angular,

de lámina de acero.

La instalación fabril más  
moderna y amplia

Grandes hornos eléctricos  
para el esmaltado a fuego

Planta de cobrizado, niquelación  
y galvanoplastia

G A R A N T I Z A M O S  
LA MAS ALTA CALIDAD

Smith  
Corona  
Portatil

la mejor

F. Armida & Co. Sucs. S.A.  
PALMA No 35 MEXICO, D. F.

# VERSOS PRETERITOS EN GARCIA LORCA

POR CLEMENTINA DIAZ Y DE OVANDO

(Del Instituto de Investigaciones Estéticas)

Como todo genuino y auténtico poeta español, Federico García Lorca adviene a las letras en momento propicio. Poeta de tan alta calidad no desdeña la tradición popular, antes bien, la hace suya. Y, consecuentemente, en su poesía, sin límite de tiempo, reaparecen con frecuencia versos distantes. Nos referimos a los bellos versos de acendrada raíz hispánica recitados antaño por el pueblo todo, y que el poeta andaluz espiga directamente

y quise escribir un nuevo Romancero... Muy lejos estaba yo de pretender resucitar el género en su sentido tradicional. La confección de nuevos romances viejos —caballescicos o moriscos— no fué nunca de mi agrado y toda simulación de arcaísmo me parece ridícula. Ciertamente que yo aprendí a leer en el *Romancero general* que compiló mi buen tío don Agustín Durán; pero mis romances no emanan de las gestas heroicas, sino del

de Montalván, personaje de un bellissimo romance carolingio. El conde viste jubón de seda, calzas ornadas de perlas:

y unos zapatos franceses  
de un carmesi singular,  
con unas lenguas de fuego,  
relumbran como cristal...

idéntica elegancia, que supera quien la luce, provoca la envidia de los cuatro primos Heredias:

Lo que en otros no envidiaban,  
ya lo envidiaban en mí:  
zapatos color corinto,  
medallones de marfil,  
y este cutis amasado  
con aceituna y jazmín...

Y no es meramente casual que la protesta contra la tiranía:

Los caballos negros son.  
Las herraduras son negras.  
Sobre las capas relucen  
manchas de tinta y de cera.  
Tienen, por eso no lloran,  
de plomo las calaveras.  
Con el lama de charol  
vienen por la carretera...

esté hecha en metro y sentencia de romance; pues, ayer, como hoy, como mañana, unas cuantas líneas fueron y serán suficientes al romance para expresar el

sentir colectivo de acibarada amargura, de resentimiento, y la tenaz crítica a la opresión, representada esta vez por la "Guardia Civil".

La admiración del poeta es tanta por los viejos romances, que basta leerlo para darnos cuenta de cómo los había memorizado y cómo los proyecta en su obra en renglones, ritmos y temas.

Vayan como ejemplo a lo dicho unos cuantos pasajes que se escapan a su memoria y que armoniosamente se transfunden en su creación.

En el romance fronterizo referente a la valentía del Maestre de Calatrava, leemos:

¡Santa Fe, cuán bien pareces  
en los campos de Granada!

Lope la repite:

¡Río de Sevilla — cuán bien pareces  
con galeras blancas — y ramos verdes...

y García Lorca:

¡Oh ciudad de los gitanos!  
¿Quién te vió y no te recuerda!

El romance novelesco "De cómo la Infanta, casada a hurto del rey parió", relata cómo la infeliz doña Enxendra concibe por haber pisado la borraja y el cas-



Federico García Lorca, con sus padres

del *Romancero* o en la obra de Lope de Vega, que gustó en ellos las aguas rumbosas o violentas de su España.

Los romances, por definición poesía popular, habían recogido y trocado inmarcesible el hecho hazañoso de los héroes, noticiado las vicisitudes de la lucha con los árabes, las costumbres y la protesta por la desigualdad social. En resumen: los ideales y la vida del pueblo estaban ahí contenidos.

Del rey abajo sabían romances; los Reyes Católicos, durante el cerco de Granada, se sirvieron de ellos como partes de guerra, y al austero Felipe II le satisfacían y gustaban; en la zahurda, en el hogar y en el taller se les cantaba; muchacho hubo que, para librarse de la soledad, entonara un romance a modo encantador de compañía.

Las elevadas cimas del XVII, Góngora el exquisito y Lope el inagotable, se zahirieron emponzoñadamente con el género romanceril; cuando el racionero de la catedral de Córdoba se burla de Lope no va lejos, ni tarda la respuesta: el buído octosílabo le recuerda a don Luis su no muy limpia sangre, y al Fénix, en justa compensación, su desmedido afán de grandezas. El teólogo Tirso de Molina retoca vigorosamente la figura del Burlador con el auxilio de los romances. Y Cervantes, en *El Quijote*, place recurrir a ellos.

Los neoclásicos, con sus estereotipadas manías retóricas, abandonan lo popular; los románticos no alcanzan a penetrar íntegramente su entraña.

La valoración de lo popular es, en cambio, uno de los caracteres predominantes de la poesía contemporánea; por tanto, el romance adquiere nueva significación. Antonio Machado, el maestro de los actuales poetas, dice: "Me pareció el romance la suprema expresión de la poesía

pueblo que los compuso y de la tierra donde se cantaron; mis romances miran a lo elemental humano, al campo de Castilla..."<sup>1</sup> Esta última afirmación puede hacerla Machado, en virtud del realismo inherente al romance.

Fiel a los principios expuestos por Machado, García Lorca, discípulo suyo, no revive el viejo romance heroico, sino que crea un romance original en donde los elementos poéticos, en especial la metáfora, adquieren uso audaz y maravilloso, aunando así la poesía pura con el octonario. Y sin embargo, el conocidísimo romance "Muerte de Antoñito el Camborio" es en realidad, por su estructura, un romance heroico: Antoñito es un héroe cabal, ya que su valentía es evidente:

Les clavó sobre las botas  
mordiscos de jabalí...

es astuto:

En la lucha daba saltos  
jabonados de delfín...

también interviene la muerte, punto final del drama heroico:

pero eran cuatro puñales  
y tuvo que sucumbir...

y aun el suave toque fantástico:

un ángel marchoso pone  
su cabeza en un cojín.  
Otros de rubor cansados  
encendieron un candil...

La narración y la acción —elementos épicos— se conjugan en este romance al rico elemento lírico: exúbera color, paisaje y exquisito vestuario de Antonio Vargas Heredia, quien posee el mismo garbo y donaire en el andar, el mismo delicado gusto en el vestir que el Conde Claros

<sup>1</sup> Antonio Machado, *Poesías completas*. Buenos Aires, 1943, p. 11.

## ESCUDE SU BOLSILLO

COMPRANDO EN EL

## Nacional Monte de Piedad



FUNDADO EN 1775

M.

APARATOS CIENTÍFICOS  
Brújula "BEZARD" desde \$ 25.00  
Microscopios desde \$ 25.00  
Estetoscopios desde \$ 25.00  
Baumanómetros \$ 85.00

ASI COMO  
AL 35%  
DE SU VALOR ORIGINAL:  
TEODOLITOS, NIVELES, PRISMÁTICOS,  
GEMELOS, INSTRUMENTAL DE CIRUGIA,  
PLANCHETAS, INGENIERIA ETC. ETC.



EN DONDE SU DINERO VALE MAS

P.

NO DEJE DE VISITAR CONSTANTE Y MINUCIOSAMENTE EL  
NACIONAL MONTE DE PIEDAD  
EN DONDE ENCONTRARA NUEVAS OPORTUNIDADES DE  
TODO LO QUE USTED NECESITE.

tigo —morir descuartizada— que el rey su padre la impone:

ya se afilan los cuchillos,  
ya se amuelan las navajas . . .

y el poeta en su romance histórico de "Santa Olalla":

La rueda afila cuchillos  
y garfios de aguda comba . . .

El romance "Mal de amor", tan gustado y que persistentemente reaparece en los romances tradicionales de América y aun en las composiciones autóctonas —los "corridos" mexicanos, así en el popularísimo del "Hijo desobediente", en los "galerones" de Venezuela, etc.—, cuenta de un pastorcito enamorado que no desea se le sepulte en tierra bendecida; prefiere el verde campo y, en el lugar de su eterno reposo, un letrado que diga al caminante su triste destino de amador:

—Si me muero deste mal,  
no me entierren en sagrado;  
háganlo en un praderío  
donde non pase ganado . . .

también la "Bella malmaridada" hace petición semejante:

En la huerta de naranjos  
viva me entierres tú a mí,  
en sepultura de oro  
y labrada de marfil;  
y pongas encima un mote,  
señor, que diga así:  
"Aquí está la flor de flores,  
por amores murió aquí" . . .

y el granadino en "Memento" dice asimismo querer morar en el campo o en el mar; pero no en sagrado:

Cuando yo me muera,  
enterradme con mi guitarra  
bajo la arena.

Cuando yo me muera,  
entre los naranjos  
y la hierbabuena.

Cuando yo me muera,  
enterradme si queréis  
en una veleta.

¡Cuando yo me muera!

Nuestro mexicano Manuel Gutiérrez Nájera querrá también morir en el mar, sin plegarias y viendo al infinito.

García Lorca, en su romance "Muerto de amor", alude al rótulo que pregona por los puntos cardinales la triste noticia; y por exigencias de los nuevos tiempos, será más eficaz:

—Madre, cuando yo muera,  
que se enteren los señores.  
Pon telegramas azules  
que vayan del Sur al Norte.

Es tema constante en Lorca la visión de la muerte, secundada por el caballo y la

luna, la que se asoma por los altos corredores y a las barandas. No obstante ser una visión tan personal, interfiere con los romances, y es que toda concepción de muerte hispánica deviene de un mismo manantial: *Las Danzas de la Muerte*. Así en el romance de García Lorca "El Emplazado":

El veinticinco de junio  
abrió sus ojos Amargo,  
y el veinticinco de agosto  
se tendió para cerrarlos . . .

vuelve a revivir el Conde Alarcos:

Los doce días pasados  
la infanta ya moría;  
el rey a los veinte y cinco,  
el conde al treinteno día  
allá fueron a dar cuenta  
a la justicia divina . . .

Y en el que lleva por título "El enamorado y la Muerte", hecho a semejanza de uno de Juan de la Encina, la Muerte implacable no concede al amante un momento más allá del plazo prefijado:

—Si no me abres esta noche,  
ya no me abrirás, querida;  
la Muerte me está buscando,  
junto a ti vida sería . . .

Tampoco Federico llegará a su destino:

Por el llano, por el viento,  
jaca negra, luna roja,  
la muerte me está mirando  
desde las torres de Córdoba.

¡Ay, que la muerte me espera  
antes de llegar a Córdoba!

El romance "La Muerte ocultada", cuyo asunto se trató en España desde el siglo xv, es la relación de la muerte del caballero don Pedro sin que se conozcan las causas. El misterio, los presagios, la soledad impresionante, la nieve y el agua, que tienen una rara monotonía, son el marco adecuado de la muerte que acompaña a don Pedro y lo obliga a regresar a su casa, transido de temor:

A cazar iba don Pedro  
por esos montes arriba;  
caminara siete leguas  
sin encontrar cosa viva,  
si no fueran cuervos negros,  
que los perros no querían.  
Apeóse a descansar  
al pie de una seca encina;  
caía la nieve a copos  
y el agua menuda y fría.  
Allegósele la Muerte  
a tenerle compañía.  
Don Pedro vuelve hacia casa,  
el alma en penas metida . . .

Y recordemos cómo todos los jinetes del *Romancero gitano* son acompañados de doña Muerte; así también, el caballero que figura en el romance intitulado "Burla de Don Pedro a caballo", roman-

ce que contiene las ideas fundamentales del antiguo. Don Pedro va rumbo a su hogar:

Por una vereda  
venía don Pedro.  
¡Ay como lloraba  
el caballero!  
Montado en un ágil  
caballo sin freno,  
venía en busca  
del pan y del beso . . .

Los presagios le anuncian el pesar y la muerte; y el caballero llega a una ciudad distante que no era su propósito:

A una ciudad lejana  
ha llegado don Pedro.  
Una ciudad lejana  
entre un bosque de cedros . . .

el agua (las lagunas) que recoge el eco de las palabras, es uno de tantos malhadados preñados; y en su camino se cruzan mujeres y un viejo que portan símbolos mortales:

Por el camino llano  
dos mujeres y un viejo  
con velones de plata  
van al cementerio.  
Entre los azafrares  
han encontrado muerto  
al sombrío caballo  
de don Pedro . . .

Este caballero muere como su predecesor, sin causas naturales aparentes; pero a pesar de las flores frías y del olvido que sufren los muertos, Don Pedro juega con la muerte un momento, aquel en que García Lorca dice:

Sobre la flor enfiada  
está don Pedro olvidado  
¡ay! jugando con las ramas . . .

El caballo, imprescindible asunto de Lorca, se relaciona más de alguna vez con los caballos de los romances carolingios:

siete lanzadas tenía  
desde el hombro al carcañal,  
y otras tantas su caballo  
desde la cincha al pretal . . .

y el caballo de la canción infantil en *Bodas de sangre*:

Las patas heridas,  
las crines heladas,  
dentro de los ojos  
un puñal de plata . . .

Y ese mismo caballo que es aquí instrumento estético:

Nana, niño, nana  
del caballo grande  
que no quiso el agua.  
El agua era negra  
dentro de las ramas.

Duérmete, clavel,  
que el caballo no quiere beber . . .

Duérmete, rosál,  
que el caballo se pone a llorar . . .

No quiso tocar  
la orilla mojada,  
su belfo caliente  
con moscas de plata . . .

tiene conexión con el caballo que habla y defiende al Conde Olinos en el lindísimo romance del mismo nombre:

Levantóse Conde Olinos  
mañanita de San Juan:  
llevó su caballo al agua  
a las orillas del mar.  
Mientras el caballo bebe,  
él se pusiera a cantar:  
Bebe, bebe, mi caballo,  
Dios te me libre de mal,  
de los vientos rigurosos  
y las arenas del mar . . .

El poeta ha decorado su hermoso verso con el decir del pueblo con el cual convivió; ahí están las metáforas recogidas de labios campesinos y las locuciones populares. Soledad Montoya, la gitana llena de angustia, que busca en la hora cercana a los maitines amador verdadero que la consuele, responde airada con un

uso pleonástico de complementarios, construcción arcaica y hoy conservada por el pueblo:

—Soledad Montoya ¿por quién preguntas  
sin compañía y a estas horas?  
—Pregunte por quien pregunte  
dime: ¿a ti qué se te importa? . . .

construcción que aparece en el romance novelesco de "Don Pedro":

—Hombre, mujer, o lo que eres  
¿y eso a ti qué se te importa? . . .

y ahí también reluce en su obra el habla y saber del pueblo de los siglos xv y xvi fautor de romances, que es, en suma, el mismo pueblo español. Ya Azorín ha demostrado la poca variación que en su psicología ha sufrido con el tiempo; acaso sólo esté más ensimismado. Y el tiempo, ha venido a decirnos García Lorca, cuando introduce el ritmo de la lejana vida española, es mero accidente, se está lejos o cerca de lo que se siente, eso es todo.

Este pueblo español cantado y traído a la poesía como lo hizo antes, mucho antes, el *Romancero*, después Lope de Vega y ahora García Lorca, corresponde al poeta con la misma moneda de plata fina al interpolar en sus composiciones las líneas del poeta culto, y darles el sello de perennidad que deseara para sí, y que también ya tiene, Manuel Machado:

Que, al fundir el corazón  
en el alma popular,  
lo que se pierde de nombre  
se gana de eternidad.

## UNA REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES, EN INGLES

En los primeros días de junio apareció en México la revista en inglés *The Social Sciences in Mexico and News about the Social Sciences in South and Central America*, que dirige el doctor Laszlo Radvanyi, catedrático de la Escuela Nacional de Economía, y que es editada para dar a conocer mejor en los países de habla inglesa el desarrollo y los resultados de las ciencias sociales en México y los demás países de América Latina.

En cada número aparecerán artículos sobre problemas de Historia, Economía, Sociología, Antropología, Pedagogía, Jurisprudencia, Estadística, etcétera, escritos por los más destacados representantes de esas ciencias.

El primer número contiene saludos del señor Jaime Torres Bodet, secretario de Relaciones Exteriores; del señor don Antonio Ruiz Galindo, secretario de la Economía Nacional, y del señor doctor Salvador Zubirán, rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, así como artículos del licenciado Alfonso Caso, del licenciado Gilberto Loyo, del arquitecto Ignacio Marquina, del licenciado Antonio Manero, del señor Silvio Zavala, del doctor Luis Recasens Siches y muchos otros.

Además de los artículos, la revista contiene reseñas de libros y noticias sobre investigaciones recientes y otras secciones de interés y puede conseguirse en la Escuela Nacional de Economía y en el Museo Nacional.

**CALIDRA**  
S. A.

M. I. R. PAT. 38465

**CALIDRA**  
Un SOLIDO  
PRESTIGIO para  
UNA SOLIDA  
CONSTRUCCION

"CALIDRA", S. A.

FERROCARRILES NACIONALES 155. COL. ANAHUAC, D. F.  
Eric. 17-32-23 y 17-39-65; 38-29-46. Ap. Postal 1. Suc. Mariano Escobedo, D. F.

# *Su dinero, cuando lo necesite...*

**EN LA VENTANILLA DE SU BANCO.**



Al comprar usted Bonos de Caminos, Bonos de Obras Portuarias, Bonos de la Industria Eléctrica y Bonos Serie "T" del Banco Nacional Hipotecario, es decir, - Bonos del Estado, hará una inversión absolutamente garantizada. Cooperará usted al engrandecimiento de México, - ganará el 6% anual . . .

Y dispondrá de su dinero cuando quiera al vender sus títulos en la ventanilla de cualquier Banco de la República Mexicana.



# Noticiero Cultural Peruano

(Colaboración del Agregado Cultural de la Embajada del Perú)

DISTRIBUCION DE LOS PREMIOS DE FOMENTO A LA CULTURA

Recientemente han sido otorgados en el Perú los Premios de Fomento a la Cultura, que anualmente el Estado de esa nación hermana distribuye para cada rama del saber.

El Premio de Medicina "Hipólito Unánue" correspondió al doctor Juan B. Lastres, por su trabajo *Las Neurobartonellosis*. El Premio de Historia "Inca Garcilaso" recayó en la doctora Ella Dumbar Temple, por su estudio *La descendencia de Huayna Capac*. El Premio de Poesía "José Santos Chocano" tocó a Martín Adán (Rafael de la Fuente Benavides), por su colección de sonetos *Travesía de extramuros*. El jurado, además, recomendó especialmente la edición de *La rosa escrita*, de Xavier Abril, y *Marcha fúnebre para los muertos de la guerra*, de Juan Ríos. El Premio de Pedagogía "Javier Prado" fué otorgado a la obra *Literatura Castellana*, de Jorge Puccinelli. El Premio "Manuel González Prada", destinado a ensayo filosófico o literario, correspondió al doctor Francisco Miró Quesada C. por su obra *Lógica*. El Premio de Escultura "Baltazar Gavilán" y el de Pintura "Ignacio Merino" fueron dados a Arturo Velasco y a Camilo Blas (doctor Alfonso Sánchez Urteaga), por sus obras *Columna vertebral* y *La Cholita*, respectivamente. El Premio de Música "Luis Duncker Lavalle" lo mereció la obra *Sicilia*, de Luis Pacheco de Céspedes. El Premio "Daniel A. Carrión", para trabajos científicos, se le otorgó al doctor Mario Acevedo por su obra *Fisiología general*, recomendando el jurado además la publicación de los trabajos titu-

lados *Estudios sobre la coca y la cocaína*, por el doctor Carlos Gutiérrez Noriega, y *Estudio de la cabeza ósea en el género Auchenia*, por el doctor Arturo del Pozo. Fueron declarados desiertos los premios "Ricardo Palma" (novela) y "Francisco García Calderón" (ensayo jurídico o tesis universitaria), y postergada la emisión del fallo del Premio "Antonio Miró Quesada" (periodismo).

## MOVIMIENTO EDITORIAL

El movimiento editorial renace con grandes bríos en el Perú. Dos son las casas más importantes: la Editorial Antártica, que dirige Raúl Porras Barrenechea y que recientemente ha lanzado *Poesía contemporánea*, obra que incluye crítica y antología de los poetas peruanos César Vallejo, José María Eguren, Martín Adán, Xavier Abril, Enrique y Ricardo Peña, Adolfo Wesphalen y José Oquendo de Amat; y la P. T. C. M., que dirige Luis Alberto Sánchez, y que acaba de publicar una nueva edición de *Páginas libres*, de Manuel González Prada. Sánchez ha incorporado en esta nueva edición todas las correcciones que en su propio ejemplar hizo don Manuel, y está, además, enriquecida con una serie de notas del mayor interés.

## ANUARIO BIBLIOGRAFICO PERUANO

Encomendada su elaboración a la Biblioteca Nacional de Lima y dirigido por Alberto Tauró, ha aparecido, por primera vez, el *Anuario bibliográfico peruano* correspondiente a 1945. En su preparación se siguieron las normas internacionales recomendadas por la Biblioteca del Congreso de los EE. UU. A los datos bibliográficos, agrega breves notas críticas. Se inicia la obra con una detenida información sobre los trabajos bibliográficos que actualmente se llevan a cabo en América Hispánica y consigna el movimiento bibliográfico del Perú.

## VI CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

Durante la segunda quincena de octubre del año en curso, deberá realizarse en Lima el VI Congreso Panamericano de Arquitectos. Siendo este evento importante no sólo desde el punto de vista técnico sino también desde el intercontinental, el Comité Organizador ha expresado su vivo deseo de que dé realce a ese certamen la presencia de las delegaciones de países que, como México, por carecer de delegación permanente, aún no han podido concurrir a sus reuniones anteriores.

## MUERTE DE UN EMINENTE ARQUEOLOGO PERUANO

Ha muerto en Lima el doctor Julio C. Tello, eminente arqueólogo peruano. Nació en Huarochirí el año de 1880, hijo de muy pobres campesinos, se trasladó a la capital a los once años de edad. Ingresó a la Facultad de Medicina, pero desde muy joven lo atrajo irremisiblemente la arqueología y vio muy claro el ideal de su vida: estudiar el pasado remoto de su país. Protegido del tradicionalista Ricardo Palma, se emplea en la Biblioteca Nacional y luego, ganador de una beca, marcha a Harvard. Más tarde se trasladó a Europa, se casa en Inglaterra, y permanece seis años en Alemania. Trata a numerosos hombres de ciencia en esta etapa de su vida: Seler, von Luschan, Borchow, Rivet y Bandelier. Desde hacía muchos años era director del Museo Arqueológico de la Magdalena Vieja.

Deja, entre otras, las siguientes obras: *La antigüedad de la sífilis en el Perú*, *El uso de las cabezas momificadas en el arte antiguo*

peruano, *Wiracocha, Antiguo Perú, el origen de las civilizaciones andinas, Anáhuac y una Introducción al estudio de la civilización de Paracas*.

Entre sus expediciones arqueológicas se cuentan: en 1913 fué al sur del Perú — Puno, Cuzco y después Nazca. Dos años más tarde exploró la región comprendida entre Paita y el Pongo de Manseriche. En 1919 marchó hacia Ancash, Chavín y Huari. En 1925 descubrió las ruinas de Paracas, y en 1937 viajó por el Marañón. Exploró la región comprendida entre el Apurímac y el Urubamba, un poco al sur de Machu-Pichu. En 1942 practicó un corte arqueológico desde la costa de Pisco hasta Paucartambo, atravesando por el Cuzco, con el objeto de conocer a fondo la vieja civilización de los Chankas.

## ESTUDIANTES PERUANOS PARA EUROPA

Ha partido para Europa, recientemente, el primer grupo de estudiantes de la Universidad Bolivariana de Trujillo, con el fin de perfeccionarse en Suiza. Los envía su Universidad y ella va a sostenerlos en el extranjero. Seleccionados entre los mejores, estos estudiantes, todos de extracción social muy modesta, van a estudiar Derecho Internacional, Ingeniería Industrial, Química, Farmacia y Educación.

## TEMARIO DEL VI CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

El Comité Permanente de los Congresos Panamericanos de Arquitectos, con sede en Montevideo, ha manifestado que "el temario propuesto contempla las aspiraciones y preocupaciones de fundamental importancia de los arquitectos de América". Dicho temario es el siguiente:

Tema I.—La Arquitectura americana en sus diversas y sucesivas expresiones plásticas y sus proyecciones en la orientación de la arquitectura actual del Continente.

Tema II.—Características y función de las unidades vecinales en las ciudades de América.

Tema III.—Tendencias actuales en la enseñanza de la Arquitectura.

Tema IV.—La Arquitectura como factor de bienestar social y estudio de la solución integral del problema de la vivienda económica en América.

Tema V.—La Arquitectura contemporánea, su expresión estética y los nuevos métodos y materiales de construcción.

Tema VI.—La creación de Colegios de Arquitectos en los países de América.

## REFORMAS EN LA UNIVERSIDAD DE TRUJILLO, PERU

La Universidad Reformada de Trujillo (Perú), cuyo alumnado ha aumentado ahora a más de 2,000 estudiantes, realiza obra de efectiva cultura. Por su cuenta está enviando a los Estados Unidos a cuatro médicos para especializarse en la investigación y en la docencia de su nueva *Escuela de Medicina, de la que ya tiene funcionando*, desde este año, los tres años de pre-médicas. Y, por primera vez en la historia de Trujillo, la Universidad ha adquirido para su biblioteca libros por valor de 80,000 soles, de 1946 a la fecha.

El nuevo Museo Arqueológico de la Universidad acaba de enriquecerse con la valiosísima colección Vélez-López. Es de esperar que en este año otras colecciones de la región, que corresponden a la Universidad, por derecho de cultura, vayan a convertirse ese gran museo en uno de los mejores del Continente.

En la nueva Ciudad Universitaria habrá residencias de estudiantes donadas por fundadores. También habrá una residencia de estudiantes obreros, fundada por sindicatos de trabajadores. Con 200 hijos de obreros comenzará esta obra espléndida en favor de la educación integral.

## JUEGOS FLORALES DE BARRANCO

En los Juegos Florales de Barranco correspondientes a 1946, resultó laureado el joven poeta Augusto Tamayo Vargas, además profesor universitario y periodista. Anteriores vencedores en este certamen han sido: José Gálvez, en 1909; Juan Parra del Riego, en 1913, y Enrique Peña Barrenechea, en 1924.



## BAKER & ADAMSON

Laboratory Reagents and Fine Chemicals

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

ALIANZA QUIMICA MEXICANA, S. A. de C. V.

Serapio Rendón 50. 16-33-00. 36-18-95.

México, D. F.

MATERIAL PARA LABORATORIOS

## OFICIO FARMACEUTICO MEXICANO, S. A.

Especialidades Farmacéuticas Francesas

Av. Chapultepec 151-153

Ericsson 14-39-13

Mexicana 35-11-60

Apartado 2432

MÉXICO, D. F.

## SOCIEDAD ELECTRO-MECANICA, S. A.

S. RENDON 84 16-16-59  
y 35-47-12  
VALLARTA 21 18-23-09

MEXICO, D. F.

INGENIEROS CONSULTORES E

IMPORTADORES DE MAQUINARIA

MOTORES ELECTRICOS

TRANSFORMADORES

ALTERNADORES

PLANTAS ELECTRICAS

INSTRUMENTOS

MALACATES

CARRETIILLAS

POLEAS RANURADAS

POLEAS PLANAS

BANDAS "V"

BANDAS PLANAS

SWITCHES

FUSIBLES

CALDERAS AUTOMATICAS

TRAMPAS PARA VAPOR

QUEMADORES

ETC.

ETC.

# El Centenario del Instituto Científico y Literario del Estado de México

POR EL DR. ALFONSO PRUNEDA

Palabras dichas, como representante de la Universidad Nacional Autónoma de México, en la ceremonia efectuada en el salón de actos del Instituto el 7 de julio de 1947.

Comienzo por agradecer profundamente al señor Director del Instituto que se haya servido concederme unos minutos, dentro del programa de esta solemnidad, para presentar el saludo que envía por mi conducto la Universidad Nacional Autónoma de México y, especialmente, su Rector.

La Universidad no podía dejar de participar, gustosa y conmovida, en esta celebración, porque conoce el abo-lengo ilustre del Instituto, que al fundarse en 1824 tuvo estrechas relaciones con la antigua Universidad; porque sabe también de sus vicisitudes, al clausurarse primero en 1830 y después en 1835; y porque recuerda emocionada que por fin el Instituto se restableció el 7 de junio de 1847, hoy hace precisamente cien años, para no interrumpir durante este siglo su desinteresada y eficaz participación en la vida cultural de México.

Nuestra Universidad reconoce, sobre todo, cómo el Instituto ha sabido evolucionar en esa noble tarea, adaptándose a las necesidades del Estado de

México, y del país en general. En algunas épocas de su vida secular, sin llevar el nombre de Universidad, ha realizado una obra de este estilo, con sus actividades científicas, literarias y humanistas y su preocupación por la formación y el perfeccionamiento de los maestros; y también, cosa grata a muchos universitarios, por haber estado en contacto con el elemento obrero, poniendo a su disposición talleres y técnicos; y lo que es digno también de recordar, el Instituto, desde sus principios, tuvo en cuenta la necesidad de la educación física. En suma, la inteligencia y la cultura de los distintos directores y profesores de este importante centro educativo; el entusiasmo y el amor que han puesto al servicio de esta obra civilizadora, y el empeño y el cariño de los numerosos alumnos que han pasado por las aulas del Instituto, han hecho que haya llegado a ocupar un lugar eminente entre las instituciones de cultura superior de México, lo que se complace en reconocer la Universidad Nacional Autónoma y lo que

motiva el saludo cordial y efusivo que en estos momentos le presenta.

Al hacerlo, recuerda emocionada los nombres, las figuras y las obras de algunos directores, catedráticos y alumnos, que no sólo honraron en su tiempo al Instituto, sino, fuera de él, en el batallar de la vida política, económica, social y cultural de México, pusieron y algunos siguen poniendo a su servicio, las altas dotes que realzan su ilustre personalidad. Permitidme que los haga desfilar en esta solemne ocasión: licenciado Felipe Sánchez Solís, el venerable primer director; Ignacio Ramírez "El Nigromante"; el incomparable Ignacio Altamirano; el inspirado poeta cubano José María de Heredia; nuestros hombres de letras José María Bustillos y Francisco M. de Olaguibel; los distinguidos catedráticos Félix Cid del Prado, Vicente Landa y Emilio G. Baz; el insigne naturalista doctor Manuel M. Villada; don Juan A. Mateos, el inquieto tribuno; don Andrés Molina Enríquez, el erudito indigenista; el eminente ingeniero José C. Segura; y tantos otros cuyos nombres es de desear que figuren en los muros de este salón, en recuerdo de su obra meritoria y para estímulo y ejemplo de quienes frecuentan las aulas del Instituto. Y entre los que aún viven, distinguidos ex alumnos de esta benemérita casa, que en nuestra Universidad trabajan o han trabajado porque la misma realice la tarea que le incumbe: Balbino Dávalos, el insigne hombre de letras; los muy distinguidos médicos Gustavo Baz, Ignacio González Guzmán, Everardo Landa y Fernando Ocaranza, y otros muchos que seguramente se han asociado conmovidos a esta celebración.

La Universidad Nacional Autónoma de México siempre ha tenido simpatía por las otras instituciones que se ocupan de impartir y fomentar la cultura superior en el resto del país. Sería un absurdo el que existieran rivalidades entre estas instituciones, que por fortuna para México han venido colaborando, cada una dentro de sus posibilidades, en el fomento de la educación superior y profesional, en el de la investigación científica, y en el cultivo de las bellas artes y de las letras. Haciéndolo así, todas ellas están trabajando por el buen nombre y por el progreso de México, y están colaborando, en lo que les incumbe, en el programa de reconstrucción nacional formulado por el señor Presidente de la República.

La Universidad aprovecha esta placentera ocasión para hacer votos por que esa colaboración sea cada vez más y más estrecha y ofrece solemnemente cooperar para ello en todo lo que le es dable. Desde luego, propone a las honorables autoridades de este glorioso Instituto que se establezca pronto un intercambio de profesores de ambas instituciones. Será muy plausible que algunos catedráticos del Instituto vayan a la Universidad a profesar su

cátedra por algún tiempo; y que profesores de esa institución vengan aquí a contribuir con su enseñanza al desarrollo del programa cultural de este Instituto. Lo que se necesita es formular el programa de este intercambio y procurar que se inicie lo más pronto posible.

Por ser una muestra fehaciente de buenas relaciones, gustoso aprovecho la oportunidad para dar las más cumplidas gracias al señor Director, en nombre de la Universidad Nacional Autónoma de México y de su Rector el señor doctor Salvador Zubirán, por el desinteresado y espontáneo ofrecimiento de que el Instituto se encargue, sin costo alguno para la Universidad, de la venta en esta ciudad de las publicaciones universitarias. El Instituto Científico y Literario del Estado de México es la primera institución de cultura superior en el país que hace tan generosa oferta, que ojalá hicieran también los demás, ya que la circulación de esas publicaciones no solamente da a conocer los esfuerzos de la Universidad, sino sobre todo, es un valioso instrumento de difusión de la cultura mexicana.

¡Viva el Instituto Científico y Literario del Estado de México! Que la fecunda vida de este glorioso Instituto se prolongue por muchos años para provecho de quienes concurren a sus aulas, para satisfacción del Estado que lo vió nacer, y para honra de México!

## LABORATORIOS FUSTERY, S. A.

LIVERPOOL 155

MEXICO, D. F.

### SECCION OPOTERAPICA FUSTERY

BAZO. 15 Fustery Iny. de 2 c. c.	OVARIO. 30 Fustery Iny. de 2 c. c.
BAZO. 30 Fustery Iny. de 2 c. c.	OVARIO. Grageas Fustery.
BAZO. Grageas Fustery.	PANCREAS. Grageas Fustery.
BAZO-HIGADO POTENCIADO FUSTERY. Iny. de 2 c. c.	PARATIROIDES. Fustery Iny. de 5 c. c.
CEREBRO. 20 Fustery Iny. de 3 c. c.	PLACENTA. 6 Fustery Iny. de 1 c. c.
CORTEZA SUPRARRENAL FUSTERY. Iny. de 1 c. c.	PLACENTA. Grageas Fustery.
EXTRACTO PITUITARIO FUSTERY. de 1 c. c.	PROGESTERONA. 1 Fustery Iny. (Cuerpo Amarillo) de 1 c. c.
EXTRACTO PITUITARIO. 15 Fustery. de 1 c. c.	PROGESTERONA. 2 Fustery Iny. (Cuerpo Amarillo) de 1 c. c.
EXTRACTO RENAL. 15 Fustery Iny. de 2 c. c.	PROGESTERONA. 5 Fustery Iny. (Cuerpo Amarillo) de 1 c. c.
EXTRACTO RENAL. Grageas Fustery.	PROSTATA. 12 Fustery Iny. de 2 c. c.
FOLICULINA. 1,000 Fustery Iny. de 1 c. c.	PROSTATA. Grageas Fustery.
FOLICULINA. 10,000 Fustery Iny. de 1 c. c.	STILBOESTROL FUSTERY. Iny. (Foliculina sintética) de 1 c. c.
FOLICULINA. Grageas Fustery.	STILBOESTROL FUSTERY. Tabletas. (Foliculina sintética.)
FOLICULINA FUERTE. Grageas Fustery.	TESTICULO. 25 Fustery Iny. (Testosterón) de 1 c. c.
HIGADO FUSTERY. Iny. (2 U. A. x amps.) de 2 c. c.	TESTICULO. 50 Fustery Iny. (Testosterón) de 2 c. c.
HIGADO. 30 Fustery Iny. (3 U. A. x amps.) de 2 c. c.	TESTOSTERON. 5 Fustery Iny. de 1 c. c.
HIGADO CONCENTRADO FUSTERY. Iny. (25 U. A. x Fco.)	TESTOSTERON. 10 Fustery Iny. de 1 c. c.
HIGADO. Grageas Fustery.	TIMO. 7 Fustery Iny. de 1 c. c.
MAMA. 15 Fustery Iny. de 2 c. c.	TIMO. Grageas Fustery.
MAMA. 30 Fustery Iny. de 2 c. c.	TIROIDES. Fustery Iny. de 2 c. c. y 1 c. c.
MAMA. Grageas Fustery.	TIROIDES. Grageas Fustery.
OVARIO. 15 Fustery Iny. de 1 c. c.	TIROIDE-OVARIO. Fustery Iny. de 2 c. c.
	TIROIDE-OVARIO. Grageas Fustery.

## TERRES LATINES

Revista de Cultura y Amistad Franco-Hispano-Americana.

En español y francés

Director:

JEAN CAMP,

Agregado Cultural de Francia

Jefe de Redacción:

ROBERT G. ESCARPIT,

Secretario General del Instituto Francés

Escogido cuerpo de colaboradores de todos los países latinos.

Administración - Redacción:

Nazas, 43, México, D. F.

Precio del número: \$6.00 M. N.

Suscripción anual: \$20.00 M. N.

Bajo presentación de su credencial, los alumnos de todas las Universidades y Escuelas de la República Mexicana, pagarán \$5.00 M. N. el ejemplar en la Librería Francesa, Reforma, 12, o en el Instituto Francés, Nazas, 43.

## TERRES LATINES

ES SU

REVISTA

# El Deporte en la Universidad

POR DOLORES GONZALEZ

## BOX

Brillantísimo resultó el festival de Box y Lucha que organizó el entusiasta y dinámico profesor Salvador Mendoza Ruiz para el día 2 de julio, a las 17.30 horas, en el patio principal de la Escuela Nacional de Ingeniería.

## PROGRAMA

Hubo cinco espléndidas peleas a dos rounds de 2 por 1 y dos de lucha que

Víctor Manuel Grijalva, Pedro Alvarez, Manuel Herrera e Ignacio Gutiérrez Escoto.

## EXHIBICION

Por tal motivo, el Departamento de Educación Física de nuestra Casa de Estudios organizó un pequeño festival en el cual hubo demostraciones de los adelantos de los nadadores preparatorianos y pruebas cortas en masa que resultaron muy lucidas.



El profesor Jorge Molina Celis, entrenador de los atletas universitarios, recibe el trofeo que donó el ex Presidente Avila Camacho, cuando el team de nuestra Casa de Estudios se coronó por tercera vez consecutiva Campeón Nacional de Atletismo.

fueron presenciadas por cerca de quinientos espectadores.

## MATCH

En el tercer match pelearon Manuel Quintero, magnífico boxeador de la Escuela de Medicina, y Manuel Castañeda, de Ingeniería. Este encuentro, que pudo haber sido el mejor, no lo fué debido a que Castañeda, en un momento de cobardía o por falta de recursos para vencer a su contrincante, se dedicó a atacar por los bajos a Quintero con cabezazos y empujones, violando las reglas del boxeo; sin embargo, Quintero dió muestras de ser un buen peleador y excelente discípulo del maestro Mendoza, pues a base de táctica y técnica pudo contrarrestar la mañosidad de su oponente.

## BOLETIN

El día 12 de julio a las 13 horas, recibieron sus diplomas en la alberca del Centro Deportivo "Plan Sexenal" ciento doce alumnos de la Escuela Nacional Preparatoria, que pasaron la prueba de principiantes en los cursos de natación impartidos por los profesores

## FLASH

Conocidas estrellas atléticas vienen en la delegación que envía la Universidad de la Habana, para competir con nuestros campeones nacionales de pista y campo de esta Universidad de México.

## CAMPEONES Y SUBCAMPEONES

El señor Rafael Iglesias, autoridad deportiva en Cuba, nos ha comunicado que forman parte de la delegación deportiva caribeña, que arribará a esta Ciudad de los Palacios el día 17 a las 22 horas, los famosos atletas Remigio Castro Pulido, campeón nacional de los 110 y 400 metros con obstáculos y subcampeón centroamericano en los 400 con obstáculos; Erasmo Gómez, campeón nacional de salto triple y participante en las competencias centroamericanas, que competirá en salto largo y 200 metros planos; Lorenzo Barquín, campeón nacional del lanzamiento del martillo y tercer lugar en los campeonatos centroamericanos; Jorge Besada, campeón nacional del lanzamiento del disco y subcampeón nacional en el lanzamiento del martillo,

y Rubén Gutiérrez, campeón nacional de salto alto y obstáculos.

## COMITE

Por lo pronto, el comité organizador del Encuentro Dual México-Cuba ha intensificado sus trabajos con el objeto de tener todo listo para la celebración de este importante evento internacional que tendrá verificativo en el Estadio Nacional los días 19 y 20 de julio.

## RECEPCION

Al festival de recepción de los atletas antillanos asistirán como invitados de honor el licenciado Miguel Alemán, Presidente de la República, el excelentísimo señor Roberto Agramonte, Embajador de Cuba, el Rector de la Universidad, doctor Salvador Zubirán, y conocidas personalidades diplomáticas y deportivas.

## PROTOCOLO

Este *Dual Meet* entre las Universidades de La Habana y México se efectuará con todo el protocolario olímpico, consistente en izar la bandera de la nación de los equipos participantes y juramento olímpico de los atletas, y en el momento en que estén en el estrado de los vencedores se harán flamar las banderas de ambos países a los acordes de los himnos nacionales correspondientes.

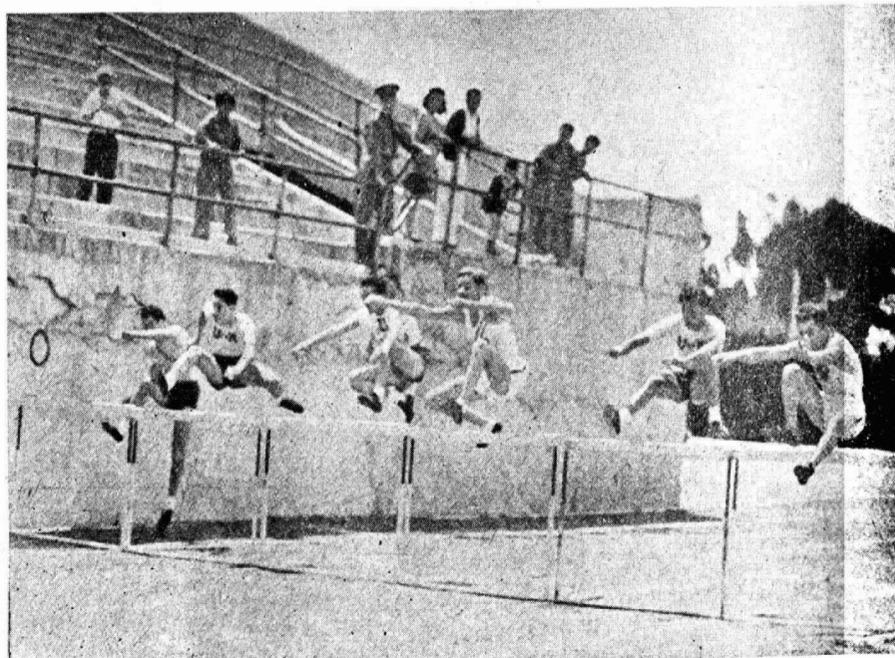
## DEFERENCIA

En vista de que en los días 19 y 20 en que se va a efectuar el encuentro

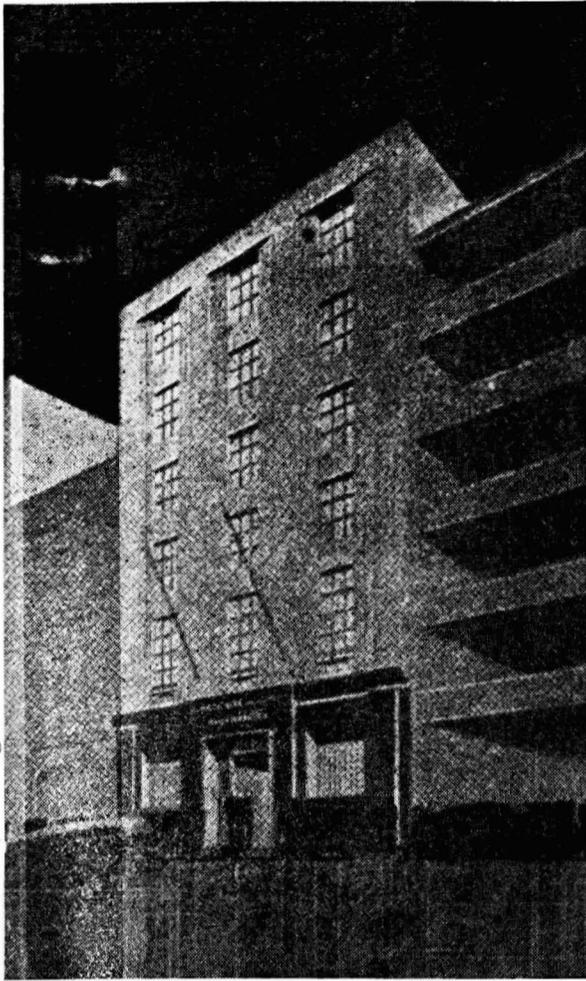
antes mencionado, se iba a llevar a cabo una charreada en honor del C. Presidente de la República en el Estadio Nacional, el jefe del Departamento de Educación Física de la U. N. A. M., profesor Francisco Savín, hizo algunas gestiones. Fué así como obtuvo por deferencia del licenciado Miguel Alemán, que le dieran primacía a nuestra Casa de Estudios para el uso del Estadio, habiendo ordenado asimismo el Primer Mandatario que la charreada que le iban a ofrecer se pospusiera para otra fecha, a fin de darle la importancia debida a este Encuentro Internacional entre México y la hermana República de Cuba.

## RESULTADOS

Los resultados de la jornada inaugural del Campeonato Interescolar de Volivol que se efectuó el 21 de junio en el gimnasio del Instituto Politécnico, ante una gran cantidad de estudiantes que llenaron por completo las graderías de la mencionada cancha y con la presencia de los señores general Antonio Gómez Velasco y profesor Arturo Salazar, director y subdirector nacional de Educación Física, y del presidente de la Confederación Deportiva Mexicana, profesor Rubén López Hinojosa, fué el siguiente: Femeniles: Ciencias Biológicas venció a Ciencias Químicas por 15-9, 15-10; Preparatoria derrotó por default a Enfermería. Varoniles: "A", Medicina Rural ganó a ESIA por 15-13, 17-15, y Biológicas derrotó a Veterinaria por 15-5, 15-4; en el grupo "B", Colegio Militar se impuso a Universidad Latino Americana por 15-10, 15-6.



Magnífica foto tomada durante uno de los entrenamientos de nuestros atletas en la pista del "Plan Sexenal", brincando los obstáculos colocados con el fin de mejorar sus tiempos para la competencia internacional que se avecina.



Oficina Matriz:  
Venustiano Carranza  
Número 52

Sucursal "Balderas":  
Esquina de Balderas  
e Independencia

**EL BANCO DEL AHORRO NACIONAL, S. A.**  
INSTITUCION PRIVADA DE DEPOSITO, AHORRO Y FIDEICOMISO

*Banco Internacional, S. A.*

INSTITUCION DE DEPOSITO, AHORRO Y FIDEICOMISO

Edificio Guardiola

México, D. F.

Esta Institución pone a la disposición del público de México la atención más esmerada y eficaz en las diversas fases de su actividad bancaria, tanto en la Oficina Matriz como en sus diversas Sucursales.

★

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Depósitos a la vista a plazo y de ahorros. | Giros y cartas de crédito.         |
| Préstamos y descuentos.                    | Ordenes de pago.                   |
| Créditos en cuenta corriente.              | Compra venta de moneda extranjera. |
| Cheques de viajero.                        | Operaciones de futuro y reportos.  |
| Créditos comerciales.                      | Guarda de valores.                 |

★

- SUCURSAL No. 1, Reforma 1
- SUCURSAL No. 2, V. Carranza 44
- SUCURSAL No. 3, Rep. del Salvador y Cruces
- SUCURSAL No. 4, San Juan de Letrán 9
- SUCURSAL No. 5, Rep. del Salvador y 5 de Febrero

**DEPARTAMENTO DE AHORROS**  
Venustiano Carranza N° 44.

El Banco Nacional de Crédito Agrícola y Ganadero ampliará de manera notable el radio de su actividad operando desde el presente año con créditos a la ganadería, que hoy más que nunca necesita de fomento inteligente para reconstituirse.

Cumpla usted un deber que le impone su nacionalismo colaborando en la campaña contra la fiebre aftosa.

**BANCO NACIONAL  
DE CREDITO AGRICOLA  
Y GANADERO, S. A.**

*¡Una gran colección continental!*

**EL PENSAMIENTO DE AMERICA**

EN esta importante serie, en cada uno de cuyos volúmenes se ha extremado el decoro tipográfico, se revisan los aspectos capitales del pensamiento de los próceres de la inteligencia americana. Los escritores a quienes se encomendó la preparación de cada tomo rescatan las páginas en que catorce grandes hombres de letras examinan, definen y comentan multitud de problemas educativos, sociológicos, étnicos y culturales que, con escasas variantes, son comunes a los países hispanoamericanos. Se hallan representados algunos de los más altos escritores de once naciones: México, Cuba, Ecuador, Uruguay, Venezuela, Estados Unidos, Perú, Honduras, Chile, Puerto Rico y Brasil. Estos son los títulos de los volúmenes aparecidos:

- |  |  |
|--|--|
| I. VASCONCELOS (José). Prólogo y selección de Genaro Fernández Mac Gregor.           | VIII. BELLO (Andrés). Prólogo y selección de Gabriel Méndez Plancarte.       |
| II. MARTÍ (José). Prólogo y selección de Mauricio Magdaleno.                         | IX. GONZÁLEZ PRADA (Manuel). Prólogo y selección de Andrés Henestrosa.       |
| III. MONTALVO (Juan). Prólogo y selección de Manuel Moreno Sánchez.                  | X. VALLE (José Cecilio del). Prólogo y selección de Rafael Heliodoro Valle.  |
| IV. RODÓ (José Enrique). Prólogo y selección de Samuel Ramos.                        | XI. CASO (Antonio). Prólogo y selección de Eduardo García Máynez.            |
| V. BOLÍVAR (Simón). Prólogo y selección de Francisco Monterde.                       | XII. LASTARRIA (José Victorino). Prólogo y selección de Luis Enrique Délano. |
| VI. EMERSON (Ralph Waldo). Prólogo de Edward Larocque Tinker.                        | XIII. HOSTOS (Eugenio María de). Prólogo y selección de Pedro de Alba.       |
| VII. VARONA (Enrique José). Prólogo y selección de José Antonio Fernández de Castro. | XIV. BARBOSA (Ruy). Prólogo y selección de Renato de Mendonça.               |

Precio de cada ejemplar: \$5.00 m. mex. (1 dollar)

**EDICIONES DE LA SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA**

Dirijanse los pedidos así: Departamento de Prensa y Relaciones de la Secretaría de Educación Pública, Av. República Argentina 28, México, D. F.

# Sirviendo a MEXICO cada vez mejor

Hace más de 21 años que Mexicana de Aviación empezó a dar servicio de transportes aéreos en el cielo de México. Constantemente ha usado el mejor equipo obtenible, establecido su propio servicio de radio comunicaciones, construido sus propios aeropuertos y extendido sus rutas que ahora llegan a 21 importantes ciudades de México, a Los Angeles y a La Habana.

Servicio diario a todas partes en lujosos y modernos Clippers.



Pida Informes a su Agente de Viajes o a

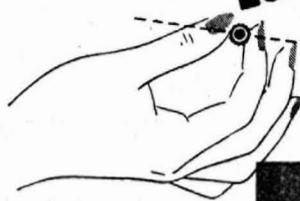
## MEXICANA DE AVIACION

Agente de PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Oficina de Boletos Avenida Juárez y Balderas. Tels. 35-81-05 y 18-12-60

LA MEXICANA CONOCE MEXICO. VUELE POR MEXICANA

La belleza de la luz...



de la luz que da la ciencia de la General Electric! Luz acondicionada para proteger el más preciado de nuestros sentidos la vista!

La altura de la lámpara, las dimensiones de la pantalla, el reflector, todo, ha sido concebido por la organización que guía al mundo en alumbrado! Luz indirecta y directa a la vez, luz intensa y difusa a un mismo tiempo, un producto del genio!

Se usa esta lámpara con el foco Edison G-E Mazda de tres intensidades.

GENERAL ELECTRIC

Apt. 123 y S. Juan de Letran Mexico, D. F. Guadalajara - Monterrey - Veracruz

Tenemos además una gran variedad de lámparas en las que el arte decorativo llega a los más diversos aspectos de la fantasía.

GE-113

Más COCHE



POR SU DINERO...

CON

Mercury



# Cajas de Seguridad

A sus órdenes nuestro recién instalado departamento, en donde encontrará cajas en el tamaño que necesite.



CREDITO INDUSTRIAL DE MONTERREY, S. A.

SUCURSAL MEXICO. V. CARRANZA No. 51